

Επίσημη Εφημερίδα L 110

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος
30 Απριλίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 673/2005 του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2005, για την επιβολή πρόσθετων δασμών στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 674/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 675/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 676/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 677/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 678/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 679/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας 16
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 680/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για την προκήρυξη δημοπρασίας αριθ. 54/2005 ΕΚ για την πώληση αλκοούλης οινικής προέλευσης για νέες βιομηχανικές χρήσεις 18
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 681/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1973/2004 όσον αφορά τους όρους χορήγησης στρεμματικών ενισχύσεων για τον κλωστικό λινό 21
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 682/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 162α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 22

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 683/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των μέγιστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 162α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97.....	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 684/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την 81η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/1999.....	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 685/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό του ανωτάτου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για την 334η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90	27
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 686/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης βουτύρου για τον 18ο επιμέρους διαγωνισμό στο πλαίσιο του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 687/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, σχετικά με τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για τον 17ο επιμέρους διαγωνισμό στο πλαίσιο του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001.....	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 688/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την 1η Μαΐου 2005	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 689/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για τον καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που χρησιμοποιείται από τη χημική βιομηχανία την περίοδο από την 1η έως την 31η Μαΐου 2005	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 690/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένου μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2004.....	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 691/2005 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού σε κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2004.....	35
★ Οδηγία 2005/31/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 84/500/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη δήλωση συμμόρφωσης και τα κριτήρια επίδοσης της μεθόδου ανάλυσης για τα κεραμικά αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα ⁽¹⁾	36

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/347/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις	40
--	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2005/348/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2005, με την οποία διαπιστώνεται, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 8 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά πόσον ανελήφθη αποτελεσματική δράση από την Δημοκρατία της Ουγγαρίας σε εφαρμογή των συστάσεων του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 7 της συνθήκης αυτής 42

Επιτροπή

2005/349/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με διαδικασία κατ' εφαρμογή του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/E-2/37.857 — Οργανικά υπεροξειδία) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4570 τελικό και διορθωτικό E(2004) 4] 44

2005/350/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2004, σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων που παραχώρησε η Ισπανία στις βιομηχανίες πυρηνελαίου — Κρατική ενίσχυση C 21/02 (πρώην NN 14/02) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 1635] 48

2005/351/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Οκτωβρίου 2004, όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης που τέθηκε σε εφαρμογή από το Βασίλειο της Ισπανίας υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Intermediación Aérea SL [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 3938] ⁽¹⁾ 56

2005/352/EK:

- ★ Απόφαση αριθ. 2/2005, της 30ής Μαρτίου 2005, της επιτροπής που συστάθηκε στο πλαίσιο της συμφωνίας για αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ της ΕΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος 1 78
- ★ Πληροφόρηση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για τη συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα 80

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 663/2005 της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης (ΕΕ L 108 της 29.4.2005) 81

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 673/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Απριλίου 2005

για την επιβολή πρόσθετων δασμών στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 27 Ιανουαρίου 2003 το Όργανο Επίλυσης των Διαφορών (ΟΕΔ) του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) ενέκρινε την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου ⁽¹⁾ και την έκθεση της ειδικής ομάδας ⁽²⁾, που επιβεβαιώθηκε από την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, καταλήγοντας στο συμπέρασμα ότι ο νόμος σχετικά με την αντιστάθμιση για συνέχιση του ντάμπινγκ και διατήρηση της επιδότησης (Continued Dumping and Subsidy Offset Act, «CDSOA») είναι ασυμβίβαστος προς τις υποχρεώσεις που υπέχουν οι Ηνωμένες Πολιτείες από τις συμφωνίες του ΠΟΕ.
- (2) Δεδομένου ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν εναρμόνισαν τη νομοθεσία τους με τις εν λόγω συμφωνίες, η Κοινότητα ζήτησε από το ΟΕΔ την άδεια να αναστείλει την εφαρμογή των δασμολογικών της παραχωρήσεων και των σχετικών υποχρεώσεων βάσει της Γενικής συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) του 1994 στις Ηνωμένες Πολιτείες ⁽³⁾. Οι Ηνωμένες Πολιτείες εξέφρασαν την αντίθεσή τους για το επίπεδο αναστολής των δασμολογικών παραχωρήσεων και των σχετικών υποχρεώσεων και το θέμα υποβλήθηκε σε διαιτησία.
- (3) Στις 31 Αυγούστου 2004 ο διαιτητής αποφάνθηκε ότι το επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών που υφίσταται η Κοινότητα κάθε έτος ανερχόταν στο 72 % του ποσού των πληρωμών που πραγματοποιήθηκαν βάσει του

CDSOA από τους δασμούς αντανάμπινγκ ή τους αντισταθμιστικούς δασμούς που καταβλήθηκαν για τις εισαγωγές από την Κοινότητα κατά το πλέον πρόσφατο έτος για το οποίο υπήρχαν στοιχεία τη δεδομένη στιγμή, τα οποία δημοσιεύθηκαν από τις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών. Ο διαιτητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αναστολή των παραχωρήσεων ή άλλων υποχρεώσεων εκ μέρους της Κοινότητας, με τη μορφή επιβολής πρόσθετου εισαγωγικού δασμού επιπλέον των πάγιων δασμών, σε ορισμένα προϊόντα καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών που αντιστοιχούν ετησίως σε συνολική εμπορική αξία που δεν υπερβαίνει το ποσό της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών θα ήταν σύμφωνη με τους κανόνες του ΠΟΕ. Στις 26 Νοεμβρίου 2004, το ΟΕΔ επέτρεψε, σύμφωνα με την απόφαση του διαιτητή, την αναστολή της εφαρμογής έναντι των Ηνωμένων Πολιτειών των δασμολογικών παραχωρήσεων και των σχετικών υποχρεώσεων βάσει της GATT 1994.

- (4) Οι πληρωμές που προβλέπει ο CDSOA για το πλέον πρόσφατο έτος για το οποίο υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία αφορούν την ετήσια κατανομή των δασμών αντανάμπινγκ και των αντισταθμιστικών δασμών που εισπράχθηκαν κατά το φορολογικό έτος 2004 (1η Οκτωβρίου 2003 έως 30 Σεπτεμβρίου 2004). Βάσει των στοιχείων που δημοσίευσε η Υπηρεσία τελωνείων και προστασίας των συνόρων των Ηνωμένων Πολιτειών, το επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών που υπέστη η Κοινότητα υπολογίζεται σε 27,81 εκατ. δολάρια ΗΠΑ. Η Κοινότητα δύναται, συνεπώς, να αναστείλει την εφαρμογή των δασμολογικών της παραχωρήσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες για ισοδύναμο ποσό. Οι συνέπειες της επιβολής πρόσθετου εισαγωγικού δασμού ύψους 15 % κατ' αξία για ένα έτος στις εισαγωγές των προϊόντων του παραρτήματος I καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών αντιστοιχούν σε εμπορική αξία που δεν υπερβαίνει τα 27,81 εκατ. δολάρια ΗΠΑ. Όσον αφορά τα συγκεκριμένα προϊόντα, η Κοινότητα αναστέλλει την εφαρμογή των δασμολογικών της παραχωρήσεων έναντι των Ηνωμένων Πολιτειών από 1ης Μαΐου 2005.
- (5) Εάν εξακολουθήσουν να μην εφαρμόζονται η απόφαση και η σύσταση του ΟΕΔ, η Επιτροπή θα πρέπει να αναπροσαρμόζει ετησίως το επίπεδο αναστολής στο επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών που υφίσταται η Κοινότητα λόγω του CDSOA τη δεδομένη στιγμή. Η Επιτροπή θα πρέπει να τροποποιεί την κατάσταση του παραρτήματος I ή το συντελεστή του πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, ώστε οι συνέπειες της επιβολής για ένα έτος του πρόσθετου δασμού επί των εισαγωγών των συγκεκριμένων προϊόντων από τις Ηνωμένες Πολιτείες να αντιστοιχεί σε εμπορική αξία που δεν υπερβαίνει το ποσό της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών.

⁽¹⁾ Ηνωμένες Πολιτείες — Νόμος για την αντιστάθμιση (Byrd Amendment), έκθεση δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου (WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R, 16 Ιανουαρίου 2003).

⁽²⁾ Ηνωμένες Πολιτείες — Νόμος για την αντιστάθμιση (Byrd Amendment), έκθεση ειδικής ομάδας (WT/DS217/R, WT/DS234/R, 16 Σεπτεμβρίου 2002).

⁽³⁾ Ηνωμένες Πολιτείες — Νόμος για την αντιστάθμιση (Byrd Amendment), Προσφυγή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 22.2 του μνημονίου συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών (WT/DS217/22, 16 Ιανουαρίου 2004).

(6) Η Επιτροπή θα πρέπει να εφαρμόζει τα παρακάτω κριτήρια:

- α) Η Επιτροπή θα πρέπει να τροποποιεί το συντελεστή του πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, όταν η προσθήκη ή η αφαίρεση προϊόντων από την κατάσταση του παραρτήματος I δεν επιτρέπει την προσαρμογή του επιπέδου αναστολής στο επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών. Διαφορετικά, η Επιτροπή θα πρέπει να προσθέτει προϊόντα στην κατάσταση του παραρτήματος I, όταν αυξάνεται το επίπεδο της αναστολής ή να αφαιρεί προϊόντα από την κατάσταση όταν μειώνεται το επίπεδο της αναστολής.
- β) Εάν προστίθενται προϊόντα, η Επιτροπή θα πρέπει να επιλέγει αυτόματα τα προϊόντα από την κατάσταση του παραρτήματος II ακολουθώντας τη σειρά με την οποία αυτά απαριθμούνται. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να τροποποιεί την κατάσταση του παραρτήματος II αφαιρώντας από αυτή τα προϊόντα που προστίθενται στην κατάσταση του παραρτήματος I.
- γ) Εάν αφαιρούνται προϊόντα, η Επιτροπή θα πρέπει πρώτα να αφαιρεί προϊόντα που είχαν προστεθεί σε μεταγενέστερο στάδιο στην κατάσταση του παραρτήματος I. Στη συνέχεια, η Επιτροπή θα πρέπει να αφαιρεί προϊόντα που περιλαμβάνονται τη δεδομένη στιγμή στην κατάσταση του παραρτήματος I ακολουθώντας τη σειρά των προϊόντων στην εν λόγω κατάσταση.

(7) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.

(8) Για να αποφευχθεί καταστρατήγηση του πρόσθετου δασμού, ο κανονισμός θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της δημοσίευσής του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμολογικές παραχωρήσεις και οι σχετικές υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο της GATT 1994 αναστέλλονται όσον αφορά προϊόντα καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που απαριθμούνται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Επιβάλλεται δασμός 15 % κατ' αξίαν επιπλέον του δασμού που ισχύει στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽²⁾, στα προϊόντα καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που απαριθμούνται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003 (ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 33).

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή αναπροσαρμόζει ετησίως το επίπεδο αναστολής στο επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών που υφίσταται η Κοινότητα λόγω του CDSOA τη δεδομένη στιγμή. Η Επιτροπή τροποποιεί τον συντελεστή του πρόσθετου εισαγωγικού δασμού ή την κατάσταση του παραρτήματος I υπό τις κατωτέρω προϋποθέσεις:

α) Το επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών ισούται με το 72 % του ποσού των πληρωμών που πραγματοποιούνται βάσει του CDSOA από τους δασμούς αντιτάμπινγκ και τους αντισταθμιστικούς δασμούς που συγκεντρώθηκαν για τις εισαγωγές από την Κοινότητα κατά το πλέον πρόσφατο έτος για το οποίο υπάρχουν στοιχεία τη δεδομένη στιγμή τα οποία δημοσιεύονται από τις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών.

β) Η τροποποίηση γίνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι συνέπειες της επιβολής για ένα έτος του πρόσθετου δασμού στις εισαγωγές των συγκεκριμένων προϊόντων από τις Ηνωμένες Πολιτείες να αντιστοιχεί σε εμπορική αξία που δεν υπερβαίνει το ποσό της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών.

γ) Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο στοιχείο ε), όταν το επίπεδο αναστολής αυξάνεται, η Επιτροπή προσθέτει προϊόντα στην κατάσταση του παραρτήματος I. Τα προϊόντα αυτά επιλέγονται από την κατάσταση του παραρτήματος II σύμφωνα με τη σειρά που έχουν στην εν λόγω κατάσταση.

δ) Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο στοιχείο ε), όταν το επίπεδο αναστολής μειώνεται, η Επιτροπή αφαιρεί προϊόντα από την κατάσταση του παραρτήματος I. Η Επιτροπή αφαιρεί πρώτα προϊόντα που περιλαμβάνονται τη δεδομένη στιγμή στην κατάσταση του παραρτήματος II και προστέθηκαν στην κατάσταση του παραρτήματος I σε μεταγενέστερο στάδιο. Η Επιτροπή αφαιρεί στη συνέχεια προϊόντα που περιλαμβάνονται στην κατάσταση του παραρτήματος I ακολουθώντας τη σειρά των προϊόντων στην εν λόγω κατάσταση.

ε) Η Επιτροπή τροποποιεί τον συντελεστή του πρόσθετου δασμού όταν το επίπεδο αναστολής δεν μπορεί να προσαρμοστεί στο επίπεδο της εκμηδένισης ή εξασθένισης των ωφελειών με προσθήκη ή αφαίρεση προϊόντων από την κατάσταση του παραρτήματος I.

2. Όταν προστίθενται προϊόντα στην κατάσταση του παραρτήματος I, η Επιτροπή τροποποιεί ταυτόχρονα την κατάσταση του παραρτήματος II αφαιρώντας τα εν λόγω προϊόντα από την κατάσταση του παραρτήματος II. Η σειρά των προϊόντων που παραμένουν στην κατάσταση του παραρτήματος II δεν μεταβάλλεται.

3. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Όταν γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι ένας μήνας.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 5

Η καταγωγή κάθε προϊόντος για το οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός προσδιορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Άρθρο 6

1. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I, για τα οποία έχει εκδοθεί, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, άδεια εισαγωγής που προβλέπει δασμολογική απαλλαγή ή μείωση δασμών, δεν υπόκεινται στον πρόσθετο δασμό.
2. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I, για τα οποία μπορεί να αποδειχθεί ότι ευρίσκοντο ήδη καθ' οδόν προς την Κοινότητα κατά την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και των οποίων ο προορισμός δεν μπορεί να αλλάξει, δεν υπόκεινται στον πρόσθετο δασμό.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 25 Απριλίου 2005.

3. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I τα οποία γίνονται δεκτά με απαλλαγή από εισαγωγικούς δασμούς σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για τη θέσπιση του κοινοτικού καθεστώτος τελωνειακών ατελειών ⁽¹⁾, δεν υπόκεινται στον πρόσθετο δασμό.

4. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I μπορούν να υπαχθούν στο καθεστώς «μεταποίησης υπό τελωνειακό έλεγχο» σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 551 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 περί θεσπίσεως τελωνειακού κοινοτικού κώδικα ⁽²⁾, μόνο ύστερα από εξέταση των οικονομικών όρων από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα, εκτός εάν τα προϊόντα και οι πράξεις μνημονεύονται στο παράρτημα 76 μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 7

Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία και ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, αποφασίζει ως προς την κατάργηση του παρόντος κανονισμού μόλις οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής συμμορφωθούν πλήρως προς τη σύσταση του οργάνου επίλυσης των διαφορών του ΠΟΕ.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2005.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ ΕΕ L 105 της 23.4.1983, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2003 (ΕΕ L 343 της 31.12.2003, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Τα προϊόντα στα οποία επιβάλλονται πρόσθετοι δασμοί καθορίζονται με τους αντίστοιχους οκταψήφιους κωδικούς ΣΟ. Η περιγραφή των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς αυτούς δίνεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾.

4820 10 90
4820 50 00
4820 90 00
4820 30 00
4820 10 50
6204 63 11
6204 69 18
6204 63 90
6104 63 00
6203 43 11
6103 43 00
6204 63 18
6203 43 19
6204 69 90
6203 43 90
0710 40 00
9003 19 30
8705 10 00

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/2005 του Συμβουλίου (ΕΕ L 82 της 31.3.2005, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τα προϊόντα του παρόντος παραρτήματος καθορίζονται με τους οκταψήφιους κωδικούς ΣΟ. Η περιγραφή των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς αυτούς δίνεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

6301 40 10	6110 12 10	6403 19 00	6102 30 90
6301 30 10	6110 11 10	6105 20 90	6201 92 00
6301 30 90	6110 30 10	6105 20 10	6101 30 90
6301 40 90	6110 12 90	6106 10 00	6202 93 00
4818 50 00	6110 20 10	6206 40 00	6202 11 00
9009 11 00	6110 11 30	6205 30 00	6201 13 90
9009 12 00	6110 11 90	6206 30 00	6201 93 00
8467 21 99	6110 90 90	6105 10 00	6201 12 90
4803 00 31	6110 30 91	6205 20 00	6204 42 00
4818 30 00	6110 30 99	9406 00 11	6104 43 00
4818 20 10	6110 20 99	9406 00 38	6204 49 10
9403 70 90	6110 20 91	6101 30 10	6204 44 00
6110 90 10	9608 10 10	6102 30 10	6204 43 00
6110 19 10	6402 19 00	6201 12 10	6203 42 31
6110 19 90	6404 11 00	6201 13 10	6204 62 31

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 674/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	129,0
	204	96,7
	212	124,2
	999	116,6
0707 00 05	052	136,1
	204	74,1
	999	105,1
0709 90 70	052	96,0
	204	44,2
	999	70,1
0805 10 20	052	43,9
	204	43,2
	212	61,2
	220	48,4
	388	74,0
	400	49,5
	624	59,1
	999	54,2
0805 50 10	052	46,9
	220	65,0
	388	59,5
	400	54,2
	528	63,0
	624	71,0
	999	59,9
0808 10 80	388	90,7
	400	103,0
	404	95,1
	508	85,5
	512	71,9
	524	52,9
	528	69,5
	720	72,7
	804	90,4
0808 20 50	999	81,3
	388	89,7
	512	71,0
	528	66,3
	720	49,0
	999	69,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 675/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾.
- (3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.

(5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως.

(6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 1 Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλευρών και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	7,54
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	6,95
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	6,42
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	6,01
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	8,07				

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

C01: Όλες οι τρίτες χώρες εκτός από την Αλβανία, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Κροατία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Λιχτενστάιν και την Ελβετία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 676/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου⁽³⁾. Το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

(3) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό.

(4) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία ότι δύνανται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών.

(5) Από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/τ)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8	4η προθεσμία 9	5η προθεσμία 10	6η προθεσμία 11
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	- 0,46	- 10,00	- 10,00	- 10,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	- 0,46	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	- 0,46	- 40,00	- 40,00	- 40,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	- 0,63	- 15,00	- 15,00	- 15,00	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	- 0,59	- 15,00	- 15,00	- 15,00	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	- 0,54	- 15,00	- 15,00	- 15,00	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	- 0,50	- 15,00	- 15,00	- 15,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	- 0,47	- 15,00	- 15,00	- 15,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

C01: Όλες οι τρίτες χώρες εκτός από την Αλβανία, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Κροατία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία και Μαυροβούνιο, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Λιχτενστάιν και την Ελβετία.

C02: Η Αλγερία, η Σαουδική Αραβία, το Μπαχρέιν, η Αίγυπτος, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, το Ιράν, το Ιράκ, το Ισραήλ, η Ιορδανία, το Κουβέιτ, ο Λίβανος, η Λιβύη, το Μαρόκο, η Μαυριτανία, το Ομάν, η Συρία, η Τυνησία και η Υεμένη.

C03: Όλες οι τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία, τη Νορβηγία, τη Ρουμανία, την Ελβετία και το Λιχτενστάιν.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 677/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾.
- (3) Η επιστροφή που εφαρμόζεται για τη βύνη πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένης υπόψη της ποσότητας των σιτηρών που είναι αναγκαία για την παρασκευή των σχετικών προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό.
- (5) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα. Δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως.
- (6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στη σημερινή κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της βύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 678/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 29ης Απριλίου 2005****για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 η επιστροφή που εφαρμόζεται για τις εξαγωγές των σιτηρών την ημέρα καταδέσεως της αιτήσεως για την έκδοση πιστοποιητικού εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή, ένα διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού

στοιχείου για τη βύνη που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ⁽³⁾. Το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (3) Από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές της βύνης, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003 (ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16).

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 5	1η προθεσμία 6	2η προθεσμία 7	3η προθεσμία 8	4η προθεσμία 9	5η προθεσμία 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	6η προθεσμία 11	7η προθεσμία 12	8η προθεσμία 1	9η προθεσμία 2	10η προθεσμία 3	11η προθεσμία 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 679/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/74 του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 1974, περί κοινοτικής χρηματοδότησης των δαπανών που προκύπτουν από την προμήθεια γεωργικών προϊόντων λόγω της επισιτιστικής βοήθειας ⁽³⁾ προβλέπει ότι το μέρος των δαπανών που αντιστοιχεί στις επιστροφές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται στο σχετικό τομέα, σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες, χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων.
- (2) Για να διευκολυνθεί η κατάρτιση και η διαχείριση του προϋπολογισμού για τα κοινοτικά μέτρα επισιτιστικής βοήθειας και προκειμένου να επιτραπεί στα κράτη μέλη να γνωρίσουν το επίπεδο της κοινοτικής συμμετοχής στη χρηματοδότηση των εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να καθοριστεί το επίπεδο των επιστροφών που χορηγούνται για τα μέτρα αυτά.

(3) Οι γενικοί κανόνες και οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπονται από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 και από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις προαναφερόμενες ενέργειες.

(4) Τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την όρυζα έχουν καθοριστεί στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις κοινοτικές και εθνικές επισιτιστικές βοήθειες στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων ή άλλων συμπληρωματικών προγραμμάτων, καθώς και άλλων κοινοτικών ενεργειών δωρεάν διανομής οι επιστροφές που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27).

⁽³⁾ ΕΕ L 288 της 25.10.1974, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

(EUR/τόνο)	
Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφών
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	8,07
1101 00 15 9130	7,54
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	57,95
1102 20 10 9400	49,67
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	74,50
1104 12 90 9100	0,00

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 680/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για την προκήρυξη δημοπρασίας αριθ. 54/2005 ΕΚ για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης για νέες βιομηχανικές χρήσεις

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς όσον αφορά τους μηχανισμούς της αγοράς ⁽²⁾, καθορίζει μεταξύ άλλων τις λεπτομέρειες εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των αποθεμάτων αλκοόλης που έχουν συσταθεί μετά από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 27, 28 και 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 και κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως.
- (2) Πρέπει να προβούμε σύμφωνα με το άρθρο 80 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 σε δημοπρασίες για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης για νέες βιομηχανικές χρήσεις, προκειμένου να περιοριστούν τα αποθέματα κοινοτικής οινικής αλκοόλης και να επιτραπεί η υλοποίηση στην Κοινότητα βιομηχανικών σχεδίων περιορισμένης έκτασης ή η μεταποίηση σε εμπορεύματα που προορίζονται για εξαγωγή για βιομηχανικούς σκοπούς. Η κοινοτική οινική αλκοόλη έχει αποθεματοποιηθεί από τα κράτη μέλη και αποτελείται από ποσότητες που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 27, 28 και 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.
- (3) Μετά την 1η Ιανουαρίου 1999 και δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τη θέσπιση του νέου γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ ⁽³⁾, οι τιμές προσφοράς και οι εγγυήσεις πρέπει να εκφράζονται σε ευρώ και οι πληρωμές πρέπει να πραγματοποιούνται σε ευρώ.
- (4) Πρέπει να καθορισθούν οι ελάχιστες τιμές για την υποβολή των προσφορών, διαφοροποιημένες ανάλογα με την κατηγορία της τελικής χρήσης.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με τη δημοπρασία αριθ. 54/2005 ΕΚ, πωλείται αλκοόλη οινικής προέλευσης για νέες βιομηχανικές χρήσεις. Η αλκοόλη προέρχεται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 27, 28 και 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 και κατέχεται από το γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως.

Ο όγκος που αφορά η πωλούμενη αλκοόλη ανέρχεται σε 130 000 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol. Οι αριθμοί των δεξαμενών (cuvées), οι τόποι αποθήκευσης και ο όγκος της αλκοόλης 100 % vol που περιέχονται σε καθεμία από τις δεξαμενές αυτές περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η πώληση γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 79, 81, 82, 83, 84, 85, 95, 96, 97, 100 και 101 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 και του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/98.

Άρθρο 3

1. Οι προσφορές υποβάλλονται στον σχετικό οργανισμό παρέμβασης που κατέχει την εν λόγω αλκοόλη:

Onivins-Libourne, Délégation nationale
17, avenue de la Ballastière, boîte postale 231
F-33505 Libourne Cedex
Τηλ. (33-5) 57 55 20 00
Τέλεξ 57 20 25
Φάξ (33-5) 57 55 20 59,

ή αποστέλλονται στη διεύθυνση του εν λόγω οργανισμού με συστημένη επιστολή.

2. Οι προσφορές εσωκλείονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «Υποβολή — δημοπρασία για νέες βιομηχανικές χρήσεις αριθ. 54/2005 ΕΚ», ο οποίος εσωκλείεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση του σχετικού οργανισμού παρέμβασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1795/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 262 της 14.10.2003, σ. 13).

⁽²⁾ ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 45· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 616/2005 (ΕΕ L 103 της 22.4.2005, σ. 15).

⁽³⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

3. Οι προσφορές πρέπει να περιέλθουν στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης το αργότερο στις 17 Μαΐου 2005 στις 12:00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Κάθε προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη συστάσεως, στον σχετικό οργανισμό παρεμβάσεως που κατέχει την εν λόγω αλκοόλη, εγγυήσεως συμμετοχής 4 ευρώ ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

Άρθρο 4

Οι ελάχιστες τιμές για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν προσφορές ανέρχονται σε 10,30 ευρώ ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol, που προορίζεται για την παρασκευή αρτοποιητικής ζύμης, σε 26 ευρώ ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol, που προορίζεται για την παρασκευή χημικών προϊόντων του τύπου αμίνες και χλωράλη για την εξαγωγή, 32 ευρώ ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol, που προορίζεται για την παρασκευή eau de Cologne για την εξαγωγή, και σε 7,5 ευρώ ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol, που προορίζεται για άλλες βιομηχανικές χρήσεις.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Άρθρο 5

Οι διαδικασίες που αφορούν τη δειγματοληψία έχουν καθορισθεί στο άρθρο 98 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000. Η τιμή των δειγμάτων ανέρχεται σε 10 ευρώ ανά λίτρο.

Ο οργανισμός παρεμβάσεως παρέχει οποιαδήποτε χρήσιμη πληροφορία όσον αφορά τα χαρακτηριστικά των πωλουμένων αλκοολών.

Άρθρο 6

Η εγγύηση ορθής εκτελέσεως ανέρχεται στο ποσό των 30 ευρώ ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑ ΑΛΚΟΟΛΗΣ ΓΙΑ ΝΕΕΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ αριθ. 54/2005 ΕΚ

Τόπος αποθεματοποίησης, όγκος και χαρακτηριστικά της πωλούμενης αλκοόλης

Κράτος μέλος	Τόπος αποθεματοποίησης	Αριθμός δεξαμενών	Όγκος σε εκατόλιτρα αλκοόλης 100 %	Αναφορά σε άρθρο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999	Τύπος αλκοόλης	Αλκοολικός τίτλος (σε % vol)
ΓΑΛΛΙΑ	Onivins-Longuefuye F-53200 Longuefuye	5	22 465	27	ακατέργαστη	+ 92
		6	22 545	27	ακατέργαστη	+ 92
		13	22 520	27	ακατέργαστη	+ 92
		19	19 815	27	ακατέργαστη	+ 92
		14	22 655	27	ακατέργαστη	+ 92
	Onivins-Port-la-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel BP 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	13	685	28	ακατέργαστη	+ 92
		13	6 840	30	ακατέργαστη	+ 92
		12	7 795	28	ακατέργαστη	+ 92
		12	190	30	ακατέργαστη	+ 92
		12	4 330	30	ακατέργαστη	+ 92
		12	160	27	ακατέργαστη	+ 92
	Σύνολο		130 000			

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 681/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1973/2004 όσον αφορά τους όρους χορήγησης στρεμματικών ενισχύσεων για τον κλωστικό λινό

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001, (ΕΚ) αριθ. 1454/2001, (ΕΚ) αριθ. 1868/94, (ΕΚ) αριθ. 1251/1999, (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, (ΕΚ) αριθ. 1673/2000, (ΕΟΚ) αριθ. 2358/71 και (ΕΚ) αριθ. 2529/2001⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 110 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση σημείο iii),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1973/2004 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2004, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα στήριξης τα προβλεπόμενα βάσει των τίτλων IV και IVa του εν λόγω κανονισμού και τη χρήση των εκτάσεων γης που προκύπτουν από την παύση καλλιέργειας για την παραγωγή πρώτων υλών⁽²⁾, προβλέπει μεταξύ άλλων τους όρους χορήγησης στρεμματικών ενισχύσεων για τον κλωστικό λινό.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1973/2004, η χρήση σπόρων των ποικιλιών που αναφέρονται στο παράρτημα V του εν λόγω κανονισμού αποτελεί όρο για τη χορήγηση στρεμματικών ενισχύσεων για τον κλωστικό λινό. Ωστόσο, στο πλαίσιο των συνδεδεμένων ενισχύσεων που καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003, ο εν λόγω όρος επιλεξι-

μότητας δεν δικαιολογείται δεδομένου ότι το ποσό ανά εκτάριο για τις συνδεδεμένες ενισχύσεις για το λινό και τις άλλες αροτραίες καλλιέργειες είναι το ίδιο. Στο αποσυνδεδεμένο σύστημα καμία διάταξη δεν αναφέρεται στον κατάλογο ποικιλιών λίνου. Για λόγους απλοποίησης επομένως, κρίνεται σκόπιμο να καταργηθεί όρος αυτός.

- (3) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1973/2004 αναλόγως.
- (4) Δεδομένου ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1973/2004 εφαρμόζεται στις αιτήσεις ενισχύσεων που αφορούν τις περιόδους εμπορίας από την 1η Ιανουαρίου 2005, ο παρών κανονισμός πρέπει να αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία αυτή.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης άμεσων ενισχύσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1973/2004 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) διαγράφεται.
- 2) Το παράρτημα V διαγράφεται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται στις αιτήσεις ενισχύσεων που αφορούν τις περιόδους εμπορίας από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 24 της 27.1.2005, σ. 15).

(²) ΕΕ L 345 της 20.11.2004, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 682/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 162α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ⁽²⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν σε δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου παρέμβασης που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην

κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 162α ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, οι ελάχιστες τιμές πώλησης του βουτύρου παρέμβασης καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των ελαχίστων τιμών πώλησης βουτύρου για την 162α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(EUR/100 kg)

Υπόδειγμα			Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή πώλησης	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	206	210	—	210
		Συμπυκνωμένο	204,1	—	—	—
Εγγύηση μεταπώλησης		Ως έχει	73	73	—	73
		Συμπυκνωμένο	73	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 683/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό των μέγιστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 162α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ⁽²⁾, οι οργανισμοί προβαίνουν με δημοπρασία στην πώληση ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου παρέμβασης που κατέχουν και στη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Το άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που θα ληφθούν για την κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην

κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προορισμό, την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία και τον τρόπο χρησιμοποίησης, ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθοριστούν το ή τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 162η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97, το ανώτατο ποσό των ενισχύσεων καθώς και τα ποσά των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2005, για τον καθορισμό των μέγιστων ποσών ενίσχυσης της κρέμας γάλακτος, του βουτύρου και του συμπυκνωμένου βουτύρου για την 162α ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97

(EUR/100 kg)

Υπόδειγμα		Α		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο $\geq 82 \%$	51	47	50	41
	Βούτυρο $< 82 \%$	44	45,9	—	45,9
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	61,5	57,5	61,5	57,5
	Κρέμα			24	20
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο	56	—	55	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο	68	—	68	—
	Κρέμα	—	—	26	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 684/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την 81η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, για τη χορήγηση ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων και την πώληση του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ⁽²⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης έχουν θέσει σε διαρκή δημοπρασία ορισμένες ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη τις οποίες κατέχουν.

(2) Κατά τους όρους του άρθρου 30 του κανονισμού αυτού, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν γίνει δεκτές για κάθε ειδική δημοπρασία, καθορίζεται μία ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Το ύψος της εγγύησης για μεταποίηση καθορίζεται λαμβανομένης υπόψη της διαφοράς μεταξύ της τιμής της αγοράς του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και της ελάχιστης τιμής πώλησης.

(3) Πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, η ελάχιστη τιμή πώλησης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια η εγγύηση για μεταποίηση.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 81η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 και της οποίας η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έληξε στις 26 Απριλίου 2005, οι ελάχιστες τιμές πώλησης και η εγγύηση μεταποίησης καθορίζονται ως εξής:

— ελάχιστη τιμή πώλησης:	195,24 EUR/100 kg,
— εγγύηση μεταποίησης:	35,00 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1999, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 685/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό του ανώτατου ποσού για την ενίσχυση στο συμπυκνωμένο βούτυρο για την 334η ειδική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση, βάσει δημοπρασίας, ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα ⁽²⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε διαρκή δημοπρασία για τη χορήγηση ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο. Στο άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπεται ότι λαμβάνοντας υπόψη τις ληφθείσες προσφορές για την κάθε ειδική δημοπρασία καθορίζεται ανώτατο ποσό ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 % ή αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί το ποσό εγγύησης προορισμού.

- (2) Πρέπει να καθοριστεί, βάσει των προσφορών που έχουν υποβληθεί, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω και να καθοριστεί κατά συνέπεια το ποσό της εγγύησης προορισμού.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 334η ειδική δημοπρασία στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης και η εγγύηση προορισμού καθορίζονται ως εξής:

— ανώτατο ποσό ενίσχυσης:	60,6 EUR/100 kg,
— εγγύηση προορισμού:	67 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 686/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης βουτύρου για τον 18ο επιμέρους διαγωνισμό στο πλαίσιο του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος ⁽²⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε πώληση με διαρκή διαγωνισμό ορισμένων ποσοτήτων βουτύρου που βρίσκονται στην κατοχή τους.

(2) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί για κάθε επιμέρους διαγωνισμό πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης ή να αποφασιστεί να μη δοθεί

συνέχεια στο διαγωνισμό σύμφωνα με το άρθρο 24α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999.

(3) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά τον 18ο επιμέρους διαγωνισμό σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, για τον οποίο η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε στις 26 Απριλίου 2005, η ελάχιστη τιμή πώλησης για το βούτυρο καθορίζεται σε 275 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 687/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

σχετικά με τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής πώλησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για τον 17ο επιμέρους διαγωνισμό στο πλαίσιο του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 214/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ⁽²⁾, οι οργανισμοί παρέμβασης προβαίνουν σε πώληση με διαρκή διαγωνισμό ορισμένων ποσοτήτων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που βρίσκονται στην κατοχή τους.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν ληφθεί για κάθε επιμέρους διαγωνισμό πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη

τιμή πώλησης ή να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό, σύμφωνα με το άρθρο 24α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 214/2001.

- (3) Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν παραληφθεί, πρέπει να καθοριστεί ελάχιστη τιμή πώλησης.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά τον 17ο επιμέρους διαγωνισμό σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001, για τον οποίο η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε στις 26 Απριλίου 2005, η ελάχιστη τιμή πώλησης για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη καθορίζεται σε 195,50 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 37 της 7.2.2001, σ. 100· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 688/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από την
1η Μαΐου 2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσυζητημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 1 Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 που εφαρμόζονται από την 1η Μαΐου 2005

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	37,35
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	56,67
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	56,67
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	37,35

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR/t εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR/t εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στην Εσθονία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

περίοδος από τις 15.4.2005-28.4.2005

1) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	χαμηλής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	106,75 (***)	63,41	157,46	147,46	127,46	85,11
Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/t)	—	11,51	—			—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/t)	22,90	—	—			—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(***) Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Rotterdam: 30,43 EUR/t. Μεγάλες Λίμνες–Rotterdam: 39,57 EUR/t.

3) Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 689/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για τον καθορισμό της επιστροφής στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που χρησιμοποιείται από τη χημική βιομηχανία την περίοδο από την 1η έως την 31η Μαΐου 2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5 πέμπτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 προβλέπει ότι μπορεί να αποφασιστεί να χορηγηθούν επιστροφές στην παραγωγή για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 σημεία α) και στ) του εν λόγω κανονισμού, για τα σιρόπια που αναφέρονται στο στοιχείο δ) της εν λόγω παραγράφου, καθώς και για τη χημικώς καθαρή φρουκτόζη (λεβουλόζη) η οποία υπάγεται στη διάκριση ΣΟ 1702 50 00 ως ενδιάμεσο προϊόν, τα οποία ευρίσκονται σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 23, παράγραφος 2 της συνθήκης και χρησιμοποιούνται στην παρασκευή ορισμένων προϊόντων της χημικής βιομηχανίας.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2001, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμ-

βουλίου όσον αφορά την χορήγηση επιστροφής στην παραγωγή για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης που χρησιμοποιούνται στη χημική βιομηχανία ⁽²⁾, προβλέπει ότι οι επιστροφές αυτές καθορίζονται συναρτήσει της επιστροφής που καθορίστηκε για τη λευκή ζάχαρη.

- (3) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001 θεσπίζει ότι η επιστροφή στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη καθορίζεται μηνιαίως για τις περιόδους που αρχίζουν την 1η εκάστου μηνός.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η επιστροφή στην παραγωγή για τη λευκή ζάχαρη που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1265/2001, καθορίζεται σε 31,805 EUR/100 kg καθαρού βάρους για την περίοδο από την 1η έως την 31η Μαΐου 2005.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1 Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 63.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 690/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένου μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽³⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 14 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον

υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή θερμικά επεξεργασμένου μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 25 έως τις 28 Απριλίου 2005, σε 57,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2004.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 96.

⁽²⁾ ΕΕ L 353 της 27.11.2004, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 691/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού σε κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2004

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾ προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽³⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

(3) Λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, δεν ενδείκνυται να καθορισθεί η μέγιστη επιστροφή.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 25 έως τις 28 Απριλίου 2005 στα πλαίσια της δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2004.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Απριλίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 96.

⁽²⁾ ΕΕ L 353 της 27.11.2004, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18)

ΟΔΗΓΙΑ 2005/31/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2005

για την τροποποίηση της οδηγίας 84/500/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη δήλωση συμμόρφωσης και τα κριτήρια επίδοσης της μεθόδου ανάλυσης για τα κεραμικά αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1935/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα και με την κατάργηση των οδηγιών 80/590/ΕΟΚ και 89/109/ΕΟΚ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 84/500/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα κεραμικά αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα ⁽²⁾, είναι ένα ειδικό μέτρο κατά την έννοια του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/2004. Αναφέρεται στην πιθανή μετανάστευση μολύβδου και καδμίου από κεραμικά αντικείμενα τα οποία, ως τελικά προϊόντα, προορίζονται να έλθουν σε επαφή ή βρίσκονται σε επαφή, σύμφωνα με τον τελικό τους προορισμό, με τρόφιμα.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1935/2004 ορίζει στο άρθρο 16 ότι τα ειδικά μέτρα προβλέπουν ότι τα υλικά και τα αντικείμενα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω μέτρων συνοδεύονται από γραπτή δήλωση που βεβαιώνει ότι συμμορφώνονται με τους κανόνες που ισχύουν για αυτά.
- (3) Η απαίτηση αυτή δεν έχει περιληφθεί ακόμη στην οδηγία 84/500/ΕΟΚ. Χρειάζεται να προβλεφθεί αυτή η υποχρέωση για όλα τα κεραμικά αντικείμενα που δεν έχουν έρθει ακόμη σε επαφή με τρόφιμα ώστε να διακριθούν σαφώς από τα διακοσμητικά αντικείμενα.
- (4) Οι αρμόδιες εθνικές αρχές θα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε έγγραφα που καταδεικνύουν ότι τα κεραμικά αντικείμενα τηρούν τα όρια μετανάστευσης για το μόλυβδο και το κάδμιο. Συνεπώς, ο κατασκευαστής ή ο εισαγωγέας στην Κοινότητα θα πρέπει να γνωστοποιούν στις εν λόγω αρχές τις πληροφορίες σχετικά με την ανάλυση που διενήργησαν, μόλις αυτές τους τις ζητήσουν.
- (5) Η οδηγία 84/500/ΕΟΚ προβλέπει μια μέθοδο ανάλυσης για το μόλυβδο και το κάδμιο. Στον τομέα αυτό σημειώθηκε τεχνολογική πρόοδος και η μέθοδος ανάλυσης που περιγράφεται στην εν λόγω οδηγία είναι μία μόνο από τις πολλές μεθόδους που μπορούν να εφαρμοστούν. Η παρούσα οδηγία

λαμβάνει υπόψη της την τεχνολογική πρόοδο και θεσπίζει σειρά κριτηρίων επίδοσης τα οποία πρέπει να ικανοποιεί η μέθοδος ανάλυσης σύμφωνα με την οδηγία 2001/22/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2001, για την καθιέρωση τρόπων δειγματοληψίας και μεθόδων ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των συγκεντρώσεων μολύβδου, καδμίου, υδραργύρου και 3-MCPD στα τρόφιμα ⁽³⁾.

- (6) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, είναι απαραίτητο και σκόπιμο για την επίτευξη του βασικού στόχου που είναι η εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των κεραμικών αντικειμένων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα να καθιερωθούν κανόνες για τον έλεγχο της ορθής εφαρμογής της οδηγίας 84/500/ΕΟΚ. Η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 5 της συνθήκης.
- (7) Συνεπώς, η οδηγία 84/500/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 84/500/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 2α:

«Άρθρο 2α

1. Από το στάδιο της διάθεσης στην αγορά έως και το στάδιο της λιανικής πώλησης τα κεραμικά αντικείμενα που δεν είναι ήδη σε επαφή με τρόφιμα θα πρέπει να συνοδεύονται από γραπτή δήλωση, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*).

Η δήλωση αυτή εκδίδεται από τον κατασκευαστή ή από πωλητή εγκατεστημένο στην Κοινότητα και περιέχει τις πληροφορίες που ορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 338 της 13.11.2004, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 277 της 20.10.1984, σ. 12.

⁽³⁾ ΕΕ L 77 της 16.3.2001, σ. 14· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2005/4/ΕΚ (ΕΕ L 19 της 21.1.2005, σ. 50).

2. Ο κατασκευαστής ή ο εισαγωγέας στην Κοινότητα θέτει στη διάθεση των αρμόδιων εθνικών αρχών και μετά από αίτησή τους την κατάλληλη τεκμηρίωση ώστε να καταδείξει ότι τα κεραμικά αντικείμενα τηρούν τις οριακές τιμές μετανάστευσης του μολύβδου και του καδμίου που καθορίζονται στο άρθρο 2. Η κατάλληλη αυτή τεκμηρίωση περιέχει τα αποτελέσματα της ανάλυσης που διενεργήθηκε, τις συνθήκες δοκιμής και την επωνυμία και τη διεύθυνση του εργαστηρίου που διεξήγαγε τη δοκιμή.

(*) ΕΕ L 338 της 13.11.2004, σ. 4.»

- 2) Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας.
- 3) Προστίθεται νέο παράρτημα III, του οποίου το κείμενο περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο στις 20 Μαΐου 2006, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων και έναν πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν αυτές τις διατάξεις κατά τρόπον ώστε:

- α) να επιτρέπουν το εμπόριο και τη χρήση κεραμικών αντικειμένων που συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία από τις 20 Μαΐου 2006·

- β) να απαγορεύουν την κατασκευή και την εισαγωγή στην Κοινότητα κεραμικών αντικειμένων που δεν συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία από τις 20 Μαΐου 2007.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2005.

Για την Επιτροπή

Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΤΟΥ ΜΟΛΥΒΔΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΔΜΙΟΥ**1. Στόχος και πεδίο εφαρμογής**

Η μέθοδος επιτρέπει τον προσδιορισμό της ειδικής μετανάστευσης μολύβδου ή/και καδμίου.

2. Αρχή

Ο προσδιορισμός της ειδικής μετανάστευσης του μολύβδου ή/και του καδμίου γίνεται με ενόργανη μέθοδο ανάλυσης που ικανοποιεί τα κριτήρια επίδοσης του σημείου 4.

3. Αντιδραστήρια

— Όλα τα αντιδραστήρια πρέπει να είναι αναλυτικής καθαρότητας, εκτός αν προβλέπεται άλλως.

— Όταν αναφέρεται νερό, πρόκειται πάντα για απεσταγμένο ή ανάλογης ποιότητας νερό.

3.1. Υδατικό διάλυμα οξικού οξέος 4 % (v/v)

40 ml παγόμερφου οξικού οξέος προστίθενται σε νερό και ο όγκος συμπληρώνεται μέχρι 1 000 ml.

3.2. Πυκνά διαλύματα

Παρασκευάζονται πρότυπα διαλύματα, που περιέχουν, αντίστοιχα, 1 000 mg/l μολύβδου και τουλάχιστον 500 mg/l καδμίου σε διάλυμα 4 % οξικού οξέος (όπως αναφέρεται στο σημείο 3.1).

4. Κριτήρια επίδοσης της ενόργανης μεθόδου ανάλυσης

4.1. Το όριο ανίχνευσης για το μολύβδο και το κάδμιο πρέπει να είναι χαμηλότερο ή ίσο προς:

— 0,1 mg/l για το μολύβδο,

— 0,01 mg/l για το κάδμιο.

Το όριο ανίχνευσης ορίζεται ως η συγκέντρωση, μέσα στο διάλυμα 4 % οξικού οξέος (όπως αναφέρεται στο σημείο 3.1), του στοιχείου που δίνει σήμα διπλάσιας έντασης από το θόρυβο του ίδιου του οργάνου.

4.2. Το όριο ποσοτικοποίησης για το μολύβδο και το κάδμιο πρέπει να είναι χαμηλότερο ή ίσο προς:

— 0,2 mg/l για το μολύβδο,

— 0,02 mg/l για το κάδμιο.

4.3. Ανάκτηση. Η ανάκτηση μολύβδου και καδμίου που έχει προστεθεί στο διάλυμα 4 % οξικού οξέος (όπως αναφέρεται στο σημείο 3.1) πρέπει να είναι 80-120 % της ποσότητας που προστέθηκε.

4.4. Εξειδίκευση. Η ενόργανη μέθοδος ανάλυσης που εφαρμόζεται πρέπει να είναι ανεξάρτητη από επιδράσεις που οφείλονται στο υπόστρωμα ή στο φάσμα.

5. Μέθοδος**5.1. Προετοιμασία του δείγματος**

Το δείγμα πρέπει να είναι καθαρό και χωρίς λίπη ή άλλες ουσίες που είναι δυνατόν να επηρεάσουν τη δοκιμή.

Το δείγμα πλένεται σε διάλυμα θερμοκρασίας περίπου 40 °C το οποίο περιέχει απορρυπαντικό υγρό οικιακής χρήσης. Το δείγμα εκπλύνεται αρχικά με νερό της βρύσης και, στη συνέχεια, με απεσταγμένο ή ανάλογης ποιότητας νερό. Το δείγμα στραγγίζεται και στεγνώνεται κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε λέρωμα. Η επιφάνεια που πρόκειται να υποβληθεί σε δοκιμή δεν πρέπει να αγγιχθεί πλέον, μετά τον καθαρισμό της.

5.2. Προσδιορισμός του μολύβδου ή/και του καδμίου

- Το δείγμα που έχει προετοιμαστεί κατ' αυτό τον τρόπο υποβάλλεται στη δοκιμή υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο παράρτημα I.
- Πριν ληφθεί το διάλυμα δοκιμής για τον προσδιορισμό του μολύβδου ή/και του καδμίου, το περιεχόμενο του δείγματος ομογενοποιείται με κατάλληλη μέθοδο διά της οποίας αποφεύγεται κάθε απώλεια του διαλύματος ή ενδεχόμενο γδάρισμα της δοκιμαζόμενης επιφάνειας.
- Στο αντιδραστήριο που χρησιμοποιείται για κάθε σειρά προσδιορισμού πραγματοποιείται λευκή δοκιμή.
- Πραγματοποιούνται, σύμφωνα με τις κατάλληλες συνθήκες, προσδιορισμοί μολύβδου ή/και καδμίου.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η γραπτή δήλωση που αναφέρεται στο άρθρο 2α παράγραφος 1 πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- 1) την ταυτότητα και διεύθυνση της επιχείρησης που κατασκευάζει το τελικό κεραμικό προϊόν και του εισαγωγέα που το εισάγει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα·
- 2) την ταυτότητα του προϊόντος·
- 3) την ημερομηνία της δήλωσης·
- 4) την επιβεβαίωση ότι το κεραμικό αντικείμενο πληροί τις σχετικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1935/2004.

Η γραπτή δήλωση πρέπει να διευκολύνει την ταυτοποίηση των ειδών για τα οποία εκδίδεται, ανανεώνεται δε κάθε φορά που ουσιαστικές αλλαγές στην παραγωγή προκαλούν αλλαγές στη μετανάστευση του μολύβδου και του καδμίου.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 2004

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/EK του Συμβουλίου, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις

(2005/347/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 94 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 16 Οκτωβρίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί με το Πριγκιπάτο του Μονακό μία συμφωνία για να διασφαλισθεί η θέσπιση από τη χώρα αυτή μέτρων ισοδύναμων με εκείνα που πρέπει να εφαρμόζονται στο πλαίσιο της Κοινότητας, τα οποία θα διασφαλίσουν την πραγματική φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις.
- (2) Το κείμενο της συμφωνίας που είναι αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων, αντικατοπτρίζει δεόντως τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που εξέδωσε το Συμβούλιο. Συνοδεύεται από δήλωση προθέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και του Πριγκιπάτου του Μονακό, αφετέρου. Τα δύο κείμενα επισυνάπτονται στην απόφαση 2005/35/EK του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- (3) Η εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας 2003/48/EK ⁽³⁾ εξαρτάται από την εφαρμογή, από το Πριγκιπάτο του Μονακό, μέτρων ισοδύναμων με εκείνα που προβλέπονται

σ' αυτή την οδηγία, με βάση συμφωνία που έχει συνάψει το Πριγκιπάτο του Μονακό με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

- (4) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/35/EK, και με την επιφύλαξη της έκδοσης, σε μεταγενέστερο στάδιο, απόφασης σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας, η συμφωνία υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις 7 Δεκεμβρίου 2004.
- (5) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Κοινότητας.
- (6) Κρίνεται απαραίτητο να προβλεφθεί απλή και ταχεία διαδικασία για πιθανές προσαρμογές των παραρτημάτων 1 και 2 της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου του Μονακό, η οποία προβλέπει μέτρα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2003/48/EK του Συμβουλίου, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις και της δήλωσης προθέσεων που τη συνοδεύει εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας και της δήλωσης επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση ⁽⁴⁾.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι αντιστοιχούν στα στοιχεία που αφορούν τις αρμόδιες αρχές, όπως προκύπτουν από τις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 στοιχείο α) της οδηγίας 2003/48/EK και στο παράρτημα αυτής.

⁽¹⁾ Γνώμη που εδόθη στις 2 Δεκεμβρίου 2004 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 19 της 21.1.2005, σ. 53.

⁽³⁾ ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 38· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/66/EK (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 35).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 19 της 21.1.2005, σ. 55.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 της συμφωνίας ⁽¹⁾.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. VEERMAN

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* με τη φροντίδα της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιανουαρίου 2005

με την οποία διαπιστώνεται, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 8 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά πόσον ανελήφθη αποτελεσματική δράση από την Δημοκρατία της Ουγγαρίας σε εφαρμογή των συστάσεων του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 7 της συνθήκης αυτής

(2005/348/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 8,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 της συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα.
- (2) Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στο στόχο των υγιών δημοσίων οικονομικών ως μέσου για την ενίσχυση των συνθηκών σταθερότητας των τιμών και για την επίτευξη ισχυρής και βιώσιμης ανάπτυξης που ευνοεί τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης περιλαμβάνει τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος⁽¹⁾ που προβλέπεται στο άρθρο 104 της συνθήκης προκειμένου να προωθείται η ταχεία διόρθωση των υπερβολικών δημοσιονομικών ελλειμμάτων του ευρύτερου δημόσιου τομέα.
- (3) Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ της 17ης Ιουνίου 1997⁽²⁾ σχετικά με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης καλεί επίσημα όλα τα μέρη, και συγκεκριμένα τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εφαρμόσουν αυστηρά και έγκαιρα τη συνθήκη και το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης.
- (4) Με την απόφαση 2004/918/EK⁽³⁾, το Συμβούλιο αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης, ότι υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα στην Ουγγαρία.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 7 της συνθήκης και το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/97, το Συμβούλιο απηύθυνε στις 5 Ιουλίου 2004 σύσταση προς τις ουγκρικές αρχές ζητώντας να θέσουν τέρμα το συντομότερο δυνατό στην κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος και να αναλάβουν δράση σε μεσοπρόθεσμο πλαίσιο προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος για τη μείωση

του ελλείμματος κάτω από το 3 % του ΑΕΠ μέχρι το 2008 κατά τρόπο αξιόπιστο και βιώσιμο, σύμφωνα με την πορεία μείωσης του ελλείμματος που προσδιορίζεται στο πρόγραμμα σύγκλισης το οποίο υποβλήθηκε από τις ουγκρικές αρχές και εγκρίθηκε με τη γνώμη του Συμβουλίου της 5ης Ιουλίου 2004 επί του προγράμματος αυτού⁽⁴⁾. Σύμφωνα με τη σύσταση αυτή, η ουγκρική κυβέρνηση όφειλε να αναλάβει μέχρι τις 5 Νοεμβρίου 2004 αποτελεσματική δράση όσον αφορά τα μέτρα για την επίτευξη του στόχου για μείωση του ελλείμματος στο 4,1 % του ΑΕΠ κατά το 2005. Στη σύσταση αυτή, το Συμβούλιο συνέστησε επίσης στην Δημοκρατία της Ουγγαρίας να εφαρμόσει με αυστηρότητα τα μέτρα που προβλέπονταν στο πρόγραμμα σύγκλισης του Μαΐου 2004 και ιδίως να είναι προετοιμασμένη να θεσπίσει συμπληρωματικά μέτρα, εφόσον κριθεί αναγκαίο, ώστε να επιτευχθεί ο στόχος του 4,6 % του ΑΕΠ όσον αφορά το γενικό δημοσιονομικό έλλειμμα κατά το 2004. Επιπλέον, το Συμβούλιο κάλεσε τις ουγκρικές αρχές να αξιοποιήσουν κάθε δυνατή ευκαιρία για επιτάχυνση της δημοσιονομικής προσαρμογής, να εφαρμόσουν τις προβλεπόμενες μεταρρυθμίσεις της δημόσιας διοίκησης, του συστήματος υγείας και της εκπαίδευσης και να εξασφαλίσουν την κατάλληλη χρηματοδότηση των σχεδιαζόμενων φορολογικών περικοπών, οι οποίες θα πρέπει να υλοποιηθούν μόνο εφόσον επιτευχθούν οι στόχοι σχετικά με το έλλειμμα.

- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/97, το Συμβούλιο, προκειμένου να εκτιμήσει εάν έχουν ληφθεί αποτελεσματικά μέτρα κατ' εφαρμογή των συστάσεων του βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 7 της συνθήκης, βασίζεται στις αποφάσεις που έχει εξαγγείλει δημοσίως η κυβέρνηση του συγκεκριμένου κράτους μέλους.
- (7) Η αξιολόγηση των αποφάσεων που έχει εξαγγείλει η Δημοκρατία της Ουγγαρίας από την έκδοση της σύστασης του Συμβουλίου βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 7 της συνθήκης και μέχρι τη λήξη της προθεσμίας που έχει οριστεί στη σύσταση αυτή, οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα:

— μετά τη σύσταση του Συμβουλίου, η ουγκρική κυβέρνηση έλαβε μια σειρά συμπληρωματικών μέτρων. Τα μέτρα αυτά βασίστηκαν στο σκέλος των δαπανών και συνέβαλλαν, συγκριτικά με το 2003, σε σημαντική ύφεση του δημοσιονομικού ελλείμματος του 2004 καθώς και σε πιο ευνοϊκό και βιώσιμο αναπροσανατολισμό της ανάπτυξης. Ωστόσο, η δράση που ανελήφθη δεν ήταν επαρκής ώστε να επιτευχθεί ο στόχος του 4,6 % του ΑΕΠ όσον αφορά το δημοσιονομικό έλλειμμα κατά το 2004 που περιλαμβάνεται στη σύσταση του Συμβουλίου, ενώ αναμένεται ότι η απόκλιση από το στόχο αυτό θα είναι αρκετά σημαντική,

⁽¹⁾ ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 389 της 30.12.2004, σ. 27.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 320 της 24.12.2004, σ. 11.

- για τον προϋπολογισμό του 2005 εξαγγέλθηκε μια σειρά μέτρων, με στόχο την περαιτέρω μείωση του δημοσιονομικού ελλείμματος το 2005, συμπεριλαμβανομένου ενός εκτάκτου αποθεματικού ύψους 0,5 % του ΑΕΠ για την αντιμετώπιση ενδεχόμενης υπέρβασης του στόχου για το 2005. Ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν θα είναι επαρκή για την επίτευξη του στόχου μείωσης του ελλείμματος στο 4,1 % του ΑΕΠ που περιλαμβάνεται στη σύσταση του Συμβουλίου, ενώ αναμένεται ότι η απόκλιση από το στόχο αυτό θα είναι επίσης αρκετά σημαντική,
 - τα μέτρα που έχουν λάβει μέχρι σήμερα οι ουγγρικές αρχές δεν θα επιτρέψουν να αποφευχθεί η απόκλιση από την προγραμματισθείσα πορεία προσαρμογής του προγράμματος σύγκλισης του Μαΐου. Στο πλαίσιο αυτό, η συνεχιζόμενη δέσμευση της ουγγρικής κυβέρνησης για διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος μέχρι το 2008 πρέπει να ενισχυθεί με αποφασιστικά μέτρα περαιτέρω δημοσιονομικής εξυγίανσης καθώς και με τη συνέχιση των προσπάθειών για διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις.
- (8) Το άρθρο 104 παράγραφος 8 της συνθήκης αναφέρει ότι εάν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι δεν ανελήφθη αποτελεσματική δράση σε εφαρμογή των συστάσεων του βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 7 της συνθήκης αυτής, τότε μπο-

ρεί να τις ανακοινώσει δημόσια. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας έχει ήδη συμφωνήσει να ανακοινωθεί δημόσια η σύσταση τον Ιούλιο του 2004,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Ουγγαρίας δεν έχει αναλάβει αποτελεσματική δράση σε εφαρμογή της σύστασης του Συμβουλίου της 5ης Ιουλίου 2004 εντός της προθεσμίας που έχει οριστεί στη σύσταση αυτή.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με διαδικασία κατ' εφαρμογή του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/E-2/37.857 — Οργανικά υπεροξειδία)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 4570 τελικό και διορθωτικό E(2004) 4]

(Τα κείμενα στην αγγλική, γερμανική και ισπανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2005/349/EK)

Στις 10 Δεκεμβρίου 2003, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση E(2003) 4570 τελικό σχετικά με διαδικασία κατ' εφαρμογή του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Στις 7 Ιανουαρίου 2004, η Επιτροπή ενέκρινε με τη γραπτή διαδικασία E/2/2004 [E(2004) 4] ένα διορθωτικό στη γερμανική και στην ισπανική έκδοση της απόφασης E(2003) 4570 τελικό. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού 17⁽¹⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει με την παρούσα τις επωνυμίες των μερών και το κυρίως περιεχόμενο της απόφασης, έχοντας υπόψη το νόμιμο συμφέρον των επιχειρήσεων για προστασία των επιχειρηματικών τους συμφερόντων. Μία μη εμπιστευτική έκδοση του πλήρους κειμένου της απόφασης υπάρχει στις αυθεντικές γλώσσες της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ

Παραλήπτες και φύση της παράβασης

- (1) Η απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις ή/και ενώσεις επιχειρήσεων:

— Akzo Nobel Chemicals International BV

— Akzo Nobel Polymer Chemicals BV

— Akzo Nobel NV

— Atofina SA

— Degussa UK Holdings Limited

— Peroxid Chemie GmbH & Co. KG

— Peroxidos Organicos SA

— AC Treuhand AG

- (2) Με έναρξη το 1971, οι κύριοι παραγωγοί οργανικών υπεροξειδίων την εποχή εκείνη Akzo Nobel Chemicals International BV και Akzo Nobel Polymer Chemicals BV,

Luperox GmbH (η οποία κατέστη μέρος της κύριας γερμανικής θυγατρικής της Atofina SA) (εφεξής Akzo και Peroxid Chemie GmbH & Co. KG) συνήψαν και συμμετείχαν σε μία συνεχή συμφωνία ενάντια στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και στο άρθρο 53 παράγραφος της συμφωνίας ΕΟΧ, καλύπτοντας ορισμένες φορές ολόκληρη την Κοινότητα και τον ΕΟΧ και ορισμένες φορές μεγάλο μέρος τους, με την οποία τα μέρη συμφώνησαν για μερίδια αγοράς, καθόρισαν τις τιμές του προϊόντος, συμφώνησαν και εφάρμοσαν ένα μηχανισμό αύξησης τιμών, κατένειμαν τους πελάτες και σύστησαν ένα μηχανισμό παρακολούθησης και εφαρμογής των συμφωνιών τους. Η επιχείρηση Peroxidos Organicos SA (1975-1999) έλαβε μέρος σε μία ειδική διευθέτηση στα πλαίσια της συνολικής συμφωνίας. Η επιχείρηση AC Treuhand AG (1993-1999) συμμετείχε επίσης.

Διάρκεια της παράβασης

- (3) Διάρκεια της συμμετοχής

α) Akzo Nobel Chemicals International BV, Akzo Nobel Polymer Chemicals BV και Akzo Nobel N.V. από την 1η Ιανουαρίου 1971 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999.

β) Atofina SA από την 1η Ιανουαρίου 1971 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999.

(¹) ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1).

- γ) Peroxid Chemie GmbH & Co. KG από την 1η Ιανουαρίου 1971 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999·
- δ) Degussa UK Holdings Limited από την 1η Σεπτεμβρίου 1992 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999·
- ε) Peroxidos Organicos SA από την 31η Δεκεμβρίου 1975 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999·
- στ) AC Treuhand από την 28η Δεκεμβρίου 1993 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999.

Η αγορά των οργανικών υπεροξειδίων

- (4) Ένα οργανικό υπεροξείδιο είναι μία οποιαδήποτε οργανική ένωση που περιέχει ένα «υπεροξύ» ή δεσμό οξυγόνο-οξυγόνο (-O-O-). Τα οργανικά υπεροξείδια (εφεξής «ΟΡ») είναι υψηλής εκρηκτικότητας και τα μεγάλα ατυχήματα δεν είναι σπάνια στη βιομηχανία παραγωγής των. Τούτα είναι διαθέσιμα σε στερεά μορφή (συνήθως λεπτές σκόνες), υγρά μορφή ή σε πολτούς. Τα ΟΡ και τα μείγματα που περιέχουν ΟΡ χρησιμοποιούνται ως επιταχυντές, ενεργοποιητές, καταλύτες, διαδικτυωτές, σκληρυντές (curing agents ή hardeners), απαρηχτές και προωθητές. Τα ΟΡ μπορούν να διακριθούν τόσο μέσω των τριών κυρίων «εφαρμογών τους» όσο και μέσω επτά «κατηγοριών».
- (5) Τα ΟΡ παίζουν ένα πάρα πολύ σημαντικό ρόλο στη βιομηχανία πλαστικών και ελαστικών όπου τούτα εξυπηρετούν τρεις κύριες εφαρμογές:
 - α) τον πολυμερισμό θερμοπλαστικών ρητινών (εφαρμογές υψηλών ή «ΗΡ» πολυμερών)·
 - β) τη σκλήρυνση ακόρεστων θερμοσκληρυντικών πολυεστερικών ρητινών (εφαρμογές «ΥΡ»)·
 - γ) διαδικτύωση (εφαρμογές «ΧΛ»).
- (6) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το γεωγραφικό πεδίο της αγοράς αυτού του προϊόντος είναι τουλάχιστον ο ΕΟΧ. Το 1999, το τελευταίο έτος παράβασης καθ' όλη τη διάρκεια του η σύμπραξη κάλυψε περισσότερο από το 90 % της αγοράς του σχετικού προϊόντος στον ΕΟΧ, αγορά που εκτιμήθηκε ότι ανερχόταν το 1999 σε 250 εκατ. ευρώ.

Τρόπος λειτουργίας της σύμπραξης

- (7) Η κυρίως συμφωνία άρχισε το 1971, με αρχικώς τρία συμμετέχοντα μέλη [Akzo, Peroxid Chemie και Atofina (την εποχή εκείνη Luperox)]. Τούτη αποτελείτο από υποσυμφωνίες για τις εφαρμογές «ΗΡ» και για τις εφαρμογές «ΥΡ», και ήταν καταμερισμένη με βάση περιφερειακά κριτήρια. Οι περιφερειακές υποσυμφωνίες αφορούσαν τη Γαλλία (μέχρι το 1992), το Ηνωμένο Βασίλειο (μέχρι το 1992), την Ισπανία (μέχρι το τέλος του 1975) και την υπόλοιπη Ευρώπη, ακολουθώντας τις κύριες αρχές και κανόνες της συνολικής συμφωνίας. Για τα ΟΡ διαδικτύωσης, μία άλλη υποσυμφωνία συνήφθη το 1983 η οποία επίσης κάλυπτε πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Αυτές οι υποσυμφωνίες είχαν μία ουσιαστική επικάλυψη με τη συνολική συμφωνία δηλαδή σε ό,τι αφορά

την εν λόγω περίοδο, τους μηχανισμούς αμοιβαίου ελέγχου και αντιστάθμισης, τα μέρη, τα προϊόντα, τους πελάτες ή τους υπεύθυνους, στοιχεία που μπορούν να βρεθούν σε κάθε μία από αυτές τις υποσυμφωνίες.

- (8) Η κυρίως συμφωνία είχε ως στόχο να διατηρήσει τα μερίδια αγοράς, να συντονίσει τις αυξήσεις των τιμών και βασίζεται σε μία γραπτή «σύμβαση» του 1971. Για την επίτευξη αυτού του στόχου, λεπτομερή στοιχεία πωλήσεων των συμμετεχουσών εταιρειών παρακολουθούνταν εκ του σύνεγγυς από ένα ανεξάρτητο οργανισμό (AC Treuhand από το 1993), οι πελάτες κατανομήνταν και, σε περιπτώσεις παρέκκλισης από το ζητούμενο μερίδιο της αγοράς, παρέχονταν αποζημιώσεις ή επανακατανομήνταν οι πελάτες. Έλαβαν χώρα τακτικές συνεδριάσεις με στόχο τον συντονισμό της λειτουργίας της συμφωνίας. Η συμφωνία περιείχε πολυάριθμες υποσυμφωνίες για ειδικά προϊόντα ή υποπροϊόντα ή και σχετικές περιοχές. Μόνο μέρος αυτών των υποσυμφωνιών διήρκεσε για μία περιορισμένη χρονική περίοδο ή ενσωματώθηκε σε άλλες υποσυμφωνίες. Η Perorsa συμμετείχε σε μία ισπανική υποσυμφωνία.
- (9) Διαπιστώθηκε ότι η AC Treuhand παρέβη το άρθρο 81 της συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ οργανώνοντας συνεδριάσεις, διευθετώντας διενέξεις, προτείνοντας μερίδια της αγοράς και αποκρύπτοντας ενοχοποιητικές ενδείξεις. Η AC Treuhand συμπεριφέρθηκε ως ένωση επιχειρήσεων ή/και ως επιχείρηση.
- (10) Το 1992 παρουσιάστηκαν τριβές μεταξύ των μερών της σύμπραξης τα οποία και έδωσαν τέλος σ' αυτήν το 1999, αφού οι προσπάθειές τους να συμφωνήσουν για τις ποσοτώσεις απέτυχαν. Μερικές υποσυμφωνίες έληξαν νωρίτερα.

II. ΠΡΟΣΤΙΜΑ

Βασικό ποσό

- (11) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η παράβαση που διέπραξαν οι εν λόγω επιχειρήσεις ήταν πολύ σοβαρή. Η φύση της παράβασης και το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής είναι τέτοια ώστε η παράβαση μπορεί να χαρακτηριστεί ως πολύ σοβαρή, ανεξαρτήτως του εάν μπορεί να μετρηθεί ή όχι η επίπτωση της παράβασης στην αγορά.

Διαφοροποίηση της μεταχείρισης

- (12) Εντός της κατηγορίας των πολύ σοβαρών παραβάσεων, η προτεινόμενη κλίμακα πιθανών προστίμων καθιστά δυνατή τη διαφοροποίηση της μεταχείρισης των επιχειρήσεων προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η πραγματική οικονομική ικανότητα των ενδιαφερομένων να προκαλέσουν σημαντική ζημία στον ανταγωνισμό, έτσι ώστε να ορίζεται ένα πρόστιμο το οποίο να έχει αρκούντως αποτρεπτικό αποτέλεσμα. Η Akzo, με μερίδιο στο σύνολο αυτών των αγορών άνω του 40 %, είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός και θα έπρεπε κατά συνέπεια να τοποθετηθεί στην πρώτη κατηγορία. Η Atofina και η Peroxid Chemie, με μερίδιο αγοράς περίπου 20 % — 25 % θα έπρεπε να τοποθετηθούν στη δεύτερη κατηγορία. Η Perorsa, με ένα μερίδιο αγοράς κάτω του 5 % στην Ευρώπη, θα έπρεπε να τοποθετηθεί στην τρίτη κατηγορία.

- (13) Η Degussa UK Holdings (με προηγούμενη επωνυμία Laporte plc.) είναι από την 1η Σεπτεμβρίου 1992 η μητρική εταιρεία της Peroxid Chemie και θα έπρεπε να τοποθετηθεί στην ίδια κατηγορία με την Peroxid Chemie, αφού είναι από κοινού υπεύθυνη με αυτήν για τις παράνομες δραστηριότητες της.
- (14) Ο καταμερισμός της ευθύνης της Peroxid Chemie και της Degussa UK Holdings σε ό,τι αφορά τα πρόστιμα έχει ως εξής: η Peroxid Chemie ήταν μέλος της συμφωνίας από την 1η Ιανουαρίου 1971 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999, και η Degussa UK Holdings είναι ατομικά και από κοινού υπεύθυνη για την περίοδο κατά την οποία τούτη κατείχε πλήρως την Peroxid Chemie, δηλαδή από την 1η Σεπτεμβρίου 1992 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999.
- (15) Η AC Treuhand εξετάζεται χωριστά. Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι το να απευθύνει μία απόφαση σε μία επιχείρηση ή/και σε μία ένωση επιχειρήσεων που έχουν ένα ρόλο αυτού του είδους σε μία σύμπραξη είναι έως ένα ορισμένο βαθμό πρωτοφανές. Τούτο πρέπει να ληφθεί υπόψη στην απόφαση σχετικά με το ύψος των προστίμων. Υπό το πρίσμα των ανωτέρω η Επιτροπή θεωρεί προσηκουσα την επιβολή ενός προστίμου 1 000 ευρώ στην AC Treuhand.
- (16) Η Επιτροπή θεωρεί ότι, για να ληφθούν υπόψη το μέγεθος και οι ενοποιημένοι πόροι των επιχειρήσεων και να διασφαλιστεί ότι το πρόστιμο έχει ένα καταλλήλως αποτρεπτικό αποτέλεσμα, το ποσό εκκίνησης για την Akzo και την Atofina θα πρέπει να προσαρμοστεί.
- Διάρκεια*
- (17) Η Επιτροπή καθόρισε ότι: η Akzo, η Atofina, και η Peroxid Chemie παρέβησαν το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης από την 1η Ιανουαρίου 1971 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999, η Perorsa από τουλάχιστον την 31η Δεκεμβρίου 1975 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999 και η Degussa UK Holdings από την 1η Σεπτεμβρίου 1992 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999, η AC Treuhand συμπεριφέρθηκε ως μία επιχείρηση ή/και ένωση επιχειρήσεων από την 28η Δεκεμβρίου 1993 έως την 31η Δεκεμβρίου 1999.
- (18) Για τον υπολογισμό του προστίμου, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της ακέραιους μήνες και κατά συνέπεια καθορίζει ως διάρκεια της παράβασης που διέπραξαν αυτές οι επιχειρήσεις μία περίοδο 29 ετών (Akzo, Atofina και Peroxid Chemie), μία περίοδο 6 ετών (AC Treuhand), μία περίοδο 7 ετών και 4 μηνών (Degussa UK Holdings) και μία περίοδο 24 ετών (Perorsa). Για την Peroxid Chemie η περίοδος χωρίζεται σε δύο υποπεριόδους. Μία κατά την οποία ήταν ατομικά υπεύθυνη (21 έτη 8 μήνες) και μία όταν ήταν υπεύθυνη μαζί με τη μητρική της εταιρεία Degussa UK Holdings (7 έτη και 4 μήνες).
- (19) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η παράβαση ήταν μακράς διάρκειας (άνω των πέντε ετών) για τις AC Treuhand, Akzo, Atofina, Degussa UK Holdings, Peroxid Chemie και Perorsa. Κατά συνέπεια πρέπει να εφαρμοστούν αυξήσεις

της τάξης του 245 % στα βασικά ποσά προστίμου που επιβλήθηκαν στην Akzo και την Atofina. Αυξήσεις της τάξης του 207,5 % θα έπρεπε να εφαρμοστούν στο βασικό ποσό προστίμου που επιβλήθηκε στην Peroxid Chemie. Αυξήσεις της τάξης του 70 % θα έπρεπε να εφαρμοστούν στα βασικά ποσά προστίμου που επιβλήθηκαν στην Peroxid Chemie/Degussa UK Holdings. Αυξήσεις της τάξης του 220 % θα έπρεπε να εφαρμοστούν στο βασικό ποσό προστίμου που επιβλήθηκε στην Perorsa. Τα ποσοστά αυτά προκύπτουν από μία αύξηση της τάξης του 10 % ετησίως για τα τελευταία 20 έτη της παράβασης (1980-1999), και μία αύξηση της τάξης του 5 % ετησίως για το μέρος της παράβασης που έλαβε χώρα πριν από 21 έως 29 έτη (1971-1979).

Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (20) Στην Atofina έχει επιβληθεί πρόστιμο κατά το παρελθόν για τη συμμετοχή της σε τέσσερις συμπράξεις, ενώ στις Peroxid Chemie/Degussa UK Holdings έχει επιβληθεί πρόστιμο για τη συμμετοχή τους σε μία σύμπραξη. Συνεπώς, η επανάληψη του αδικήματος θα πρέπει να θεωρηθεί ως επιβαρυντική περίπτωση.
- (21) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι το βασικό ποσό προστίμου που πρέπει να επιβληθεί θα πρέπει να αυξηθεί κατά 50 % στην περίπτωση της Atofina για να αντικατοπτρίσει το γεγονός ότι τούτη ήταν ήδη αποδέκτρια αποφάσεων της Επιτροπής σε ένα σημαντικό αριθμό προηγούμενων υποθέσεων για συμπράξεις και κατά 50 % στις περιπτώσεις της Degussa UK Holdings και Peroxid Chemie, για να αντικατοπτριστεί το γεγονός ότι τούτες ήταν ήδη αποδέκτριες μίας προηγούμενης απόφασης της Επιτροπής για σύμπραξη, είτε άμεσα (Degussa UK Holdings) είτε μέσω της επιχείρησης στην οποία ανήκε (Peroxid Chemie).

Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (22) Η Atofina ενίσχυσε τα επιχειρήματα της Επιτροπής που αποδεικνύουν ότι η σύμπραξη διήρκεσε 29 έτη.
- (23) Σύμφωνα με την αρχή της δίκαιης μεταχείρισης προτείνεται η εφαρμογή της ειδικής ελαφρυντικής περίπτωσης «συνεργασία εκτός του πεδίου εφαρμογής της ανακοίνωσης περί επείκειας» για την Atofina. Αυτή η ελαφρυντική περίπτωση θα επιτρέψει στην Atofina να μην καταβάλει, λόγω της συνεργασίας της, υψηλότερο πρόστιμο από εκείνο που θα κατέβαλε εάν δεν είχε συνεργαστεί.
- (24) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί προσηκόν να χορηγήσει μείωση του βασικού ποσού των 94,19 εκατ. ευρώ για πραγματική συνεργασία εκτός του πεδίου εφαρμογής της ανακοίνωσης περί επείκειας για την Atofina.

Εφαρμογή του ορίου του 10 % του κύκλου εργασιών

- (25) Το όριο του 10 % του παγκοσμίου κύκλου εργασιών που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού 17 εφαρμόζεται στην Perorsa και στην Peroxid Chemie.

Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 1996

Μη επιβολή ή πολύ ουσιαστική μείωση του ποσού («Τμήμα Β»: μείωση από 75 έως 100 %)

- (26) Στην Akzo χορηγείται απαλλαγή από την επιβολή προστίμων επειδή ήταν η πρώτη επιχείρηση που ανέφερε τη σύμπραξη στην Επιτροπή.

Σημαντική μείωση προστίμου («Τμήμα Δ»: μείωση από 10 % έως 50 %)

- (27) Στην Atofina χορηγείται μείωση κατά 50 % επειδή συνεργάστηκε με την Επιτροπή στην έρευνά της. Μεταξύ των επιχειρήσεων που δικαιούνται σημαντική μείωση του προστίμου, η Atofina ήταν η πρώτη εταιρεία που συνεργάστηκε με την Επιτροπή και παρέσχε την πιο χρήσιμη συνεισφορά. Όπως και άλλες εταιρείες που συνεργάστηκαν με την Επιτροπή, τούτη δεν αμφισβήτησε ουσιαστικά τα γεγονότα στα οποία η Επιτροπή βάσισε τους ισχυρισμούς της.

- (28) Στις Peroxid Chemie και Degussa UK Holdings χορηγείται μείωση 25 % για τη συνεργασία τους στην έρευνα της Επιτροπής. Τα αποδεικτικά στοιχεία που χορήγησαν τούτες παρασχέθηκαν καθυστερημένα και η συνεργασία τους ήταν πιο περιορισμένη από ό,τι εκείνη των Akzo και Atofina.

- (29) Στην Perorsa, η οποία ήταν η τελευταία εταιρεία που συνεργάστηκε, χορηγείται μείωση 15 %.

Δυνατότητα πληρωμής

- (30) Καμία επιχείρηση δεν δήλωσε αδυναμία πληρωμής.

Απόφαση

- 1) Τα κατωτέρω πρόστιμα επιβάλλονται:

α) Akzo Nobel Polymer Chemicals BV, Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals International BV, υπέχουσες ευθύνη ατομικά και από κοινού	0 ευρώ
β) Atofina SA	43,47 εκατ. ευρώ
γ) Peroxid Chemie GmbH & Co. KG	8,83 εκατ. ευρώ
δ) Peroxid Chemie GmbH & Co. KG και Degussa UK Holdings Limited, υπέχουσες ευθύνη ατομικά και από κοινού	16,73 εκατ. ευρώ
ε) AC Treuhand AG	1 000 ευρώ
στ) Peroxidos Organicos SA	0,50 εκατ. ευρώ.

- 2) Οι επιχειρήσεις ή/και ενώσεις επιχειρήσεων του ανωτέρω πίνακα θέτουν αμέσως τέλος στις παραβάσεις, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει. Απέχουν από την επανάληψη οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς παρόμοιας με την παράβαση που διαπιστώθηκε σε αυτή την περίπτωση και από οποιαδήποτε πράξη ή συμπεριφορά που θα έχει ίδιο ή συναφές αντικείμενο ή αποτέλεσμα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 2004

σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων που παραχώρησε η Ισπανία στις βιομηχανίες πυρηνελαίου —
Κρατική ενίσχυση C 21/02 (πρώην NN 14/02)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 1635]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2005/350/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοι-
νότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρή-
σεις τους σύμφωνα με το ανωτέρω άρθρο ⁽¹⁾, και έχοντας λάβει
υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Η Επιτροπή ζήτησε από τις ισπανικές αρχές πληροφορίες σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων που παραχωρήθηκε στις βιομηχανίες παραγωγής πυρηνελαίου, με την επιστολή της της 14ης Δεκεμβρίου 2001.
- (2) Με την επιστολή τους της 4ης Ιανουαρίου 2002, οι ισπα-
νικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή το καθεστώς εν-
ισχύσεων που παραχωρήθηκε στις βιομηχανίες παραγωγής
πυρηνελαίου, το οποίο αναλύεται στην απόφαση της Επι-
τροπής να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο
άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης.
- (3) Δεδομένου ότι το καθεστώς ενισχύσεων είχε ήδη εγκριθεί,
μεταφέρθηκε στο μητρώο των μη κοινοποιημένων ενισχύσεων
(ενίσχυση αριθ. NN 14/02).
- (4) Με την επιστολή της της 12ης Μαρτίου 2002, η Επιτροπή
ενημέρωσε την Ισπανία σχετικά με την απόφασή της να
κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παρά-
γραφος 2 της συνθήκης σχετικά με το προαναφερόμενο
καθεστώς ενισχύσεων.
- (5) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την προβλεπόμενη
διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των*
Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδια-
φερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με
τα εξεταζόμενα μέτρα.

(6) Η Ισπανία κοινοποίησε σειρά παρατηρήσεων με την επιστολή
της της 15ης Απριλίου 2002. Η Ισπανία διαβίβασε συμπλη-
ρωματικές πληροφορίες, με την επιστολή της της 2ας Απρι-
λίου 2004.

(7) Στην Επιτροπή δεν περιήλθαν παρατηρήσεις αναφορικά με το
θέμα αυτό από τους ενδιαφερόμενους.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (8) Ονομασία, καθεστώς: καθεστώς ενισχύσεων με προορισμό τις
βιομηχανίες παραγωγής πυρηνελαίου.
- (9) Προϋπολογισμός: σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, το ανώτατο
όριο του προϋπολογισμού ανέρχεται στον ποσό των
1 202 024,21 ευρώ.
- (10) Διάρκεια: ένα έτος.
- (11) Δικαιούχοι: οι βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και
εμφιάλωσης πυρηνελαίου.
- (12) Σκοπός των ενισχύσεων: χρηματοδότηση της προσαρμογής
των διαδικασιών παραγωγής των βιομηχανιών στις νέες προ-
διαγραφές οι οποίες καθορίζονται με βάση την απόφαση του
Υπουργείου Προεδρίας της Κυβέρνησης της 25ης Ιουλίου
2001, με την οποία καθορίζονται οι οριακές τιμές για την
παρουσία ορισμένων πολυκυκλικών αρωματικών υδρογοναν-
θράκων στο πυρηνέλαιο ⁽³⁾, και εγγύηση της ομαλής λει-
τουργίας των πυρηνελαιοτριβίων κατά τη διάρκεια του
έτους εμπορίας 2001/2002.
- (13) Πιθανές επιπτώσεις των ενισχύσεων: νόθευση του ανταγωνι-
σμού με την καθιέρωση ευνοϊκών όρων για ορισμένα προϊό-
ντα που παράγονται από το πυρηνέλαιο και παραβίαση των
διατάξεων της αντίστοιχης κοινής οργάνωσης αγοράς.
- (14) Ένταση της ενίσχυσης, επιλέξιμες δαπάνες, συσσώρευση: επι-
δότηση των επιτοκίων των δανείων και επιδότηση των εγγυή-
σεων που χορηγούνται για τα εν λόγω δάνεια. Το ποσό των
δανείων ποικίλλει ανάλογα με τους δικαιούχους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 93 της 18.4.2002, σ. 2.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

⁽³⁾ Β.Ο.Ε. n° 178 της 26.7.2001, σ. 27397.

- (15) Οι λόγοι οι οποίοι εξώθησαν στην κίνηση της διαδικασίας παρατίθενται στη συνέχεια.
- (16) Με την απόφαση του Υπουργείου Γεωργίας, Αλιείας και Διατροφής της 14ης Νοεμβρίου 2001, με την οποία καθορίζεται το όριο χορήγησης πιστώσεων προς υποστήριξη των βιομηχανιών εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου⁽⁴⁾, καθιερώνεται η δυνατότητα χορήγησης δανείων ανώτατου συνολικού ύψους 5 000 εκατομμυρίων πεσέτων (30 050 000 ευρώ), με επιδότηση επιτοκίου από το Υπουργείο Γεωργίας, Αλιείας και Διατροφής (το οποίο στο εξής καλείται: «MAPA»), το οποίο δύναται επίσης να καθορίζει τις επιδοτήσεις που χορηγούνται για τις εγγυήσεις οι οποίες παρέχονται σε συνάρτηση με τα προαναφερόμενα δάνεια.
- (17) Με τα δάνεια προορίζεται να χρηματοδοτηθούν η προσαρμογή των διαδικασιών παραγωγής των προαναφερόμενων βιομηχανιών στις νέες προδιαγραφές οι οποίες καθιερώνονται με την απόφαση του Υπουργείου Προεδρίας της Κυβέρνησης της 25ης Ιουλίου 2001, και η εγγύηση της εύρυθμης λειτουργίας των ελαιουργείων κατά την περίοδο εμπορίας 2001/2002.
- (18) Το ανώτατο συνολικό ποσό των δανείων ανά δικαιούχο είναι το αναγραφόμενο στα αναγνωρισμένα δικαιώματα που παραχωρούνται από το MAPA, μέσω του Οργανισμού Ελαιολάδου. Προς το σκοπό αυτό λαμβάνονται υπόψη οι βεβαιωμένες ποσότητες αποθεμάτων ελαιολάδου σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας παραγωγής σε κάθε βιομηχανική μονάδα κατά την ημερομηνία της 3ης Ιουλίου 2001, οι ποσότητες ελαιολάδου που παραδόθηκαν στις βιομηχανίες εμφιάλωσης προς εμπορική διανομή από την ημερομηνία εκείνη και μετά έως τη στιγμή που τέθηκε σε ισχύ η απόφαση του MAPA της 14ης Νοεμβρίου 2001, και το ανώτατο ποσό των 125 πεσέτων (0,761 266 ευρώ) ανά χιλιόγραμμα τυποποιημένου ελαιολάδου από τα αποθέματα.
- (19) Οι δικαιούχοι των ενισχύσεων πρέπει να έχουν προσαρμόσει ή να έχουν αρχίσει να προσαρμόζουν τις διαδικασίες παραγωγής τους προς τις νέες προδιαγραφές, πριν από την πρώτη ημερομηνία καταβολής των επιτοκίων και ο όγκος της παραγωγής για την περίοδο εμπορίας 2001/2002 πρέπει να είναι παρόμοιος με τον αντίστοιχο των τριών προηγούμενων περιόδων εμπορίας.
- (20) Το ανώτατο ύψος των δανείων για τους χωριστούς κλάδους παραγωγής της έχει ως εξής:
- για τις βιομηχανίες εκχύλισης: 22 537 953,91 ευρώ,
 - για τις βιομηχανίες εξευγενισμού: 4 507 590,78 ευρώ,
 - για τις βιομηχανίες εμφιάλωσης: 3 005 060,52 ευρώ.
- (21) Το Instituto de Crédito Oficial (ICO) (Επίσημο Πιστωτικό Ίδρυμα - ΕΠΙ) χορηγεί μέσω των χρηματοπιστωτικών οργανισμών δάνεια με τους ακόλουθους όρους:
- η διάρκεια των δανείων είναι μονοετής,
 - το επιτόκιο είναι το επιτόκιο αναφοράς του ICO (ΕΠΙ) το οποίο εφαρμόζεται για μονοετή δάνεια και το οποίο ισχύει κατά τη χρονική στιγμή παραχώρησης των δανείων,
 - το περιθώριο κέρδους των χρηματοπιστωτικών οργανισμών ανέρχεται σε 0,75 ποσοστιαίες μονάδες,
 - ο κίνδυνος των εν λόγω δανείων αναλαμβάνεται από τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς,
 - η επιδότηση από τη πλευρά του MAPA ανέρχεται σε τρεις ποσοστιαίες μονάδες· οι δικαιούχοι υποχρεούνται να πληρώσουν ελάχιστο επιτόκιο 1,5 %.
- (22) Το Υπουργείο Γεωργίας (MAPA) μπορεί επίσης να επιδοτεί τις εγγυήσεις που χορηγεί η εθνική εταιρεία γεωργικών εγγυήσεων (Sociedad Estatal de Caución Agraria), όταν οι εγγυήσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη χορήγηση επιδοτούμενων δανείων. Το ποσό επιδότησης της εγγύησης προορίζεται για την κάλυψη των δαπανών διαχείρισης, το ύψος των οποίων δεν υπερβαίνει ποσοστό 1 % του υπόλοιπου του εγγυημένου δανείου.
- (23) Τη στιγμή της κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τα σημεία που αναλύονται στη συνέχεια.
- (24) Η επιδότηση των επιτοκίων των δανείων συνιστά ενίσχυση η οποία παραχωρείται από το κράτος στις βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου. Ορισμένες επιχειρήσεις εισπράττουν εξάλλου και άλλες μορφές ενισχύσεων που χορηγούνται από το κράτος, οι οποίες συνίστανται στην επιδότηση ενός μέρους του κόστους διαχείρισης των εγγυήσεων που χορηγούνται για τα προαναφερόμενα επιδοτούμενα δάνεια.
- (25) Σύμφωνα με τις προβλέψεις, προορισμός των δανείων είναι η χρηματοδότηση της προσαρμογής των διαδικασιών παραγωγής των εν λόγω βιομηχανιών προς τα νέα πρότυπα και προδιαγραφές που θεσπίζονται με την απόφαση του Υπουργείου Προεδρίας της 25ης Ιουλίου 2001. Ανεξάρτητα από αυτό, το ύψος των επιδοτούμενων δανείων και το ποσό των ενισχύσεων δεν εξαρτώνται από το κόστος της προσαρμογής των παραγωγικών διαδικασιών. Στην ουσία, τα ανώτατα συνολικά ποσά των δανείων ανά δικαιούχο είναι ίσα με τα αναγραφόμενα ποσά στις καταστάσεις αναγνωρισμένων δικαιωμάτων που έχουν καταρτιστεί από το Υπουργείο Γεωργίας, οι οποίες συγκροτούνται με τη διαμεσολάβηση του Οργανισμού Ελαιολάδου (Agencia para el Aceite de Oliva), οι οποίες βασίζονται στον βεβαιωμένο όγκο των αποθεμάτων σε όλες τις φάσεις της βιομηχανικής διαδικασίας παραγωγής για κάθε βιομηχανία κατά την ημερομηνία της 3ης Ιουλίου 2001 και στις ποσότητες ελαιολάδου οι οποίες παραδόθηκαν στις βιομηχανίες εμφιάλωσης προς εμπορική διανομή. Στην παρούσα φάση, η Επιτροπή δεν είχε στη διάθεσή της στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η εν λόγω ενίσχυση συνδεόταν με επενδύσεις οι οποίες σχετίζονται με τις επιλέξιμες δαπάνες που απαριθμούνται στις κοινοτικές κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της γεωργίας⁽⁵⁾.

(4) Β.Ο.Ε. n° 278 της 20.11.2001, σ. 42443.

(5) ΕΕ C 28 της 1.2.2000, σ. 2.

- (26) Συνεπώς, βασιζόμενη στις διαθέσιμες πληροφορίες, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι προβλεπόμενες ενισχύσεις υπό τη μορφή των επιδοτήσεων επιτοκίου για τα δάνεια και υπό τη μορφή των επιδοτήσεων ενός μέρους του κόστους για τις εγγυήσεις των δανείων φαινόταν να συνιστούν κρατικές ενισχύσεις για τη βελτίωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης των παραγωγών, οι οποίες όμως δεν συνέβαλαν με οποιονδήποτε άλλον τρόπο στην ανάπτυξη του συγκεκριμένου κλάδου (σημείο 3.5 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα της γεωργίας). Κατά συνέπεια, στην παρούσα φάση, όλες οι ενισχύσεις που ενδεχομένως χορηγήθηκαν φαίνεται να συνιστούν λειτουργικές ενισχύσεις, οι οποίες είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά. Οι ενισχύσεις αυτές δεν έχουν κανένα μόνιμο αποτέλεσμα για την ανάπτυξη του συγκεκριμένου κλάδου και τα άμεσα αποτελέσματά τους εξαλείφονται με τη λήξη του ίδιου του μέτρου [βλέπε σχετικά την απόφαση του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Ιουνίου 1995, στην υπόθεση T-459/93, Siemens SA κατά Επιτροπής ⁽⁶⁾]. Άμεση συνέπεια των ενισχύσεων αυτών είναι να βελτιώνουν οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις τις δυνατότητες παραγωγής και εμπορίας των προαναφερόμενων προϊόντων σε σύγκριση με τις υπόλοιπες επιχειρήσεις (τόσο στην επικράτεια της χώρας όσο και στα άλλα κράτη μέλη) οι οποίες δεν απολαμβάνουν το ευεργετικό πλεονέκτημα της είσπραξης ανάλογων ενισχύσεων.
- (27) Επιπλέον, οι προαναφερόμενες ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται στις βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου σχετίζονται με ένα προϊόν, το ελαιόλαδο, το οποίο διέπεται από τις ρυθμίσεις της κοινής οργάνωσης αγοράς, σύμφωνα με όσα ορίζονται στον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽⁷⁾, με αποτέλεσμα να τίθενται όρια στις δυνατότητες παρέμβασης των κρατών μελών στον τρόπο λειτουργίας της εν λόγω αγοράς, που αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Όπως επιβεβαιώνεται από την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [βλέπε μεταξύ άλλων, την απόφαση της 26ης Ιουνίου 1979 στην υπόθεση 177/78, Pigs and Bacon Commission κατά McCarren and Company Limited ⁽⁸⁾], οι κοινές οργανώσεις της αγοράς πρέπει να θεωρείται ότι αποτελούν ολοκληρωμένα και εξαντλητικά καθεστώτα που αποκλείουν για τα κράτη μέλη τη δυνατότητα να θεσπίζουν μέτρα αντίθετα ή επιζήμια για τα μέτρα αυτά. Όπως φαίνεται ως εκ τούτου στην παρούσα φάση, οι εν λόγω ενισχύσεις θα πρέπει να θεωρηθεί ότι παραβιάζουν την κοινή οργάνωση της συγκεκριμένης αγοράς και, κατά συνέπεια, τους κοινοτικούς κανόνες.
- (28) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που αναπτύχθηκαν προηγουμένως, η Επιτροπή υιοθέτησε την άποψη, στη φάση της κίνησης της σχετικής διαδικασίας, ότι οι ενισχύσεις που αναλύθηκαν προηγουμένως πρέπει να θεωρηθεί ότι συνιστούν λειτουργικές ενισχύσεις οι οποίες είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και οι οποίες δεν φαίνεται να είναι δυνατό να υπαχθούν στα ευεργετικά πλεονεκτήματα κάποιας εξαίρεσης από εκείνες οι οποίες θεσπίζονται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα να καταλήξει η Επιτροπή στην απόφαση να κινήσει αναφορικά με τις εν λόγω ενισχύσεις τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

- (29) Στο κείμενο που ακολουθεί παρατίθεται η επιχειρηματολογία της Ισπανίας, όπως αναπτύχθηκε στην επιστολή της της 15ης Απριλίου 2002.
- (30) Η ισπανική κυβέρνηση έλαβε στις 3 Ιουλίου 2001, την απόφαση, μέσω του Υπουργείου Υγείας και Κατανάλωσης, να ακινητοποιηθούν όλες οι παρτίδες πυρηνελαίου που υπήρχαν στην ισπανική αγορά εκείνη τη χρονική στιγμή, στα διάφορα στάδια της διατροφικής αλυσίδας.
- (31) Η ακινητοποίηση και η απαγόρευση της πώλησης στο κοινό του ελαιόλαδου αποφασίστηκε με αποκλειστικό σκοπό την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών, εφόσον κατά τη διάρκεια των διαφόρων ελέγχων ποιότητας που είχαν πραγματοποιήσει τις προηγούμενες μέρες τα διακεκριμένα εντεταλμένα όργανα που ήταν επιφορτισμένα με τον έλεγχο της τήρησης των υφιστάμενων προδιαγραφών στα θέματα υγείας είχε αποκαλυφθεί ότι τουλάχιστον ορισμένες παρτίδες του πυρηνελαίου που κυκλοφορούσαν στην αγορά περιείχαν συγκεκριμένες ενώσεις από την ομάδα των πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων σε βαθμό συγκέντρωσης που θα μπορούσε να συνεπάγεται κινδύνους για τους καταναλωτές.
- (32) Η ισπανική κυβέρνηση προχώρησε ως εκ τούτου μέσω του Υπουργείου της Προεδρίας στη δημοσίευση του διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2001, βάσει του οποίου καθορίζονταν συγκεκριμένα όρια για ορισμένες ενώσεις της ομάδας των πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων που περιείχαν οι προαναφερόμενες ποσότητες ελαιόλαδου, προχωρώντας ταυτόχρονα στον καθορισμό των τυποποιημένων μεθόδων οι οποίες θα έπρεπε να εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της παραγωγικής διαδικασίας για την παραγωγή του πυρηνελαίου.
- (33) Οι ποσότητες πυρηνελαίου που επηρέασε το μέτρο αυτό υπολογίζονται σε 30 000 τόνους. Οι ποσότητες αυτές βρίσκονται στις εγκαταστάσεις των 56 βιομηχανιών εκχύλισης οι οποίες ασκούν τις δραστηριότητες αυτές στην Ισπανία, ενώ ποσότητα 12 000 επιπλέον τόνων είναι αποθηκευμένη στις εγκαταστάσεις των επτά βιομηχανιών εξευγενισμού. Ποσότητα άλλων 8 000 τόνων βρίσκεται στις εγκαταστάσεις των 150 επιχειρήσεων εμφιάλωσης που υπάρχουν στην Ισπανία.
- (34) Το Υπουργείο Γεωργίας (MAPA) συνυπολόγισε τις μεγάλες δυσχέρειες που θα αντιμετώπιζε ο κλάδος από την ακινητοποίηση της ποσότητας των 50 000 τόνων την πιο κρίσιμη στιγμή στο μέσο της συγκομιδής του ελαιόλαδου εφόσον, με βάση τους υπολογισμούς ότι κατά τη διάρκεια του έτους αυτού, η συγκομιδή θα υπερέβαινε το ένα εκατομμύριο τόνους, η ποσότητα πυρηνελαίου που θα προέκυπτε θα κυμαινόταν γύρω στους 80 000 τόνους. Αυτό σήμαινε ότι στις αρχές του 2002 θα υπήρχαν στην αγορά περίπου 130 000 τόνοι πυρηνελαίου, με ελάχιστες προοπτικές διοχέτευσής τους στην αγορά.
- (35) Οι επιχειρήσεις εκχύλισης πυρηνελαίου στην Ισπανία είναι ακριβώς οι επιχειρήσεις εκείνες που είναι επιφορτισμένες με το καθήκον να αποσύρουν από τα ελαιотριβεία τα υποπροϊόντα που προκύπτουν κατά την παραγωγή του ελαιόλαδου, δηλαδή το πυρηνέλαιο και τους πλακούντες (alperujos) και αν ληφθεί υπόψη η κρίση που μαστίζει τον κλάδο, είναι αμφίβολο κατά πόσον οι επιχειρήσεις εκχύλισης θα μετέφεραν το πυρηνέλαιο και τους πλακούντες από τα ελαιотριβεία στις δικές τους εγκαταστάσεις για την παραγωγή πυρηνελαίου. Η πρακτική αυτή θα είχε ως αποτέλεσμα να προκληθεί οικολογική καταστροφή ανυπολόγιστων διαστάσεων, μιας και τα ελαιотριβεία δεν θα είχαν το δυναμικό να αποθηκεύουν επ' αόριστο τα υποπροϊόντα, αλλά ούτε και θα μπορούσαν να προβούν στην επεξεργασία τους με αποτέλεσμα την αποφυγή της ρύπανσης.

⁽⁶⁾ Συλλογή 1995, σ. II-1675.

⁽⁷⁾ ΕΕ 172 της 30.9.1966 σ. 3025/66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

⁽⁸⁾ Συλλογή 1979, σ. 2161.

- (36) Οι επιχειρήσεις εκχύλισης πυρηνελαίου, από τη στιγμή που αποσύρουν τα υποπροϊόντα από τα ελαιотριβεία, επιλύουν συνολικά τα προβλήματα για το περιβάλλον που συνεπάγεται η διαδικασία παραγωγής του πυρηνελαίου. Με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, η αλυσίδα της παραγωγής εκχύλιση-εξευγενισμός-εμφιάλωση-διανομή πυρηνελαίου διαδραματίζει και ρόλο για τις οικονομικές δραστηριότητες του συγκεκριμένου κλάδου (αναλογεί σε 10 % της τελικής γεωργικής παραγωγής της Ισπανίας).
- (37) Οι συνέπειες που θα είχε η αδράνεια της διατροφικής αλυσίδας του ελαιόλαδου, με τη συνακόλουθη παράλυση του κλάδου, θα καθιστούσαν παντελώς αδύνατη τη χρηματοδότηση της νέας συγκομιδής, εφόσον δεν θα μπορούσαν να εξοφληθούν εν μέρει οι υποχρεώσεις πληρωμής που βασίζονταν στη χρηματοδότηση της προηγούμενης εσοδείας, πράγμα που θα είχε ως αποτέλεσμα οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί να είναι απρόθυμοι να χρηματοδοτήσουν τη νέα περίοδο εμπορίας.
- (38) Σκοπός της κυβέρνησης ήταν να βοηθήσει οι θιγόμενες επιχειρήσεις οι οποίες δεν μπορούσαν να υπολογίσουν στην εισροή εσόδων από τις συνήθεις πωλήσεις τους λόγω της κήρυξης της κατάστασης συναγερμού, για λόγους δημόσιας υγείας, να είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν τις αντίστοιχες πληρωμές τους για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας αλλά και να βοηθήσει τις επιχειρήσεις να ανακτήσουν την ικανότητα δανεισμού τους από τους χρηματοπιστωτικούς φορείς πριν από την έναρξη της νέας περιόδου εμπορίας, συμβάλλοντας ταυτόχρονα στην ενίσχυση των παραγωγικών διαδικασιών που έχουν ως αποτέλεσμα να κατοχυρώνονται απολύτως οι πτυχές της υγείας και να κερδίζεται εκ νέου η εμπιστοσύνη του καταναλωτή.
- (39) Στη συγκεκριμένη περίπτωση έπρεπε να αντιμετωπιστούν οι έκτακτες περιστάσεις που ήταν συνέπεια της αναστολής λειτουργίας της αγοράς εξαιτίας των αποφάσεων που έλαβε η ισπανική διοίκηση, για λόγους που συνδέονται με την ασφάλεια της αλυσίδας διατροφής, μολονότι ούτε η κοινοτική, αλλά ούτε και η ισπανική νομοθεσία καθορίζουν τα ανώτατα όρια παρουσίας των εξακριβωμένων ουσιών. Πρόκειται για ένα ανακουφιστικό μέτρο περιορισμένης εμβέλειας ενώπιον μιας έκτακτης κατάστασης όπως είναι η αναστολή λειτουργίας της αγοράς, που θα μπορούσε να έχει σοβαρότατες συνέπειες για το σύνολο του ισπανικού ελαιοκομικού τομέα.
- (40) Οι ενισχύσεις αυτές χορηγούνται σε αντάλλαγμα για τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται από τους δικαιούχους. Η πρωταρχική απαίτηση είναι να έχει κινηθεί η διαδικασία προσαρμογής των μεθόδων παραγωγής για να τηρούνται οι νέες διατάξεις της ισπανικής νομοθεσίας που ισχύουν αναφορικά με τις οριακές τιμές παρουσίας ορισμένων πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων στο πυρηνέλαιο. Πρόκειται για ένα θέμα το οποίο δεν ρυθμιζόταν στο παρελθόν ούτε από τις κοινοτικές, αλλά ούτε από τις ισπανικές διατάξεις. Ένα άλλο αντάλλαγμα αποτελεί η δέσμευση που αναλαμβάνεται από τους δικαιούχους να κινηθούν τα επίπεδα της παραγωγής τους για τα επίπεδα εμπορίας 2001/2002 σε παρόμοια επίπεδα με τις τρεις προγενέστερες περιόδους εμπορίας. Με τον τρόπο αυτό εγγυάται η περαιτέρω ανάπτυξη του κλάδου του πυρηνελαίου και η απόσυρση των ρυπογόνων καταλοίπων.
- (41) Αντικειμενικός στόχος των ενισχύσεων αυτών δεν είναι απλώς η βελτίωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης του παραγωγού, χωρίς να υποστηρίζεται η ανάπτυξη του συγκεκριμένου κλάδου. Οι ενισχύσεις αυτές είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, μιας και αντιπροσωπεύουν συγκεκριμένα κίνητρα που επιβάλλουν στους δικαιούχους ανάλογα ανταλλάγματα. Δεν είναι εξάλλου σωστό να λέγεται ότι η χορήγηση βασίζεται στα κριτήρια αποκλειστικά και μόνο της τιμής, της ποσότητας, της μονάδας παραγωγής ή της μονάδας των μέσων παραγωγής. Εκτός από τους ποσοτικούς συντελεστές που αποτελούν τη βάση αναφοράς για τον προσδιορισμό της αξίας των συγκεκριμένων δανείων, συνυπολογίζονται επίσης ορισμένες απαιτήσεις που πρέπει υποχρεωτικά να πληρούνται.
- (42) Όπως αναγνωρίζεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται υπό τη μορφή των βραχυπρόθεσμων δανείων για επιδοτήσεις επιτοκίου στο γεωργικό τομέα («λειτουργικά δάνεια») ⁽⁹⁾ η θέση της κοινοτικής γεωργίας είναι δυσμενής σε σύγκριση με άλλους τομείς, τόσο με βάση την αναγκαρότητα άντλησης βραχυπρόθεσμων δανείων, όσο και με κριτήριο την ικανότητα χρηματοδότησής τους. Δεν επιτρέπεται τα δάνεια αυτά να χρησιμοποιούνται για να χορηγούνται επιλεκτικά ενισχύσεις σε συγκεκριμένους κλάδους ή οικονομικές επιχειρήσεις του γεωργικού τομέα για λόγους που δεν σχετίζονται αποκλειστικά με τις προαναφερόμενες δυσχέρειες. Από τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται για τα δάνεια αυτά ωστόσο μπορεί να αποκλείονται, κατά την κρίση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, άλλες οικονομικές δραστηριότητες ή επιχειρήσεις οι οποίες αντιμετωπίζουν μικρότερες δυσχέρειες για τη σύνταξη των βραχυπρόθεσμων δανείων.
- (43) Η άποψη που ασπάζεται η Ισπανία είναι εν κατακλείδι ως εξής:
- πρόκειται για ένα έκτακτο γεγονός, το οποίο θα μπορούσε να υπαχθεί στις συμβιβάσιμες περιπτώσεις κατ'εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης,
 - προορισμός της ενίσχυσης είναι η ελάφρυνση των συνεπειών που έχει η αναστολή λειτουργίας της αγοράς λόγω της κήρυξης της καταστάσεως συναγερμού για λόγους δημόσιας υγείας· σκοπός της δεν είναι να παραχωρήσει στους δικαιούχους ευνοϊκή θέση, αλλά να συνεισφέρει εκείνες οι παραγωγικές δραστηριότητες που είναι απολύτως αναγκαίες για την εμπεδωση της περιβαλλοντικής σταθερότητας στο πλαίσιο της ελαιοκομικής αλυσίδας παραγωγής,
 - η ενίσχυση αποτελεί κίνητρο για την παραχώρηση του οποίου απαιτείται η ανάληψη ανταλλαγμάτων από την πλευρά των δικαιούχων, κατά τρόπο ώστε να ενισχύεται η ανάπτυξη του κλάδου· για το λόγο αυτό θα μπορούσε επίσης να υπαχθεί στις ρυθμίσεις του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης,
 - η έλλειψη της χορήγησης βραχυπρόθεσμων ενισχύσεων θα παρεμπόδιζε την ομαλή ανάπτυξη των παραγωγικών δραστηριοτήτων στον τομέα του ελαιόλαδου, αλλά και θα οδηγούσε επίσης σε παράλυση της αλυσίδας του ελαιόλαδου, με αποτέλεσμα να επηρεαστούν σοβαρότατα οι όροι των συναλλαγών και να προκληθούν ανεπανόρθωτες περιβαλλοντικές ζημιές, κατά τρόπο απολύτως αντίθετο προς το κοινό συμφέρον,
 - ο θιγόμενος κλάδος, ο οποίος έχει να αντιμετωπίσει την έκτακτη κατάσταση της απώλειας της αγοράς του λόγω της απόλυτης έλλειψης εμπιστοσύνης από την πλευρά των καταναλωτών απώλεσε επίσης την τραπεζική του αξιοπιστία από την άποψη της ικανότητας δανεισμού του για τη χρηματοδότηση των περιόδων εμπορίας και έχει απόλυτη ανάγκη των κρατικών ενισχύσεων για να διευκολυνθεί η αναγκαία χρηματοδότηση.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 44 της 16.2.1996, σ. 2.

- (44) Η Ισπανία διαβίβασε συμπληρωματικές πληροφορίες με την επιστολή της της 2ας Απριλίου 2004. Σύμφωνα με τις πληροφορίες αυτές, η αναστολή της λειτουργίας της αγοράς λόγω της κήρυξης του συναγερμού για λόγους δημοσίας υγείας και η θέσπιση νέων κανόνων από την πλευρά των κρατικών αρχών οδήγησαν στην υποχρεωτική απόσυρση του πυρηνελαίου από την αγορά του ελαιόλαδου. Ο κλάδος έλαβε το μέτρο της αποστολής του πυρηνελαίου στις επιχειρήσεις εμφιάλωσης, με στόχο τον εκ νέου εξευγενισμό του προϊόντος, εξαλείφοντας από τη σύνθεσή του τους πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες αλλά και εμφιαλώνοντας εκ νέου το προϊόν και τοποθετώντας νέες ετικέτες με στόχο τη διοχέτευσή του στην αγορά.
- (45) Τα αποθέματα πυρηνελαίου τα οποία επηρεάστηκαν από τα μέτρα που έλαβαν οι κρατικές αρχές υπολογίζονται σε 50 000 τόνους. Καθώς ο ανώτατος προβλεπόμενος προϋπολογισμός ανέρχεται στο ποσό των 1 202 024,21 ευρώ, οι ενισχύσεις που χορηγούνται ανά τόνο ανέρχονται στο ποσό των 24 ευρώ. Καθώς το κόστος κάθε τόνου πυρηνελαίου ανέρχεται σε 600 ευρώ, το ποσό της συγκεκριμένης ενίσχυσης είναι ίσο προς 4 % του κόστους του πυρηνελαίου.
- (46) Το κόστος που εσωμίσηκε ο κλάδος για τα μέτρα απόσυρσης του πυρηνελαίου, την αποσυσκευασία του, εκ νέου επεξεργασία του και την εκ νέου εμφιάλωσή του για τη διοχέτευσή του στο εμπόριο ήταν υπέρογκο και είχε ως αποτέλεσμα να επιβαρυνθούν οι βιομηχανίες του κλάδου με σημαντικότερες ζημιές. Το κόστος αυτό είναι πολύ υψηλότερο από το ποσό των παρεχόμενων ενισχύσεων.
- IV. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ**
- Άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης**
- (47) Η επιδότηση του επιτοκίου των δανείων συνεπάγεται τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων στις βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου. Επιπλέον, ορισμένες από τις εν λόγω βιομηχανίες έχουν λάβει κρατικές ενισχύσεις υπό τη μορφή των επιδοτήσεων ενός μέρους των δαπανών που συνεπάγεται η διαχείριση των εγγυήσεων των εν λόγω επιδοτούμενων δανείων. Η Επιτροπή είναι ως εκ τούτου της άποψης ότι τα μέτρα αυτά θα πρέπει να θεωρηθεί ότι συνιστούν επιλεκτικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται από το κράτος.
- (48) Τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης εφαρμόζονται σε όλα τα γεωργικά προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I, τα οποία διέπονται από κοινή οργάνωση της αγοράς. Οι βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου επηρεάζουν ένα προϊόν, το ελαιόλαδο, το οποίο διέπεται από κοινή οργάνωση της αγοράς. Τα άρθρα 87 και 88 εφαρμόζονται συνεπώς στις ενισχύσεις αυτές.
- (49) Όπως ορίζεται στο άρθρο 87 παράγραφος 1 είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές, οι ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής.
- (50) Εν προκειμένω, οι ενισχύσεις παρέχουν στους ευεργετούμενους δικαιούχους αντίστοιχο πλεονέκτημα που μειώνει τα βάρη με τα οποία επιβαρύνεται συνήθως ο προϋπολογισμός τους. Παραχωρούνται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους. Έχουν συγκεκριμένο ή επιλεκτικό χαρακτήρα, με την έννοια ότι ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις ή κλάδους παραγωγής και συγκεκριμένα τις βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου.
- (51) Για να υπαχθούν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1, οι ενισχύσεις πρέπει επιπλέον να επηρεάζουν τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Βασική προϋπόθεση για το κριτήριο αυτό είναι ο δικαιούχος του μέτρου να ασκεί οικονομική δραστηριότητα. Με βάση την πάγια νομολογία αναφορικά με τη διάταξη αυτή, θεωρείται ότι οι εμπορικές συναλλαγές επηρεάζονται όταν η ευνοούμενη επιχείρηση ασκεί οικονομικές δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών. Απλώς και μόνο το γεγονός ότι η ενίσχυση ενδυναμώνει τη θέση της επιχείρησης σε συνάρτηση με τις άλλες επιχειρήσεις που την ανταγωνίζονται στο πλαίσιο των ενδοκοινοτικών συναλλαγών επιτρέπει το συμπέρασμα ότι από την πρακτική αυτή επηρεάζονται οι εμπορικές συναλλαγές.
- (52) Στην εξεταζόμενη περίπτωση οι ευεργετούμενοι δικαιούχοι ασκούν οικονομική δραστηριότητα, και δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκχύλισης, του εξευγενισμού και της εμφιάλωσης πυρηνελαίου, που αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών. Οι ποσότητες πυρηνελαίου που διοχετεύθηκαν στην Ισπανία κατά το έτος 2000 αντιπροσώπευαν αξία 7 160 250 ευρώ, ενώ η αξία των αντίστοιχων εισαγωγών ανήλθε σε 2 941 310 ευρώ ⁽¹⁰⁾.
- (53) Στην ουσία, οι ευεργετούμενες επιχειρήσεις ασκούν τις δραστηριότητές τους σε ένα κλάδο ιδιαίτερα ανοιχτό στον ανταγωνισμό. Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι ο ανταγωνισμός στον κλάδο του ελαιόλαδου είναι έντονος μεταξύ των παραγωγών των διαφόρων κρατών μελών, τα προϊόντα των οποίων αποτελούν αντικείμενο των ενδοκοινοτικών συναλλαγών. Οι ισπανοί παραγωγοί συμμετέχουν πλήρως στον προαναφερόμενο ανταγωνισμό προμηθεύοντας τεράστιες ποσότητες γεωργικών προϊόντων στα άλλα κράτη μέλη.
- (54) Συνεπώς, οι ενισχύσεις αυτές ενδέχεται να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές ελαιόλαδου μεταξύ των κρατών μελών, φαινόμενο που προκύπτει όταν με τις ενισχύσεις ευνοούνται επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες σε ένα κράτος μέλος σε βάρος άλλων επιχειρήσεων από τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Οι εν λόγω ενισχύσεις έχουν ευθείες και άμεσες επιπτώσεις για το κόστος παραγωγής του πυρηνελαίου στην Ισπανία. Κατά συνέπεια, παραχωρούν οικονομικά πλεονεκτήματα σε σύγκριση με τις βιομηχανίες των άλλων κρατών μελών που δεν διαθέτουν πρόσβαση σε συγκρίσιμες ενισχύσεις. Με τον τρόπο αυτό νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό.
- (55) Λαμβάνοντας υπόψη όσα αναπτύχθηκαν προηγουμένως, οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν κρατικές ενισχύσεις που πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 87 παράγραφος 1. Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένες εξαιρέσεις από τη βασική αρχή του ασυμβίβαστου χαρακτήρα, σύμφωνα με όσα θεσπίζονται στο άρθρο 87 παράγραφος 1.

⁽¹⁰⁾ Πηγή: Eurostat.

Άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης

- (56) Όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β), συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα. Η Ισπανία αιτιολόγησε τη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών ισχυριζόμενη ότι προορισμός τους ήταν η επανόρθωση των ζημιών που είχαν προκληθεί από ένα έκτακτο γεγονός.
- (57) Σύμφωνα με την Ισπανία, πρόκειται για ένα έκτακτο γεγονός το οποίο είναι απόρροια του μέτρου αναστολής λειτουργίας της αγοράς που διατάχθηκε από την ισπανική διοίκηση για λόγους ασφάλειας της διατροφικής αλυσίδας, εξαιτίας του οποίου θα μπορούσε να ισχύσει ο συμβιβασμός χαρακτήρας που καθορίζεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β).
- (58) Σε ό,τι αφορά τις εξαιρέσεις από τη γενική αρχή του ασυμβίβαστου των κρατικών ενισχύσεων με την κοινή αγορά, οι οποίες θεσπίζονται από το άρθρο 87 παράγραφος 1, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι πρέπει να γίνεται περιοριστική ερμηνεία της βασικής έννοιας των «έκτακτων γεγονότων» για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β). Μέχρι σήμερα, η Επιτροπή έχει αποδεχθεί ότι υπάγονται στα έκτακτα γεγονότα οι πόλεμοι, η διατάραξη της εσωτερικής τάξης ή οι απεργίες και έχει επίσης αποδεχθεί με ορισμένες επιφυλάξεις και ανάλογα με την εμβέλειά τους, τα σοβαρά πυρηνικά ή βιομηχανικά ατυχήματα ή τις πυρκαγιές, οι οποίες είχαν προκαλέσει σημαντικές απώλειες. Έχοντας υπόψη της τις δυσχέρειες που συνεπάγεται η διατύπωση προβλέψεων στα θέματα αυτά, η Επιτροπή αξιολογεί το συμβιβασμο χαρακτήρα των προαναφερόμενων ενισχύσεων ανάλογα με τα εκάστοτε δεδομένα της συγκεκριμένης περίπτωσης, λαμβάνοντας υπόψη της την πρακτική που ακολούθησε στο παρελθόν στο πλαίσιο της αντιμετώπισης ανάλογων περιστατικών (σημείο 11.2.1 των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στη γεωργία).
- (59) Όπως ισχυρίστηκαν οι ισπανικές αρχές, στην εξεταζόμενη περίπτωση, ο βασικός λόγος που οδήγησε στη χορήγηση των ενισχύσεων ήταν η αναστολή της λειτουργίας της αγοράς πυρηνελαίου που επέβαλε με διαταγή της η ισπανική διοίκηση, για λόγους ασφαλείας της διατροφικής αλυσίδας έπειτα από παρέμβαση των κρατικών αρχών. Ωστόσο, η Ισπανία δεν απέδειξε ότι η αναστολή λειτουργίας της αγοράς συνιστά έκτακτο γεγονός, που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης.
- (60) Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις αυτές δεν είναι δυνατό να υπαχθούν στο ευεργέτημα των εξαιρέσεων οι οποίες θεσπίζονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β), υπαγόμενες στις ενισχύσεις οι οποίες προορίζονται για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα.

Άρθρο 87 παράγραφος 3 της συνθήκης

- (61) Οι εξαιρέσεις οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 είναι δυνατό να τεθούν σε εφαρμογή μόνον όταν η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση είναι αναγκαία για την υλοποίηση ενός των αναφερόμενων στόχων. Η παραχώρηση του ευεργετικού πλεονεκτήματος των προαναφερόμενων εξαιρέσεων σε ενισχύσεις οι οποίες δεν πληρούν τους όρους αυτούς ισοδυναμεί με την έγκριση της παραβίασης των όρων των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και με την αποδοχή της νόθευσης των όρων του ανταγωνισμού, χωρίς καμία δικαιολογία η οποία να στηρίζεται σε λόγους κοινοτικού συμφέροντος, με αποτέλεσμα να παραχωρούνται με τον τρόπο αυτό αθέμιτα πλεονεκτήματα στις επιχειρήσεις ορισμένων κρατών μελών.
- (62) Η Επιτροπή κρίνει ότι οι εν λόγω ενισχύσεις δεν είχε προβλεφθεί να χορηγηθούν υπό τη μορφή των περιφερειακών

ενισχύσεων για την πραγματοποίηση νέων επενδύσεων ή για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, αλλά ούτε και ήταν προορισμός τους η ορίζοντα αντιστάθμιση των μειονεκτημάτων που θα προέκυπταν για τις υποδομές του συνόλου των παραγωγών της περιοχής αυτής, αλλά είχε προβλεφθεί να χορηγηθούν υπό τη μορφή των ενισχύσεων στον γεωργικό τομέα. Συνεπώς, πρόκειται για ενισχύσεις με εξόχως κλαδικό χαρακτήρα, οι οποίες πρέπει να αξιολογηθούν με βάση τα κριτήρια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

- (63) Όπως ορίζεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), δύνανται να θεωρηθεί ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.
- (64) Η προσαρμογή των διαδικασιών της παραγωγής των βιομηχανιών προς τα νέα πρότυπα και προδιαγραφές που θεσπίστηκαν με την απόφαση του Υπουργείου Προεδρίας της 25ης Ιουλίου 2001, αποτελεί προαπαιτούμενο όρο για την υπαγωγή στους δικαιούχους των εν λόγω ενισχύσεων. Ωστόσο, ούτε το μέγεθος των επιδοτούμενων δανείων, αλλά ούτε και το ύψος των ενισχύσεων δεν συνδέονται με το κόστος της προσαρμογής των παραγωγικών διαδικασιών. Πράγματι, το ανώτατο ποσό για συγκεκριμένη περίπτωση δανεισμού ανά δικαιούχο είναι το αναγραφόμενο στις καταστάσεις αναγνωρισμένων δικαιωμάτων που έχουν κοινοποιηθεί από το Υπουργείο Γεωργίας (MAPA), μέσω του Οργανισμού Ελαιολάδου (Agencia para el Aceite de Oliva), με βάση το βεβαιωμένο όγκο των αποθεμάτων ελαιολάδου σε όλες τις φάσεις της βιομηχανικής διαδικασίας παραγωγής για κάθε βιομηχανία, στις 3 Ιουλίου 2001, αλλά και τις ποσότητες του ελαιολάδου που παραδόθηκαν στις βιομηχανίες εμφιάλωσης, με σκοπό τη διανομή τους στο εμπόριο. Από τις ισπανικές αρχές δεν είχαν χορηγηθεί στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι οι ενισχύσεις συνδέονταν με επενδύσεις που είχαν πραγματοποιηθεί σε συνάρτηση με τις επιλέξιμες δαπάνες οι οποίες αναφέρονται στις κατευθυντήριες κοινοτικές οδηγίες για τις κρατικές ενισχύσεις που προορίζονται για τον γεωργικό τομέα. Εξάλλου, έστω και αν γινόταν αποδεκτή η παραδοχή ότι οι προαναφερόμενες ενισχύσεις συνδέονταν με συγκεκριμένες επενδύσεις, η Ισπανία δεν χορήγησε κανένα σχετικό στοιχείο από το οποίο να αποδεικνύεται ότι η εν λόγω επενδυτική ενίσχυση πληροί τους όρους οι οποίοι καθορίζονται στις εν λόγω οδηγίες.
- (65) Στις παρατηρήσεις της που διαβίβασε, η Ισπανία παραπέμπει στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κρατικές ενισχύσεις υπό τη μορφή των βραχυπρόθεσμων δανείων με επιδότηση του επιτοκίου για το γεωργικό τομέα («λειτουργικές πιστώσεις»), χωρίς ωστόσο να έχει χορηγήσει κανένα σχετικό στοιχείο με βάση το οποίο να είναι δυνατό να αποδειχθεί ότι οι εν λόγω ενισχύσεις πληρούν τους προβλεπόμενους όρους στην εν λόγω ανακοίνωση.
- (66) Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει ιδίως να χορηγούνται στους οικονομικούς φορείς που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον γεωργικό τομέα χωρίς να θεσπίζεται καμία διάκριση. Εάν αποκλείονται ορισμένες δραστηριότητες ή φορείς από τις ενισχύσεις, το κράτος μέλος πρέπει να αποδεικνύει ότι όλες οι αποκλειόμενες περιπτώσεις είναι δεόντως αιτιολογημένες. Η Ισπανία δεν χορήγησε καμία σχετική πληροφορία αναφορικά με το θέμα αυτό. Η ενίσχυση πρέπει να περιορίζεται στο ποσό εκείνο που είναι απολύτως αναγκαίο για την αντιστάθμιση των μειονεκτημάτων, το οποίο πρέπει να εκφράζεται ποσοτικά από το κράτος μέλος. Η Ισπανία δεν χορήγησε καμία σχετική πληροφορία αναφορικά με το θέμα αυτό. Συνεπώς, οι προαναφερόμενες ενισχύσεις δεν πληρούν τους όρους οι οποίοι προβλέπονται στην εν λόγω ανακοίνωση.

- (67) Όπως εξήγησε η Ισπανία με την επιστολή της της 2ας Απριλίου 2004, η αναστολή της λειτουργίας της αγοράς, λόγω της κήρυξης της κατάστασης συναγερμού για λόγους δημόσιας υγείας, αποφασίστηκε από τις ισπανικές αρχές στις 3 Ιουλίου 2001, για λόγους ασφάλειας της διατροφικής αλυσίδας. Η απόφαση αυτή υποχρέωσε τους παραγωγούς να αποσύρουν το πυρηνέλαιο από την αγορά και να στείλουν τις ποσότητες στις επιχειρήσεις εμφιάλωσης, με στόχο τον εκ νέου εξευγενισμό του, απαλείφοντας από τη σύνθεσή του τις ενώσεις των πολυκυκλικών υδρογονανθράκων, αλλά και προβαίνοντας στην εκ νέου εμφιάλωση και τοποθέτηση ετικετών για τη διοχέτευσή του στην αγορά.
- (68) Το κόστος που είχε για τις βιομηχανίες του κλάδου η διαδικασία της απόσυρσης του ελαιόλαδου, η αποσυσκευασία του, ο εξευγενισμός, η εμφιάλωση και η εκ νέου τοποθέτηση των ετικετών για τη διοχέτευσή του στο εμπόριο ήταν κατά πολύ ανώτερο από το ποσό των χορηγηθεισών ενισχύσεων.
- (69) Η κήρυξη του συναγερμού για λόγους δημόσιας υγείας έγινε όταν έπεται από τις αναλύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τους διάφορους ελέγχους εξακριβώθηκε η ύπαρξη σε υψηλό βαθμό στο πυρηνέλαιο πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων, στους οποίους συγκαταλέγεται και το βενζοπυρενίο, το οποίο αποτελεί καρκινογόνο ουσία, σύμφωνα με τους ορισμούς της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας. Έλλειπει ειδικών νομοθετικών ρυθμίσεων αναφορικά με το θέμα αυτό, το Υπουργείο Προεδρίας εξέδωσε σχετική υπουργική απόφαση με την οποία καθορίζονται τα όρια ορισμένων πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων στο πυρηνέλαιο του ελαιόλαδου.
- (70) Η Επιτροπή είναι εν γένει της άποψης ότι η ευθύνη για τη συμμόρφωση με τις απαιτούμενες προϋποθέσεις που ορίζονται στην κοινοτική ή εθνική νομοθεσία, με στόχο την κατοχύρωση της ποιότητας και της ασφάλειας του ελαιόλαδου, επιβαρύνει τις αντίστοιχες επιχειρήσεις. Οι απώλειες που συνεπάγεται η ανάγκη να γίνει ο εκ νέου εξευγενισμός του πυρηνελαίου για να διοχετευθεί εκ νέου στην αγορά, επειδή ακριβώς δεν είχαν τηρηθεί οι ισχύουσες νόμιμες προδιαγραφές, λογίζεται ότι επιπίπτει στο πεδίο των επιχειρηματικών κινδύνων που επωμίζονται οι επιχειρήσεις στον θιγόμενο κλάδο. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν ήταν υπό κανονικές περιστάσεις σε θέση να κρίνει εάν η πληρωμή ενισχύσεων προς αντιστάθμιση των προαναφερόμενων απωλειών γίνεται προς εξυπηρέτηση του κοινού συμφέροντος.
- (71) Στην εξεταζόμενη περίπτωση πάντως, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός ότι μέχρι τον Ιούλιο του 2001 δεν είχαν καθοριστεί ούτε από την κοινοτική, αλλά ούτε και από την εθνική νομοθεσία όρια για ορισμένους πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονανθράκες που περιέχονται στο πυρηνέλαιο. Υπό τις συνθήκες αυτές, οι έλεγχοι που πραγματοποιήθηκαν για την ανίχνευση της ύπαρξης των πολυκυκλικών αρωματικών υδρογονανθράκων δεν έγιναν στο πλαίσιο της συνηθισμένης διαδικασίας που αποτελεί μέρος των κανονικών ελέγχων που εφαρμόζονται για τον συγκεκριμένο κλάδο. Το γεγονός ότι οι απώλειες που προέκυψαν από την απόσυρση, την αποσυσκευασία, τον εξευγενισμό, την εμφιάλωση και την εκ νέου τοποθέτηση των ετικετών στο ελαιόλαδο για τη διοχέτευσή του στο εμπόριο επιβαρύνουν κατά το μεγαλύτερο μέρος τις επιχειρήσεις του κλάδου αποδεικνύει εν προκειμένω ότι οι απώλειες που προέκυψαν τοποθετούνται εκτός του κανονικού πλαισίου του επιχειρηματικού κινδύνου.
- (72) Θα μπορούσε αναλογικά να γίνει αναδρομή στο σημείο 11.4 των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στον γεωργικό τομέα. Σύμφωνα

με το σημείο αυτό, η Επιτροπή εγκρίνει την χορήγηση των ενισχύσεων, καλύπτοντας ποσοστό έως και 100 % των πραγματικών δαπανών, στον αγώνα για την καταπολέμηση των ζωικών ή φυτικών ασθενειών, ο οποίος συναποτελεί μέρος των αντίστοιχων προγραμμάτων που διεξάγονται σε κοινοτικό, εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο, προορισμός των οποίων είναι η πρόληψη, ο έλεγχος ή η εξάλειψη των ασθενειών. Για να ληφθούν τα μέτρα αυτά πρέπει να υφίστανται οι αντίστοιχες ρυθμίσεις νομικού, κανονιστικού ή διοικητικού χαρακτήρα, βάσει των οποίων προβλέπεται η συμμετοχή των αρμοδίων εθνικών αρχών στον αγώνα για την καταπολέμηση της ασθένειας. Μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο των συγκεκριμένων μέσων ενίσχυσης μόνο οι ασθένειες που αποτελούν πηγή ανησυχίας για τις δημόσιες αρχές και όχι τα μέτρα η ευθύνη της εφαρμογής των οποίων πρέπει να επιβαρύνει εύλογα τους ίδιους τους γεωργούς. Σκοπός των ενισχύσεων αυτών μπορεί να είναι η πρόληψη, η αποζημίωση ή ένας συνδυασμός των δύο αυτών μέτρων. Στην εξεταζόμενη περίπτωση, όταν προέκυψε το συγκεκριμένο πρόβλημα δεν υπήρχε καμία εθνική ή κοινοτική διάταξη. Η ταχύτατη έγκριση ωστόσο τον Ιούλιο του 2001 συγκεκριμένων κανόνων με τους οποίους καθορίζονται τα όρια για ορισμένους πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονανθράκες στο πυρηνέλαιο απέδειξε σαφώςτα την ανησυχία που διακατέχει το κοινό για το πρόβλημα αυτό.

- (73) Σε συνάρτηση με το πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή ενέκρινε βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης τις ενισχύσεις που προορίζονταν για την καταστροφή των ζωοτροφών που είχαν μολυνθεί από τη διοξίνη (ενίσχυση αριθ. NN 105/1998). Η εν λόγω ενίσχυση περιοριζόταν στο κόστος της μεταφοράς και της καταστροφής συμπυκνωμάτων εσπεριδοειδών και ζωοτροφών κατά τρόπο ώστε να λαμβάνονται υπόψη διάφορες πτυχές που προκαλούν ανησυχία για το περιβάλλον και για την υγεία. Η κοινοτική νομοθεσία δεν είχε καθορίσει έως την ημερομηνία εκείνη τα ανώτατα όρια για την παρουσία διοξίνης στις ύλες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των ζωοτροφών.
- (74) Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στοιχεία που αναλύθηκαν προηγουμένως, η Επιτροπή κρίνει ότι με την προαναφερόμενη ενίσχυση διευκολύνεται η πορεία ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων στον κλάδο του πυρηνελαίου. Επιπλέον, στο βαθμό που το κόστος με το οποίο επιβαρύνεται ο κλάδος για τη διαδικασία της απόσυρσης του πυρηνελαίου από την αγορά και την αποστολή τους στις επιχειρήσεις εμφιάλωσης με σκοπό τον εκ νέου εξευγενισμό του, απομακρύνοντας από τη σύνθεσή του τους πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονανθράκες, αλλά και για την εκ νέου εμφιάλωση και τοποθέτηση των ετικετών για τη διοχέτευσή του στην αγορά, είναι σαφώς ανώτερο από το ποσό της παραχωρούμενης ενίσχυσης, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η παραχώρηση της ενίσχυσης δεν αλλοιώνει τους όρους των εμπορικών συναλλαγών κατά τρόπο ο οποίος αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (75) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Ισπανία χορήγησε παράνομα τις επίμαχες ενισχύσεις, κατά παράβαση των ρυθμίσεων του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Η χορήγησης της ήταν παράνομη, εφόσον πραγματοποιήθηκε πριν η Επιτροπή καταλήξει σε απόφαση κατά πόσον συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Οι εν λόγω ενισχύσεις είναι ωστόσο συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά και μπορεί να υπαχθούν στην εξαίρεση που θεσπίζεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, υπό τη μορφή των μέτρων που προορίζονται να βοηθήσουν την ανάπτυξη του τομέα.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι κρατικές ενισχύσεις που χορήγησε η Ισπανία στις βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου υπό τη μορφή της επιδότησης επιτοκίου και της επιδότησης του κόστους διαχείρισης των εγγυήσεων, όπως αυτές προβλέπονται στην απόφαση του Υπουργείου Γεωργίας, Αλιείας και Διατροφής της 14ης Νοεμβρίου 2001, βάσει της οποίας καθιερώνεται η γραμμή της παροχής υποστήριξης στις βιομηχανίες εκχύλισης, εξευγενισμού και εμφιάλωσης πυρηνελαίου είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Οκτωβρίου 2004

όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης που τέθηκε σε εφαρμογή από το Βασίλειο της Ισπανίας υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Intermediación Aérea SL

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 3938]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/351/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾ και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της, στις 11 Απριλίου 2002 S(2002) 4231, η οποία πρωτοκολλήθηκε με τον αριθμό NN/110/02, η Επιτροπή ενημερώθηκε ότι το Βασίλειο της Ισπανίας είχε θέσει σε εφαρμογή την ενίσχυση υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Intermediación Aérea SL (η οποία στο εξής αποκαλείται «Intermed»), για την παροχή υπηρεσιών αερομεταφορών στη γραμμή Girona-Madrid-Girona. Η Επιτροπή, με επιστολή της στις 23 Μαΐου 2002, ζήτησε κάθε δέουσα πληροφορία σχετικά με το θέμα αυτό από τις ισπανικές αρχές. Οι τελευταίες αυτές απάντησαν με την επιστολή τους της 1ης Ιουλίου 2002, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 5 Ιουλίου 2002.
- (2) Η Επιτροπή, με επιστολή της στις 13 Δεκεμβρίου 2002, πληροφόρησε το Βασίλειο της Ισπανίας για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση.
- (4) Με επιστολή της μόνιμης αντιπροσωπείας της Ισπανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στις 9 Ιανουαρίου 2003, οι ισπανικές αρχές ζήτησαν συμπληρωματική προθεσμία για να απαντήσουν στην επιστολή της 13ης Δεκεμβρίου 2003. Με την επιστολή της της 20ής Ιανουαρίου 2003 TREN/A4(2003) 838, η Επιτροπή χορήγησε συμπληρωματική προθεσμία 15 εργασίμων ημερών.
- (5) Οι ισπανικές αρχές απέστειλαν τις παρατηρήσεις τους με την επιστολή τους της 18ης Μαρτίου 2003, σχετ. Α24-3996, η οποία πρωτοκολλήθηκε από τη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 19 Μαρτίου 2003.
- (6) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις για το θέμα αυτό εκ μέρους των ενδιαφερομένων μερών. Τις διαβίβασε στο Βασίλειο της Ισπανίας με τις επιστολές της 13ης Μαρτίου 2003 και της 2ας Απριλίου 2003 δίνοντάς του τη δυνατότητα να τις σχολιάσει και έλαβε τα σχόλιά του με την επιστολή της 7ης Μαΐου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ C 32 της 11.2.2003, σ. 2.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Νομική βάση της ενίσχυσης

- (7) Σύμφωνα με τα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή, τα προβλεπόμενα μέτρα από τις ισπανικές αρχές αναφέρονται στη «Σύμβαση σχετικά με την αεροπορική σύνδεση των πόλεων Girona και Μαδρίτης» η οποία συνάφθηκε στις 26 Μαρτίου 2002 μεταξύ της Generalitat de Catalunya, της Diputació de Girona, του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου της Girona και του εκπροσώπου της Intermed (στο εξής αποκαλείται «η σύμβαση»).

Στόχοι της ενίσχυσης

- (8) Στόχος της ενίσχυσης είναι να ευνοηθεί η ανάπτυξη ανταγωνιστικών και ποιοτικών αερομεταφορών στη γραμμή Girona-Madrid-Girona, μέσω της χρησιμοποίησης αεροσκαφών τα οποία πληρούν τους κατάλληλους όρους άνεσης και αξιοπιστίας, καθώς και να επιτευχθεί εύλογη κερδοφορία στην εν λόγω αεροπορική σύνδεση.

Διαδικασία επιλογής της παρέχουσας την υπηρεσία εταιρείας

- (9) Λόγω της απουσίας τακτικών δρομολογίων μεταξύ των πόλεων Girona και Μαδρίτης, δεδομένου ότι κανένας αεροπορικός μεταφορέας δεν πρότεινε την υπηρεσία αυτή, η αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας ήρθε σε επαφή με προσωπική επιστολή κατά την περίοδο Ιουλίου-Νοεμβρίου 2001 με ορισμένους εθνικούς αερομεταφορείς αλλά επίσης και με μεταφορείς άλλων κρατών μελών της Κοινότητας [Aerolíneas de Baleares (AeBal), Spanair S.A. (Spanair), Air Europa Líneas Aéreas (Air Europa), KLM UK Limited, Intermed, Air Catalunya S.A. (Air Catalunya), Ibertrans Aérea S.A. (Ibertrans) και Navegación y Servicios Canarios S.A. (Naysa)] προκειμένου να γνωστοποιήσει την πρωτοβουλία της να ενθαρρύνει τη δημιουργία της εν λόγω αεροπορικής γραμμής και να τους καλέσει να υποβάλουν τις προσφορές τους ή να δηλώσουν ότι είναι έτοιμοι να αναλάβουν την πτήση αυτή.
- (10) Μετά τη διαδικασία αυτή, οι αρχές της αυτόνομης κυβέρνησης της Καταλονίας διαπίστωσαν ότι ο μόνος αερομεταφορέας ο οποίος εκδήλωσε τη διαθεσιμότητά του και την ικανότητα της διασφάλισης της τακτικής αυτής σύνδεσης και ο οποίος μπορούσε να αναλάβει τις σχετικές υποχρεώσεις παροχής δημοσίας υπηρεσίας ήταν η Intermed και, επομένως, με αυτόν τον μεταφορέα συνάφθηκε η σύμβαση.

Η αεροπορική σύνδεση Girona-Μαδρίτη-Girona

- (11) Η αεροπορική σύνδεση Girona-Μαδρίτη-Girona εξυπηρετείτο αφενός μεν με τακτική πτήση η εταιρεία Intermed από τις 15 Απριλίου 2002 με ένα αεροσκάφος ATR 42-300, 48 θέσεων, και αφετέρου με ένα μη τακτικό δρομολόγιο (charter), σύμφωνα με τις πληροφορίες τις οποίες παρείχαν οι ισπανικές αρχές, το οποίο εκτελείτο από τον καταγγέλοντα στην υπόθεση αυτή από τις 3 Απριλίου 2002 με αεροσκάφος τύπου SA-227.
- (12) Το αεροδρόμιο της Girona είναι ένα μικρό αεροδρόμιο, η επιβατική κίνηση του οποίου εξελίχθηκε ως εξής ⁽³⁾:

Εξέλιξη επιβατικής κίνησης

Έτος	Αριθμός επιβατών	Έτος	Αριθμός επιβατών
1994	399 070	1999	631 235
1995	547 739	2000	651 402
1996	480 506	2001	622 410
1997	533 445	2002	557 187
1998	610 607	2003	1 448 796

⁽³⁾ Σελίδα Ιντερνέτ: www.aena.es de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea, Σεπτέμβριος 2004.

Περιεχόμενο της σύμβασης

- (13) Η σύμβαση προβλέπει ότι για την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας η Intermed θα χρησιμοποιεί ένα ελικοστροβιλοκίνητο αεροσκάφος ATR 42-300, τα κύρια χαρακτηριστικά του οποίου είναι τα ακόλουθα:
- 48 καθίσματα διατεταγμένα σε 12 σειρές με κλίση 30 °,
 - μέγιστη μεταφορική ικανότητα φορτίου 4 687 χιλιόγραμμα,
 - όγκος χώρων αποσκευών 8,94 m³,
 - μέγιστο ύψος 5 485 μέτρα (18 000 πόδια),
 - ταχύτητα πτήσης 300 kt (556 χιλιόμετρα/ώρα).
- (14) Αρχικά, θα υπάρχουν δύο καθημερινές πτήσεις από τη Δευτέρα έως την Παρασκευή με τα ακόλουθα ωράρια:
- πρωί: αναχώρηση από τη Girona στις 7:00/αναχώρηση από τη Μαδρίτη στις 9:00,
 - απόγευμα: αναχώρηση από τη Girona στις 17:00/αναχώρηση από τη Μαδρίτη στις 19:30.
- (15) Κατά κανόνα, τα ωράρια των πτήσεων πρέπει πάντα να επιτρέπουν στον ταξιδιώτη με προέλευση τη Girona να πραγματοποιεί ελάχιστη παραμονή πέντε ωρών στη Μαδρίτη αρχής γενομένης από την άφιξή του στον προορισμό.

Χρηματοδότηση της υπηρεσίας

- (16) Το συνολικό ποσόν της ενίσχυσης για την καλυπτόμενη από τη σύμβαση περίοδο ανέρχεται σε 4 337 086,18 ευρώ. Η αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας και το γενικό συμβούλιο της Girona δεσμεύονται να αναλάβουν τη χρηματοδότηση του αεροπορικού δρομολογίου μεταξύ Girona και Μαδρίτης μέχρι τα ακόλουθα ετήσια ανώτατα όρια:
- οικονομικό έτος 2002: όσον αφορά το οικονομικό έτος 2002, στη διάρκεια των έξι πρώτων μηνών λειτουργίας αεροπορικής σύνδεσης, η Generalitat de Catalunya (αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας) και η Diputació de Girona (γενικό συμβούλιο της Girona) αναλαμβάνουν ισομερώς μέγιστο ποσόν ύψους 410 582,34 ευρώ εκάστη. Για το υπόλοιπο του οικονομικού έτους 2002, η αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας και το γενικό συμβούλιο της Girona αναλαμβάνουν τη χρηματοδότηση αυτής της περιόδου έως ανώτατο όριο 34 166,62 ευρώ για την αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας και 135 227,75 ευρώ για το γενικό συμβούλιο της Girona,
 - οικονομικό έτος 2003: για την περίοδο αυτή, η οποία περιλαμβάνει την ενδεχόμενη ρύθμιση του οικονομικού έτους 2002, το ανώτατο όριο ανέρχεται σε 1 182 883,13 ευρώ, από τα οποία 641 972,13 ευρώ βαρύνουν την αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας και 540 911 ευρώ βαρύνουν το γενικό συμβούλιο της Girona,
 - οικονομικά έτη 2004 και 2005: για την περίοδο αυτή, το ανώτατο όριο ανέρχεται σε 1 081 822 ευρώ, από τα οποία 540 911 ευρώ βαρύνουν το γενικό συμβούλιο της Girona στα πλαίσια της χρηματοδότησης του πρώτου εξαμήνου κάθε οικονομικού έτους και 540 911 ευρώ βαρύνουν την αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας στο πλαίσιο της χρηματοδότησης του δεύτερου εξαμήνου κάθε οικονομικού έτους.
- (17) Η ενίσχυση η οποία χορηγήθηκε στην Intermed υπολογίζεται συναρτήσει του μέσου ετησίου ποσοστού πλήρωσης των θέσεων στα αεροσκάφη που διασφαλίζουν τη σύνδεση Girona–Μαδρίτη–Girona, εφαρμόζοντας τον τύπο του παραρτήματος V της σύμβασης.

- (18) Σύμφωνα με τις πληροφορίες τις οποίες παρείχαν οι ισπανικές αρχές, το κόστος ανά πτήση, υπολογιζόμενο με βάση μέσο ποσοστό πλήρωσης 32 ατόμων, ανέρχεται σε 3 980,55 ευρώ τα οποία κατανέμονται ως εξής:

Θέση	Ευρώ
Απόσβεση αεροσκάφους	353,16
Ασφάλιση	480,00
Δαπάνες γραμμής (συμπεριλαμβανομένου και του ελέγχου του ηλεκτρικού συστήματος, των ηλεκτρονικών συστημάτων αεροπλοΐας, του συστήματος προσγείωσης και του ελέγχου του συστήματος έγχυσης των καυσίμων)	250,00
Καύσιμα	623,37
Δαπάνες προσωπικού (προσωπικό θαλάμου επιβατών και εδάφους, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνικής ασφάλισης)	1 067,93
Αερολιμενικά τέλη και δικαιώματα προσέγγισης	447,81
Εξυπηρέτηση εδάφους ⁽¹⁾	364,09
Ευρωπαϊκός έλεγχος εναερίου κυκλοφορίας (τέλος διαδρομής)	52,89
Παροχή υπηρεσιών στους επιβάτες (εστίαση, διανομή εντύπων κ.λπ.)	372,00
Σύνολο	3 980,55

(¹) Η αεροπορική εταιρεία είχε μία άδεια αυτοεξυπηρέτησης εδάφους, η οποία μπορεί, συνεπώς, να θεωρηθεί ως εσωτερικό κόστος και να εγγραφεί στα γενικά έξοδα.

Διαφημιστικά μέτρα

- (19) Το γενικό συμβούλιο της Girona δεσμεύεται επιπλέον να καθορίσει και χρηματοδοτήσει όλες τις διαφημιστικές ενέργειες προώθησης και μάρκετινγκ που αφορούν αυτή την αεροπορική σύνδεση κατά την περίοδο ισχύος της σύμβασης για ανώτατο ποσό ύψους 120 202 ευρώ.
- (20) Ομοίως, το επιμελητήριο εμπορίου βιομηχανίας και αεροπλοΐας της Girona αναλαμβάνει την υποχρέωση να φέρει σε πέρας τις ενέργειες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του και οι οποίες θα αποδειχθούν απαραίτητες για τη στήριξη και τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας της πτήσης που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης.

Λύση της σύμβασης

- (21) Προβλέπεται ότι η σύμβαση λύνεται αυτοδικαίως στην περίπτωση κατά την οποία, παραδείγματος χάρι, ένας άλλος αερομεταφορέας θα εκτελούσε, δίχως κρατική ενίσχυση ούτε άλλη κρατική χρηματοδότηση, πτήση μεταξύ Girona και Μαδρίτης η οποία θα ανταποκρινόταν σε χαρακτηριστικά ανάλογα με εκείνα της πτήσης που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης όσον αφορά ιδίως τον τύπο του αεροσκάφους, τη συχνότητα, τους ναύλους και την περίοδο παροχής υπηρεσιών.

Διάρκεια της ενίσχυσης

- (22) Η σύμβαση συνάπτεται για την περίοδο από τις 26 Μαρτίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005. Ωστόσο, η αεροπορική εξυπηρέτηση διεκόπη τον Δεκέμβριο 2002 συνεπεία της κίνησης της επίσημης διαδικασίας εξέτασης από την Επιτροπή.

Άλλες διατάξεις

- (23) Η εν λόγω σύμβαση προβλέπει επίσης διατάξεις σχετικά με το ποσοστό πλήρωσης, την κανονικότητα, την ακρίβεια, την παροχή βοήθειας στο έδαφος καθώς και τους εφαρμοζόμενους ναύλους.

Αιτιολογικό της απόφασης κίνησης της διαδικασίας

- (24) Στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες όσον αφορά τη συμβατότητα της εν λόγω ενίσχυσης με το άρθρο 86 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, ιδίως λόγω της μη τήρησης της διαδικασίας που καθορίζεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, όσον αφορά την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών ⁽⁴⁾.
- (25) Πιο συγκεκριμένα, η Επιτροπή ζήτησε από την Ισπανία να της διαβιβάσει αφενός μεν στοιχεία τα οποία καταδεικνύουν την αναγκαιότητα της αντιστάθμισης καθώς και το καθαρό κόστος της εν λόγω δημόσιας υπηρεσίας και τα στοιχεία τα οποία χρησιμοποίησαν ως βάση για τον υπολογισμό του ύψους της αντιστάθμισης, και αφετέρου τους λόγους που αιτιολογούν τη μη τήρηση της διαδικασίας που καθορίζεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (26) Η αεροπορική εταιρεία Air Catalunya αναφέρει ότι η αεροπορική σύνδεση μεταξύ Girona και Μαδρίτης πραγματοποιείται αφενός μεν από τον δικαιούχο της ενίσχυσης και αφετέρου από αυτήν την ίδια αρχής γενομένης από τις 3 Απριλίου 2002 δίχως να έχει λάβει δημόσια χρηματοδότηση. Η αεροπορική αυτή εταιρεία εφιστά την προσοχή στις ζημιогόνες επιπτώσεις τις οποίες υπέστη και στο γεγονός ότι υπήρξε προφανής στρέβλωση του ανταγωνισμού. Επισημαίνει ότι η σύνδεση Girona–Μαδρίτη–Girona δεν απέτρεψε αντικείμενο υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92. Η εν λόγω ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί συμβατή με τη συνθήκη εφόσον δεν πληροί τους όρους αναγκαιότητας και αναλογικότητας που είναι εγγενείς της παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Η Air Catalunya ανέστειλε έτσι τα δρομολόγιά της τον Δεκέμβριο του 2002.
- (27) Η εταιρεία Austrian Airlines A.G. (αυστριακές αερογραμμές) αναφέρει επίσης ότι δεν τηρήθηκαν στην προκειμένη περίπτωση οι κανόνες οι οποίοι καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ στις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της αεροπορίας.

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

- (28) Οι ισπανικές αρχές αναφέρουν ότι ήδη από την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης τον Δεκέμβριο του 2002, η πληρωμή της ενίσχυσης στην Intermed διεκόπη και, συνεπώς, η αεροπορική αυτή εταιρεία αναγκάστηκε να αναστείλει τον Δεκέμβριο του 2002 της πτήσεις Girona–Μαδρίτη λόγω της αδυναμίας στην οποία βρισκόταν να αντιμετωπίσει τις δαπάνες που η πτήση αυτή επιφέρει, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να είναι μία ένδειξη ότι η εν λόγω πτήση δεν μπορεί να είναι αποδοτική για καμία αεροπορική εταιρεία.
- (29) Η μερική χρηματοδότηση της σύνδεσης Girona–Μαδρίτη περιορίζεται χρονικά ιδίως έως ότου η εν λόγω γραμμή παγωθεί και επιτύχει από μόνη της να είναι αποδοτική.
- (30) Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι η ακολουθηθείσα διαδικασία η οποία είχε ως αποτέλεσμα την επιλογή της αεροπορικής εταιρείας Intermed δεν ανταποκρίνεται στην προβλεπόμενη από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2408/92 διαδικασία για την επιβολή των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε μια συγκεκριμένη αεροπορική σύνδεση.
- (31) Η αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας υπέβαλε επίσημη αίτηση στο Ισπανικό Υπουργείο Ανάπτυξης προκειμένου να επιβληθεί μια υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας (OSP) στην αεροπορική σύνδεση Girona–Μαδρίτη σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92. Ωστόσο, η αίτηση αυτή απορρίφθηκε από το εν λόγω Υπουργείο λόγω του ότι δεν περιείχε επαρκείς λόγους για να εφαρμοσθεί το άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992 σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

Χαρακτηρισμός δημόσιας υπηρεσίας

- (32) Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι πληρούνται απολύτως οι απαιτούμενοι από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 ουσιαστικοί όροι ώστε η εν λόγω υπηρεσία να θεωρηθεί δημοσίου ή γενικού συμφέροντος.
- (33) Η έλλειψη αεροπορικής εταιρείας για την εξυπηρέτηση της σύνδεσης καθιστά σαφές ότι η αεροπορική αυτή γραμμή δημιουργεί πολύ μικρό οικονομικό ενδιαφέρον. Μόνον η παρέμβαση των δημοσίων αρχών μπορούσε επομένως να διασφαλίσει τη σύνδεση Girona–Μαδρίτης με ορισμένες εγγυήσεις σταθερότητας και κανονικότητας της υπηρεσίας. Για το σκοπό αυτό, είναι σημαντικό να υπενθυμιστεί ότι η Air Catalunya άρχισε να εκμεταλλεύεται τη γραμμή Girona–Μαδρίτη συγχρόνως με την Intermed, δηλαδή τον Απρίλιο του 2002. Πριν από την ημερομηνία αυτή και από τις 28 Οκτωβρίου 2001, ημερομηνία κατά την οποία η προηγούμενη εταιρεία έπαυσε τη λειτουργία αυτή, καμία εταιρεία δεν πραγματοποιούσε το δρομολόγιο Girona–Μαδρίτη. Η γραμμή αυτή, η οποία θεωρείται σημαντική, έμεινε ανεκμετάλλευτη πέντε μήνες, πράγμα το οποίο αιτιολόγησε την αναγκαία παρέμβαση των δημοσίων αρχών λόγω της σημασίας την οποία η σύνδεση αυτή παρουσιάζει για τους πολίτες.
- (34) Οι ισπανικές αρχές επικαλούνται τη σημασία λειτουργίας μιας αεροπορικής σύνδεσης μεταξύ Girona και Μαδρίτης για την οικονομική ανάπτυξη της περιοχής.

Συνέπειες της παραβίασης του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92

- (35) Ωστόσο, δεδομένου ότι οι τυπικές προϋποθέσεις όροι για την επιβολή της υποχρέωσης δεν έχουν τηρηθεί, δηλαδή η κατακύρωση μέσω πρόσκλησης για υποβολή προσφορών η οποία να είναι ανοιχτή σε όλες τις εταιρείες και η κοινοποίηση στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, η επιδότηση δεν μπορεί να απολαύει του τεκμηρίου έλλειψης κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ και πρέπει επομένως να υπαχθεί στους γενικούς κανόνες της συνθήκης που διέπουν το θέμα αυτό. Η ανάλυση αυτή επιβεβαιώνεται από τις κατευθυντήριες γραμμές για την εκτίμηση των κρατικών ενισχύσεων στις εναέριας μεταφορές οι οποίες περιέχονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ στις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της αεροπορίας⁽⁵⁾, οι οποίες αναφέρουν, στο στοιχείο 23, ότι «η αντιστάθμιση των απωλειών που υπέστη ένας αερομεταφορέας ο οποίος δεν έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 θα συνεχίσει να αξιολογείται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες που εφαρμόζονται στις κρατικές ενισχύσεις. Αυτό ισχύει επίσης και για τις αντισταθμίσεις οι οποίες δεν υπολογίζονται με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο η) του κανονισμού».
- (36) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, το γεγονός ότι δεν υπάρχει επίσημη δήλωση υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας δεν θίγει σε τίποτα τον χαρακτήρα δημόσιας υπηρεσίας της εν λόγω αεροπορικής γραμμής.

Η αντιστάθμιση είναι συμβατή με το άρθρο 86 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

- (37) Σύμφωνα με τις ισπανικές αρχές, η αντιστάθμιση που χορηγήθηκε στην Intermed μπορεί να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ, η οποία είναι παράνομη ελλείψει προηγούμενης κοινοποίησης στην Επιτροπή και τήρησης των διατάξεων του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, αλλά ωστόσο είναι συμβατή με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης. Αν και το τελευταίο αυτό δεν αποτελεί κατάλληλο πλαίσιο για τη χρηματοδότηση των δημοσίων υπηρεσιών που έχουν επιβληθεί στις εναέριας μεταφορές, οι ιδιομορφίες που χαρακτηρίζουν την παρούσα περίπτωση και, ειδικότερα, η μικρή επίπτωση στον ανταγωνισμό και τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, η αναστολή της ενίσχυσης αμέσως μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η συνακόλουθη αναστολή των πτήσεων από την Intermed, το χαμηλό ύψος της ενίσχυσης και η βραχεία διάρκεια της συμφωνίας, η οποία περιορίζεται σε οκτώ μήνες, θα μπορούσαν να αιτιολογήσουν την εξαιρετική εφαρμογή της εν λόγω διάταξης.
- (38) Για να καταστεί δυνατή η εφαρμογή της παραγράφου 2 του άρθρου 86 πρέπει η αντιστάθμιση να είναι αναγκαία και ανάλογη.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 350 της 10.12.1994, σ. 5.

Αναγκαιότητα της αντιστάθμισης

- (39) Οι όροι που επιβάλλονται στην Intermed στη συμφωνία που αφορά την κανονικότητα, τη συνέχεια, την ικανότητα, και τους ναύλους της υπηρεσίας καθιστούν την πτήση μη αποδοτική για οποιαδήποτε αεροπορική εταιρεία. Πράγματι, τα βάρη που επιβάλλονται από τη διοίκηση δημιουργούν επιπλέον δαπάνες τις οποίες μία αεροπορική εταιρεία η οποία λειτουργεί σε εμπορική βάση δεν θα μπορούσε να αναλάβει από μόνη της.
- (40) Απόδειξη αυτού αποτελεί το γεγονός ότι δεν υπάρχει κανένας σημαντικός ανταγωνιστής ο οποίος να συνδέει αεροπορικά τη Girona με τη Μαδρίτη σύμφωνα με τους όρους της συχνότητας, της ικανότητας και της συνέχειας που επεβλήθησαν στην Intermed. Η αεροπορική εταιρεία, η οποία εκμεταλλευόταν τη διαδρομή αυτή κατά το παρελθόν, αναγκάστηκε να σταματήσει λόγω έλλειψης αποδοτικότητας. Είναι γεγονός ότι αρκετές αεροπορικές εταιρείες, οι οποίες κλήθηκαν από την αυτόνομη κυβέρνηση να παράσχουν αυτή την υπηρεσία, δεν έδειξαν ενδιαφέρον και δήλωσαν σαφώς ότι αμφιβάλλουν για την οικονομική βιωσιμότητα αυτής.
- (41) Όσον αφορά την Air Catalunya, δεν θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως σημαντικός ανταγωνιστής. Πράγματι, η Air Catalunya είχε κληθεί να συμμετάσχει στη διαδικασία επιλογής αλλά η προσφορά της δεν έγινε δεκτή γιατί η εταιρεία αυτή δεν διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα (AOC) ούτε άδεια εκμετάλλευσης ώστε να μπορεί να λειτουργήσει στην Ισπανία ⁽⁶⁾. Ακόμη και αν η προβλεπόμενη στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 διαδικασία για την επιβολή των OSP (υποχρεώσεων δημοσίας υπηρεσίας) είχε τηρηθεί, η Air Catalunya δεν θα μπορούσε να έχει συμμετάσχει στην πρόσκληση για υποβολή προσφορών, δεδομένου ότι η τελευταία αυτή περιοριζόταν στις εταιρείες που διαθέτουν άδεια για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών συνδέσεων. Όπως και να είναι τα πράγματα, οι όροι υπό τους οποίους εκτελούσε τις πτήσεις της, οι οποίες δεν ήταν κανονικές, διαφέρουν πολύ ως προς τη συχνότητα και την ικανότητα που επιβάλλονται στην Intermed. Παραδείγματος χάρι, όταν το ποσοστό πλήρωσης του αεροσκάφους που ναύλωνε η Air Catalunya ήταν ελάχιστο, δεν πραγματοποιείτο η πτήση και οι επιβάτες που ήταν παρόντες έμεναν δίχως μέσον ταχείας και αποτελεσματικής μεταφοράς για να μεταβούν στη Μαδρίτη.
- (42) Τέλος, η έλλειψη αποδοτικότητας της εν λόγω αεροπορικής σύνδεσης υπογραμμίζεται από το γεγονός ότι, αν και η πτήση της Intermed έχει καταργηθεί, καμία αεροπορική εταιρεία, και ούτε καν η Air Catalunya, δεν παρέχει την υπηρεσία αυτή.

Αναλογικότητα της επιδότησης

- (43) Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Intermed δεν υπερβαίνει την ελάχιστη αναγκαία αντιστάθμιση για την εξισορρόπηση των επιπλέον δαπανών που πραγματοποιήθηκαν για την ικανοποίηση των απαιτήσεων που επιβάλλονται από τις αρχές. Οι αντισταθμίσεις που χορηγήθηκαν στην Intermed ανέρχονται σε 919 879,98 ευρώ. Όπως προκύπτει από το παράρτημα III της συμφωνίας, το κόστος ανά πτήση, υπολογιζόμενο με βάση μέσο ποσοστό πλήρωσης 32 ατόμων, ανέρχεται σε 3 980,55 ευρώ. Ο αριθμός πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν από την Intermed κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας ανέρχεται σε 640 πράγμα το οποίο απέφερε έσοδα ανερχόμενα σε 876 943,30 ευρώ. Προκύπτει έτσι ότι το έλλειμμα το οποίο επέφερε η παροχή της υπηρεσίας ήταν περίπου 1 670 608,70 ευρώ. Το έλλειμμα αυτό είναι το αποτέλεσμα της αφαίρεσης των εσόδων που εισπράχθηκαν, 876 943,30 ευρώ από το συνολικό κόστος των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν, δηλαδή 3 980,55 ευρώ κόστους ανά πτήση επί 640 πτήσεις, ίσον 2 547 552,00 ευρώ. Συνεπώς, η ενίσχυση που χορηγήθηκε από τις δημόσιες αρχές (919 879,98 ευρώ) ήταν κατώτερη από το έλλειμμα το οποίο υπέστη η αεροπορική εταιρεία κατά την πραγματοποίηση της αεροπορικής σύνδεσης Girona-Μαδρίτης, μεταξύ του Απριλίου και του Δεκεμβρίου 2002.
- (44) Όπως αναφέρεται από την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, «η καταβολή μιας κρατικής ενίσχυσης είναι δυνατόν, δυνάμει του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης, να απαλλαγεί από την απαγόρευση του άρθρου 87 της εν λόγω συνθήκης εφόσον η ενίσχυση αυτή αποσκοπεί απλώς να αντισταθμίσει το πρόσθετο κόστος που απορρέει από την εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής που έχει η επιφορτισμένη με τη διαχείριση υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος επιχείρηση και της οποίας η χορήγηση αποδεικνύεται αναγκαία προκειμένου η εν λόγω επιχείρηση να μπορεί να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που υπέχει σε συνθήκες οικονομικής ισορροπίας» ⁽⁷⁾.

⁽⁶⁾ Η Air Catalunya λειτουργήσε σε ένα πρώτο στάδιο (στη διάρκεια δύο μηνών) με την έγκριση για πτήση charter η οποία χορηγήθηκε στη δανική υπηρεσία North Flying από τη Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας και στη συνέχεια με την άδεια της εταιρείας Oestavi.

⁽⁷⁾ Υπόθεση C-174/97, Το ταχυδρομείο, συλλογή 1998, σ. I-1303.

Περιορισμένες επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και το ενδοκοινοτικό εμπόριο

- (45) Το ύψος της ενίσχυσης που χορηγήθηκε στην Intermed είναι χαμηλό, εφόσον είναι κατώτερο από ένα εκατομμύριο ευρώ. Σ' αυτό προστίθεται ο σχετικά βραχυπρόθεσμος χαρακτήρας της σύμβασης (οκτώ μήνες μόνον: από τον Απρίλιο έως τον Δεκέμβριο του 2002).
- (46) Η θέση της Air Catalunya ή άλλων δυνητικών ανταγωνιστών σχετικά με την εν λόγω γραμμή δεν θα υποστεί καμία ζημιογόνο συνέπεια στο μέλλον εφόσον η καταβολή της ενίσχυσης ανεστάλη μόλις κινήθηκε η διαδικασία και εφόσον η αυτόνομη κυβέρνηση, καθώς και η Diputació της Girona, ανέλαβαν την υποχρέωση να λύσουν επισήμως τη σύμβαση η οποία είχε συναφθεί κατά το παρελθόν με την Intermed.
- (47) Όλα αυτά τα στοιχεία συντελούν ώστε οι αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και τις εμπορικές ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών τις οποίες θα μπορούσε να προκαλέσει η χορήγηση της ενίσχυσης στην Intermed να μειώνονται στο ελάχιστο.

Εφαρμογή της νομολογίας Altmark

- (48) Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι η νομολογία που δημιουργήθηκε μετά την υπόθεση Altmark (η οποία εκκρεμούσε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την ημερομηνία αποστολής των παρατηρήσεων των ισπανικών αρχών) δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση αυτή γιατί το θέμα το οποίο εξετάζεται στην υπόθεση αυτή αφορά την εφαρμογή του άρθρου 73 της συνθήκης για την επιβολή υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας εκτός του πλαισίου που προβλέπεται από τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στον τομέα χερσαίων μεταφορών.

Μη ανάκτηση της ενίσχυσης

- (49) Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι η διαδικασία η οποία κινήθηκε συνεπεία των επιδοτήσεων που χορηγήθηκαν στην αεροπορική εταιρεία Intermed μπορεί να περατωθεί με τη λήψη μιας απόφασης της Επιτροπής η οποία, αν και κηρύσσει παράνομη την ενίσχυση και, δεν διατάσσει την ανάκτηση της καταβληθείσας ενίσχυσης αλλά ζητεί την αναστολή της, την θεωρεί συμβατή με την κοινή αγορά δυνάμει της παραγράφου 2 του άρθρου 86.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ**Εκτίμηση της παρούσας ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης**

- (50) Το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης αναφέρει ότι είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, στον βαθμό στον οποίο επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών, οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη ή μέσω κρατικών πόρων υπό οιαδήποτε μορφή και οι οποίες νοδεύουν ή απειλούν να νοδεύσουν τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων ορισμένων κλάδων παραγωγής.

Οικονομικό πλεονέκτημα

- (51) Η ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ στις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών θεσπίζει, στο στοιχείο 18, το τεκμήριο απουσίας ενίσχυσης εφόσον η ανάθεση μιας υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας και ο υπολογισμός της σχετικής αντιστάθμισης πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 όσον αφορά την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών. Τα κριτήρια τα οποία καθιστούν δυνατή την εκτίμηση της παρουσίας ενισχύσεων στις αντισταθμίσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας διευκρινίστηκαν στη συνέχεια από την απόφαση της 24ης Ιουλίου 2003 στην υπόθεση *Altmark* ⁽⁸⁾.
- (52) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 9 έως 23 της παρούσας απόφασης, οι αρχές της αυτόνομης κυβέρνησης της Καταλονίας επέλεξαν την αεροπορική εταιρεία δίχως να τηρήσουν τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 και οι οποίες είναι θεμελιώδεις για τη διασφάλιση της αρχής ισότιμης μεταχείρισης και ορθής διεξαγωγής της διαδικασίας.

⁽⁸⁾ Υπόθεση C-280/00, *Altmark*, συλλογή 2003, σ. I-7747.

(53) Ειδικότερα,

- η Επιτροπή δεν ενημερώθηκε για την επιβολή της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά την αεροπορική γραμμή Girona–Μαδρίτης–Girona,
- οι υποχρεώσεις αυτές δεν δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,
- δεν υπήρξαν διαβουλεύσεις με τα άλλα κράτη μέλη,
- η πρόσκληση για υποβολή προσφορών δεν δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και
- οι προσφορές τις οποίες υπέβαλαν οι αερομεταφορείς δεν κοινοποιήθηκαν στα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ούτε στην Επιτροπή.

(54) Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι το εν λόγω μέτρο αποτελεί, ωστόσο, αντιστάθμιση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβλήθηκαν στην αεροπορική εταιρεία Intermed.

(55) Η Επιτροπή θεωρεί ότι το μόνο μέσο καθορισμού των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις αεροπορικές μεταφορές είναι η εφαρμογή του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92. Στον κανονισμό αυτό, το Συμβούλιο ορίζει ενιαίους και μη διακρισιακούς κανόνες για την παραχώρηση δικαιωμάτων κυκλοφορίας σε αεροπορικές γραμμές στις οποίες έχουν επιβληθεί υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Τα κριτήρια υπολογισμού της αντιστάθμισης καθορίζονται σαφώς. Αντιστάθμιση υπολογισθείσα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο η) του εν λόγω κανονισμού, θα είχε επιτρέψει, ελλείψει εναντίων ενδείξεων, να θεωρηθεί ότι δεν υπάρχει οικονομικό πλεονέκτημα υπέρ του αερομεταφορέα ⁽⁹⁾.

(56) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο η) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 προβλέπει ότι «Τα κράτη μέλη μπορούν να αποζημιώνουν τους επιλεγέντες δυνάμει του στοιχείου στ) αερομεταφορείς, οι οποίοι πληρούν τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας επιβαλλομένης βάσει αυτής της παραγράφου. Στα αντισταθμίσιμα αυτά λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες και τα έσοδα που γεννά η υπηρεσία αυτή.» Η Επιτροπή θεωρεί ότι το προβλεφθέν από τις ισπανικές αρχές μέτρο υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Intermed δεν ανταποκρίνεται στις διατάξεις του άρθρου 4 του εν λόγω κανονισμού.

(57) Ως εκ τούτου, η εν λόγω εικασία απουσίας ενίσχυσης δεν ισχύει στην περίπτωση αυτή.

(58) Το σημείο 23 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της αεροπορίας αναφέρει ότι «Αποζημιώσεις για ζημίες τις οποίες υπέστη ένας αερομεταφορέας ο οποίος δεν έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 θα συνεχίσουν να αξιολογούνται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων. Ο κανόνας αυτός ισχύει επίσης όσον αφορά τις αποζημιώσεις οι οποίες δεν έχουν υπολογιστεί με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο η) του κανονισμού.» Ομοίως, στο σημείο 17 ορίζεται ότι «Το αποδεκτό της αποζημίωσης πρέπει να εξετασθεί υπό τους όρους των αρχών των κρατικών ενισχύσεων ενισχύσεις όπως ερμηνεύονται από τη νομολογία του Δικαστηρίου».

⁽⁹⁾ Το Πρωτοδικείο, απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Αυγούστου 2003 Ρ&Ο *European Ferries* T-116/01 και T-118/01 σημείο 118, ανέφερε ότι «σύμφωνα με την πάγια πρακτική της Επιτροπής, η ύπαρξη μιας τέτοιου είδους διαδικασίας πρόσκλησης για υποβολή προσφορών πριν την αγορά από ένα κράτος μέλος θεωρείται κανονικά ως επαρκής για να αποκλειστεί ότι το ενδεχόμενο το κράτος μέλος αυτό επιδιώκει τη χορήγηση πλεονεκτήματος σε μια συγκεκριμένη επιχείρηση [βλέπε, ιδίως, την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά το κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στην έρευνα και ανάπτυξη (ΕΕ 1996 της C 45, σ. 5), παράγραφος 2.5. και υπό το πνεύμα αυτό, τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ 1997 της C 205, σ. 5), κεφάλαιο 9]».

- (59) Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι όταν σε έναν συγκεκριμένο τομέα η κοινοτική νομοθεσία επιβάλλει την ανάθεση υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας μετά από διαγωνισμό, η μη τήρηση αυτής της νομοθεσίας συνεπάγεται ότι η χορηγηθείσα αντιστάθμιση αποτελεί κανονικά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Η Επιτροπή, ωστόσο, εξετάζει εάν το εν λόγω μέτρο παρέχει οικονομικό πλεονέκτημα στην αεροπορική εταιρεία Intermed και, ειδικότερα, εάν η εν λόγω αντιστάθμιση ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίζονται από τη νομολογία του Δικαστηρίου, και ιδίως την απόφαση της 24ης Ιουλίου 2003 στην υπόθεση Altmark.
- (60) Η απόφαση αυτή επιβεβαιώνει ότι τα ποσά που χορηγήθηκαν προκειμένου να αντισταθμιστούν οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας δεν αποτελούν κρατικές ενισχύσεις εφόσον πληρούνται ορισμένοι όροι. Σύμφωνα με το Δικαστήριο, προκύπτει από τις αποφάσεις του ⁽¹⁰⁾ «ότι, στο βαθμό στον οποίο μία κρατική παρέμβαση πρέπει να θεωρηθεί ως αντιστάθμιση αντιπροσωπεύουσα την αντιπαροχή της παροχής υπηρεσιών από τις δικαιούχους επιχειρήσεις για την εκπλήρωση υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, έτσι ώστε οι επιχειρήσεις αυτές να μην επωφελούνται, στην πραγματικότητα, από ένα οικονομικό πλεονέκτημα, με αποτέλεσμα να μην περιέρχονται λόγω της ως άνω παρέμβασης οι επιχειρήσεις αυτές σε ευνοϊκότερη ανταγωνιστική θέση σε σχέση με τις επιχειρήσεις που τις ανταγωνίζονται, η παρέμβαση αυτή δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Ωστόσο, για να είναι δυνατόν, σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, να μην χαρακτηριστεί μια τέτοια αντιστάθμιση ως κρατική ενίσχυση, πρέπει να πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις» ⁽¹¹⁾.
- (61) Το Δικαστήριο όρισε τέσσερις όρους. Οι τρεις πρώτοι όροι εφαρμόζονται σε όλες τις περιπτώσεις. Ο τρίτος όρος προβλέπει δύο εναλλακτικές λύσεις προκειμένου να εκλείψει το ενδεχόμενο του παραμικρού οικονομικού πλεονεκτήματος το οποίο θα μπορούσε να χορηγηθεί με την αντιστάθμιση.
- (62) Σύμφωνα με τον πρώτο όρο ο οποίος θεσπίστηκε από το Δικαστήριο, η δικαιούχος επιχείρηση πρέπει πράγματι να έχει επιφορτιστεί με την εκτέλεση υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας και οι υποχρεώσεις αυτές πρέπει να έχουν σαφώς καθοριστεί. Σύμφωνα με τον δεύτερο όρο, οι παράμετροι με βάση τις οποίες υπολογίζεται η αντιστάθμιση πρέπει να έχουν προκαθοριστεί αντικειμενικά και με διαφάνεια.
- (63) Στην προκειμένη περίπτωση, η δικαιούχος επιχείρηση επιφορτίστηκε με την εκτέλεση ορισμένων υποχρεώσεων οι οποίες προσδιορίζονται στη σύμβαση. Οι υποχρεώσεις καθώς και οι παράμετροι για τον υπολογισμό της αντιστάθμισης, όπως καθορίζονται στα παραρτήματα III, IV και V της σύμβασης αποτελούν αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων που διεξήχθησαν μεταξύ των αρμοδίων περιφερειακών αρχών και της εταιρείας η οποία είχε ήδη επιλεγεί για την εκτέλεση της παροχής υπηρεσίας αεροπορικής μεταφοράς. Πράγματι, η αυτόνομη κυβέρνηση της Καταλονίας ήρθε σε επαφή με επιστολή της κατά την περίοδο Ιουλίου-Νοεμβρίου 2001 με ορισμένους αερομεταφορείς προκειμένου να κάνει γνωστή την πρωτοβουλία της η οποία συνίστατο στην ενθάρρυνση της θέσης σε λειτουργία αυτής της αεροπορικής σύνδεσης και να τους καλέσει να υποβάλουν τις προσφορές τους ή να δηλώσουν ότι είναι έτοιμοι να διασφαλίσουν την εκτέλεση της πτήσης αυτής. Κατ' αυτήν την επαφή οι περιφερειακές αρχές περιορίζονται να ζητήσουν από τις εν λόγω αεροπορικές εταιρείες να υποβάλουν μια προσφορά. Καμιά λεπτομέρεια σχετικά με τις υποχρεώσεις που θα βαρύνουν τις αεροπορικές εταιρείες ούτε σχετικά με τις παραμέτρους αντιστάθμισης δεν αναφέρεται στις επιστολές αυτές. Δεν αποκλείεται οι αεροπορικές εταιρείες οι οποίες είχαν απορρίψει την αίτηση των περιφερειακών αρχών να ενδιαφέρονταν για τη σύμβαση εάν ήσαν διαθέσιμες κατά την αποστολή της αίτησης των περιφερειακών αρχών περισσότερο συγκεκριμένες λεπτομέρειες όσον αφορά τις υποχρεώσεις αυτές και τις παραμέτρους για τον υπολογισμό της αντιστάθμισης.
- Η Επιτροπή θεωρεί ότι στην προκειμένη περίπτωση οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας δεν είχαν καθοριστεί με τρόπο σαφή και διαφανή και επομένως ο πρώτος όρος ο οποίος καθορίζεται στην απόφαση Altmark δεν πληρούται.
- (64) Επιπλέον, η σύμβαση που συνάφθηκε στις 26 Μαρτίου 2002 μεταξύ της Generalitat de Catalunya, της Diputació de Girona, του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου της Girona και του εκπροσώπου της εταιρείας Intermediación Aérea SL (INTERMED) απετέλεσε απλώς αντικείμενο μιας ανακοίνωσης του τύπου αλλά δεν δημοσιεύθηκε επισήμως και, σύμφωνα με τις πληροφορίες της Επιτροπής δεν είχαν πρόσβαση σε αυτό οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι. Επιπλέον, στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, οι παράμετροι για τον εκ των προτέρων αντικειμενικό και διαφανή υπολογισμό της αντιστάθμισης καθορίζονται με τον τρόπο που ορίζεται από τον κοινοτικό νομοθέτη στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 που δεν τηρήθηκε.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε απόφαση της 7ης Φεβρουαρίου 1985, ADBHU, 240/83, συλλογή σ. 531, παράγραφος 3 τελευταία πρόταση και παράγραφος 18, και την απόφαση της 22ας Νοεμβρίου 2001, Ferring, C-53/00, συλλογή σ. I-9067, παράγραφος 27.

⁽¹¹⁾ Παράγραφοι 87 και 88 της απόφασης Altmark.

- (65) Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι παράμετροι βάσει των οποίων υπολογίστηκε η αντιστάθμιση στην προκειμένη περίπτωση δεν είχαν εκ των προτέρων καθοριστεί αντικειμενικά και με διαφάνεια. Επομένως δεν πληρούται ο δεύτερος όρος που ορίζεται στην απόφαση Altmark.
- (66) Σύμφωνα με τον τρίτο όρο που καθορίζεται από το Δικαστήριο, το ύψος της αντιστάθμισης δεν πρέπει να υπερβαίνει το αναγκαίο για την κάλυψη του συνόλου ή μέρους των δαπανών που προκλήθηκαν από την εκτέλεση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά έσοδα καθώς και ένα λογικό κέρδος για την εκτέλεση των υποχρεώσεων αυτών. Η εκπλήρωση αυτού του όρου είναι απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν χορηγήθηκε στη δικαιούχο επιχείρηση κανένα πλεονέκτημα το οποίο στρεβλώνει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό ενισχύοντας την ανταγωνιστική θέση αυτής της επιχείρησης. Στόχος αυτού του όρου είναι να αποφευχθεί η χορήγηση αντισταθμίσεων υπέρ το δέον στις επιχειρήσεις καθώς και να αποφευχθεί η χορήγηση αντιστάθμισης σε μορφή ή σε ένα ποσό που να δημιουργεί στην επιχείρηση πλεονάζουσες ταμειακές ροές τις οποίες θα μπορούσε να διαθέσει για ενέργειες οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν στρέβλωση του ανταγωνισμού. Στον τομέα των αερομεταφορών η μέθοδος που χρησιμοποιείται από το νομοθέτη προκειμένου να αποφύγει αυτές τις υπέρ το δέον αντισταθμίσεις αλλά και για να περιορίσει επίσης όσο περισσότερο δυνατό τις επιζήμιες επιπτώσεις του περιορισμού της πρόσβασης στην αγορά είναι η αυστηρή τήρηση της διαδικασίας πρόσκλησης υποβολής προσφορών που ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
- (67) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η διαδικασία αυτή πριν από μια αγορά από ένα κράτος μέλος θεωρείται συνήθως ως επαρκής για να αποκλειστεί ότι αυτό το κράτος μέλος προσπαθεί να χορηγήσει ένα πλεονέκτημα σε μια επιχείρηση. Το Πρωτοδικείο επιβεβαίωσε την προσέγγιση αυτή ⁽¹²⁾. Ελλείψει πρόσκλησης υποβολής προσφορών, θεωρεί ότι είναι δύσκολο να προσδιοριστεί με ακρίβεια εάν το ποσό το οποίο έλαβε η εταιρεία Intermed ανταποκρίνεται στις δαπάνες που προκλήθηκαν από την εκτέλεση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας ή εάν αντιπροσωπεύει μια υπέρ το δέον αντιστάθμιση και ένα πλεονέκτημα υπέρ της.
- (68) Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι το ποσόν της επιδότησης που χορηγήθηκε είναι κατώτερο από το έλλειμμα κατά τους μήνες κατά τους οποίους η υπηρεσία απετέλεσε αντικείμενο εκμετάλλευσης και κατά συνέπεια δεν υπήρξε υπέρ το δέον αντιστάθμιση. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ελλείψει αντικειμενικών μέσων για την κατάρτιση του επιπέδου της αντιστάθμισης κατ' εφαρμογή των υποχρεωτικών κανόνων που ορίζονται από το Συμβούλιο, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι άλλες αεροπορικές εταιρείες θα μπορούσαν να είχαν προσφέρει την εν λόγω υπηρεσία με χαμηλότερο επίπεδο επιδότησης.
- (69) Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο τρίτος όρος της απόφασης Altmark δεν πληρούται στην προκειμένη περίπτωση.
- (70) Ο τέταρτος όρος περιλαμβάνει δύο εναλλακτικές περιπτώσεις:
- α) είτε «η επιλογή της επιφορτισμένης με την εκτέλεση υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας επιχείρησης, σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, πραγματοποιείται στο πλαίσιο διαδικασίας ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων που επιτρέπει την επιλογή του υποψηφίου ο οποίος είναι ικανός να παρέχει τις υπηρεσίες αυτές με το χαμηλότερο κόστος για το σύνολο»
- β) είτε «το επίπεδο της αναγκαίας αντιστάθμισης πρέπει να καθοριστεί με βάση την ανάλυση των δαπανών στις οποίες θα προέβαινε μια μέση επιχείρηση, με ορθή διαχείριση και κατάλληλα εξοπλισμένη σε μέσα μεταφοράς ώστε να μπορεί να ανταποκριθεί στις οριζόμενες απαιτήσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά έσοδα καθώς και ένα λογικό κέρδος για την εκτέλεση των υποχρεώσεων αυτών».

⁽¹²⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Αυγούστου 2003, *P&O European Ferries T-116/01 και T-118/01*, σ. 118. Βλέπε υποσημείωση 9.

- (71) Η πρώτη εναλλακτική περίπτωση του τέταρτου όρου δεν συντρέχει στην προκειμένη περίπτωση. Η διαδικασία επιλογής την οποία ακολούθησαν οι ισπανικές αρχές δεν πληροί τα απαραίτητα κριτήρια διαφάνειας και αντικειμενικότητας για κάθε διαδικασία ανάθεσης δημόσιας σύμβασης, έτσι όπως ορίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 51 και 52 της παρούσας απόφασης ώστε να θεωρηθεί ως πραγματική θέση σε ανταγωνισμό και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί επαρκώς διαφανής για να διασφαλίσει «το ελάχιστο κόστος για το σύνολο».
- (72) Η δεύτερη εναλλακτική δυνατότητα του τέταρτου όρου που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 70 στοιχείο β) δεν φαίνεται να μπορεί να εφαρμοστεί καταρχήν παρά μόνον εφόσον δεν υπάρχει υποχρέωση δημοσίευσης πρόσκλησης για υποβολή προσφορών και όχι όταν η υποχρέωση υφίσταται αλλά δεν έχει τηρηθεί. Ωστόσο, αν υποθέσουμε ότι ο δεύτερος τρόπος ρύθμισης του τέταρτου όρου θα πρέπει να εφαρμοστεί στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή πρέπει να συνάγει ότι ο τρόπος αυτός δεν τηρήθηκε. Πράγματι, η αντιστάθμιση δεν υπολογίστηκε με βάση «την ανάλυση των δαπανών στις οποίες θα είχε προβεί μια μέση επιχείρηση, ορθώς διοικούμενη και κατάλληλα εξοπλισμένη σε μέσα μεταφοράς τα οποία θα την καθιστούσαν ικανή να ανταποκριθεί στις οριζόμενες απαιτήσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά έξοδα καθώς και ένα λογικό κέρδος για την εκτέλεση των υποχρεώσεων αυτών». Πράγματι, όπως εξηγήθηκε κατά την ανάλυση του δεύτερου όρου, οι αρχές δεν πραγματοποίησαν καμιά προηγούμενη ανάλυση των δαπανών ούτε της συμβατότητας ή μη του χαρακτήρα τους με το πρότυπο αυτό αλλά περιορίστηκαν να αντισταθμίσουν τις πραγματικές δαπάνες της εν λόγω εταιρείας. Οι ισπανικές αρχές δεν παρείχαν στοιχεία τα οποία θα επέτρεπαν στην Επιτροπή να πραγματοποιήσει έναν τέτοιου είδους έλεγχο. Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι προφανές ότι ούτε ο τέταρτος όρος ο οποίος ορίζεται στην απόφαση Altmark έχει τηρηθεί.
- (73) Η Επιτροπή διαπιστώνει επομένως ότι δεν έχει τηρηθεί κανένας από τους όρους της απόφασης Altmark στην προκειμένη περίπτωση. Με βάση όσα αναφέρονται ανωτέρω, το μέτρο συνεπάγεται ένα πλεονέκτημα για τον δικαιούχο.

Μεταφορά κρατικών πόρων

- (74) Η έννοια «κρατική ενίσχυση» σύμφωνα με τους όρους της συνθήκης και έτσι όπως ερμηνεύεται από το Δικαστήριο αναφέρεται σε κάθε όφελος το οποίο χορηγείται άμεσα ή έμμεσα μέσω κρατικών πόρων ή το οποίο αποτελεί επιπλέον επιβάρυνση για το κράτος ή για τους οργανισμούς που έχουν συσταθεί ή ορισθεί για το σκοπό αυτό.
- (75) Στην προκειμένη περίπτωση, η σύμβαση προβλέπει ότι η δικαιούχος επιχείρηση θα λάβει ανώτατο ποσόν 4 337 086,18 ευρώ για όλη τη διάρκεια της σύμβασης που χρηματοδοτείται από τη Generalitat της Catalunya και τη Diputació de Girona. Όπως επιβεβαιώνεται από τις ισπανικές αρχές, το ποσόν της ενίσχυσης που καταβλήθηκε πράγματι ανέρχεται σε 919 879,98 ευρώ. Το γεγονός ότι το ποσόν αυτό χορηγήθηκε άμεσα από τις ισπανικές αρχές επιβεβαιώνει σαφώς την παρουσία κρατικών πόρων.

Επιλεκτικός χαρακτήρας του μέτρου

- (76) Τα εν λόγω μέτρα απευθύνονται μόνον σε έναν τομέα των μεταφορών, δηλαδή την αεροπορική μεταφορά και την εξυπηρέτηση μόνον της αεροπορικής σύνδεσης Girona–Μαδρίτη–Girona.
- (77) Η σύμβαση συνάφθηκε με μια μόνον αεροπορική εταιρεία. Από τις πληροφορίες τις οποίες παρείχαν οι ισπανικές αρχές δεν είναι δυνατόν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα ίδια μέτρα θα μπορούσαν να εφαρμοσθούν σε άλλες εταιρείες οι οποίες θα αποφάσιζαν ενδεχομένως να παράσχουν υπηρεσίες τακτικής αεροπορικής μεταφοράς για την εξυπηρέτηση της σύνδεσης Μαδρίτης και Girona.
- (78) Συνεπώς, το εν λόγω μέτρο θεωρείται ως επιλεκτικό.

Οι επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και η ενδεχόμενη διαταραχή των ενδοκοινοτικών εμπορικών συναλλαγών

- (79) Για να διαπιστωθεί ενδεχόμενη στρέβλωση του προϋπολογισμού, αρκεί να τροποποιηθούν τεχνητά μετά από κρατική παρέμβαση ορισμένα στοιχεία που αφορούν το κόστος παραγωγής μιας επιχείρησης και να ενισχυθεί η θέση της επιχείρησης αυτής σε σχέση με άλλες ανταγωνιστικές επιχειρήσεις στα πλαίσια του ενδοκοινοτικού εμπορίου ⁽¹³⁾. Το Δικαστήριο θεωρεί ⁽¹⁴⁾ ότι δεν αποκλείεται καθόλου μια δημόσια επιδότηση η οποία χορηγείται σε μία επιχείρηση που δεν παρέχει υπηρεσίες άλλες από τις υπηρεσίες τοπικής ή περιφερειακής μεταφοράς ούτε υπηρεσίες μεταφοράς εκτός της χώρας προέλευσής της να μπορεί, ωστόσο, να έχει επιπτώσεις στις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Από την άλλη πλευρά, το Δικαστήριο τόνισε επίσης ότι μια ενίσχυση θα μπορούσε να πληξεί τις εμπορικές ανταλλαγές μεταξύ κρατών μελών και να στρεβλώσει τους όρους του ανταγωνισμού ακόμη και αν, ευρισκόμενη σε ανταγωνισμό με τις επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών, η δικαιούχος επιχείρηση δεν συμμετέχει η ίδια στις διασυνοριακές δραστηριότητες. Πράγματι, όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί ενίσχυση σε μια επιχείρηση, η εσωτερική προσφορά μπορεί να διατηρηθεί ή να αυξηθεί με συνέπεια τη μείωση των ευκαιριών των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη να προσφέρουν τις υπηρεσίες τους προς την αγορά αυτού του κράτους μέλους ⁽¹⁵⁾.
- (80) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας ⁽¹⁶⁾, δεν εφαρμόζεται στον τομέα των μεταφορών σύμφωνα με το τρίτο σημείο της αιτιολογικής σκέψης και το άρθρο 1 στοιχείο α). Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, δεν υφίσταται κατώφλιο ή εκατοστιαίο ποσοστό κάτω από το οποίο είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν επηρεάζονται οι συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Πράγματι, η σχετικά χαμηλή σημασία μιας ενίσχυσης ή το σχετικά μικρό μέγεθος της δικαιούχου επιχείρησης δεν αποκλείουν καταρχήν το ενδεχόμενο διαταραχής του ανταγωνισμού και των συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών ⁽¹⁷⁾.
- (81) Στην προκειμένη περίπτωση, η αεροπορική σύνδεση Girona-Μαδρίτης πραγματοποιείται από δύο αερομεταφορείς. Στον ένα χορηγείται δημόσια χρηματοδότηση στον άλλο όχι.
- (82) Είναι αλήθεια ότι η σύμβαση περιέχει ρήτρα λύσης της η οποία εφαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία ένας άλλος αερομεταφορέας θα εκτελούσε, δίχως δημόσιες ενισχύσεις ούτε άλλη κρατική χρηματοδότηση, την πτήση Girona-Μαδρίτη με χαρακτηριστικά ανάλογα με εκείνα της πτήσης που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης, όσον αφορά ιδίως τον τύπο του αεροσκάφους, τη συχνότητα, τους ναύλους και την περίοδο παροχής της υπηρεσίας.
- (83) Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία ο ενδεχόμενος ανταγωνιστής αερομεταφορέας παρέχει υπηρεσίες οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές που αναφέρονται παραπάνω (παραδείγματος χάρι χρήση μικρότερου αεροσκάφους), στην περίπτωση αυτή ο επιλεκτικός χαρακτήρας επιβεβαιώνεται εφόσον δύο αερομεταφορείς εξυπηρετούν την ίδια σύνδεση, ο ένας επωφελούμενος της ενίσχυσης και ο άλλος όχι. Πράγματι, ο καταγγέλλων στην περίπτωση αυτή πραγματοποιεί την αεροπορική σύνδεση Girona-Μαδρίτη-Girona δίχως να λαμβάνει κρατικές ενισχύσεις. Σύμφωνα με τις πληροφορίες τις οποίες παρείχαν οι ισπανικές αρχές, ο καταγγέλλων πραγματοποιεί μία ναυλωμένη πτήση Girona-Μαδρίτη-Girona χρησιμοποιώντας αεροσκάφη χωρητικότητας κατώτερης των 20 θέσεων η οποία δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της σύμβασης.
- (84) Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα επηρεάζουν αρνητικά τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών εφόσον αφορούν μια επιχείρηση, η μεταφορική δραστηριότητα της οποίας, από τη φύση της πλήττει άμεσα τις εμπορικές συναλλαγές, καλύπτει ένα μέρος της κοινής αγοράς. Επιπλέον, στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό εντός της αγοράς αυτής, εφόσον αφορούν μόνον μία επιχείρηση η οποία βρίσκεται σε ανταγωνιστική θέση με μια άλλη αεροπορική εταιρεία, ιδίως από τότε που άρχισε να ισχύει η τρίτη δέσμη απελευθέρωσης των αεροπορικών μεταφορών («τρίτο πακέτο»), την 1η Ιανουαρίου 1993. Υπό τις συνθήκες αυτές, η χορήγηση από τις ισπανικές αρχές πλεονεκτημάτων στην επιχείρηση Intermed θεωρείται ως ενίσχυση κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ.

⁽¹³⁾ Αποφάσεις του Δικαστηρίου της 2ας Ιουλίου 1974, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, 173/73, συλλογή, σ. 709 και της 17ης Σεπτεμβρίου 1980, *Philip Morris*, 730/79, συλλογή, σ. 2671.

⁽¹⁴⁾ Στοιχεία 77 έως 82 της απόφασης *Altmark*.

⁽¹⁵⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 21ης Μαρτίου 1991, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, C-303/88, συλλογή 1991, σ. I-1433, παράγραφος 27, απόφαση της 13ης Ιουλίου 1988, *Γαλλία κατά Επιτροπής*, 102/87, συλλογή 1988, σ. I-4067, παράγραφος 19 και απόφαση της 21ης Μαρτίου 1991, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, C-305/89, συλλογή 1991, σ. I-1603, παράγραφος 26.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 30.

⁽¹⁷⁾ Απόφαση *Altmark*, παράγραφος 81· απόφαση της 21ης Μαρτίου 1990, *Βέλγιο κατά Επιτροπής*, η αποκαλούμενη «Tube-meuse», C-142/87, συλλογή 1990, σ. I-959, παράγραφος 43 και απόφαση της 14ης Σεπτεμβρίου 1994, *Ισπανία κατά Επιτροπής*, C-278/92 έως C-280/92, συλλογή 1994, σ. I-4103, στοιχείο 42.

Διαφημιστικά μέτρα προώθησης και μάρκετινγκ

- (85) Τα μέτρα τα οποία συμφωνήθηκαν από το γενικό συμβούλιο της Girona προκειμένου να καθοριστούν και χρηματοδοτηθούν όλα τα διαφημιστικά μέτρα προώθησης και μάρκετινγκ που αφορούν αυτή την αεροπορική σύνδεση κατά την περίοδο ισχύος της σύμβασης για ανώτατο ποσό 120 202 ευρώ, πρέπει επίσης να θεωρηθούν ως κρατικές ενισχύσεις. Πράγματι, τα μέτρα αυτά τα οποία χρηματοδοτούνται από δημόσιους πόρους στοχεύουν στη διάδοση στο ευρύ κοινό της δημιουργίας μιας νέας αεροπορικής σύνδεσης.

Συμπέρασμα

- (86) Δεδομένου ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι πρόκειται για μια κρατική ενίσχυση η οποία πρέπει να εξεταστεί προκειμένου να ελεγχθεί η συμβατότητά της με τις διατάξεις της συνθήκης.

Νομιμότητα της ενίσχυσης

- (87) Η Επιτροπή εκφράζει τη δυσaréσκειά της για το γεγονός ότι η Ισπανία χορήγησε την ενίσχυση αυτή παραβαίνοντας τις διατάξεις του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

Συμβατότητα της ενίσχυσης**Εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3**

- (88) Αφού διαπιστώθηκε ο χαρακτήρας κρατικής ενίσχυσης των υπό εξέταση μέτρων, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, εκτίμηση την οποία επιβεβαίωσαν οι ισπανικές αρχές, η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει εάν είναι δυνατόν τα μέτρα αυτά να χαρακτηριστούν ως συμβατά με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης και του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης.
- (89) Η Επιτροπή πρέπει να εκτιμήσει τη συμβατότητα της ενίσχυσης σε σχέση με το άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συνθήκης, σύμφωνα με το οποίο είναι συμβατές με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα οι οποίες χορηγούνται σε μεμονωμένους καταναλωτές υπό τον όρο ότι χορηγούνται δίχως να γίνεται διάκριση σχετική με την προέλευση των προϊόντων. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η ενίσχυση πρέπει να έχει κοινωνικό χαρακτήρα, δηλαδή πρέπει καταρχήν να καλύπτει μόνο ορισμένες κατηγορίες επιβατών που χρησιμοποιούν την αεροπορική αυτή σύνδεση (παιδιά, αναπήρους, άτομα με χαμηλά εισοδήματα). Ωστόσο, εάν πρόκειται για μια αεροπορική σύνδεση με μια μειονεκτούσα περιφέρεια, ιδίως τα νησιά, η ενίσχυση μπορεί να καλύψει το σύνολο του πληθυσμού της περιφέρειας. Σύμφωνα με την ίδια ανακοίνωση, η ενίσχυση πρέπει να χορηγείται δίχως να γίνεται διάκριση όσον αφορά την προέλευση των υπηρεσιών που παρέχονται, δηλαδή ανεξαρτήτως του ποιοι είναι οι αερομεταφορείς του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές. Αυτό συνεπάγεται επίσης ότι δεν θα εμποδίζεται με κανένα τρόπο η πρόσβαση στην εν λόγω αεροπορική σύνδεση για όλους τους αερομεταφορείς της Κοινότητας.
- (90) Στην προκειμένη περίπτωση, οι ενισχύσεις χορηγούνται αποκλειστικά σε μία και μόνο αεροπορική εταιρεία η οποία πραγματοποιεί την εν λόγω σύνδεση, αποκλείοντας τον ανταγωνιστή αερομεταφορέα. Η νομική βάση της ενίσχυσης αυτής δεν φαίνεται να επιτρέπει την πρόσβαση άλλων αεροπορικών εταιρειών στο καθεστώς ενίσχυσης. Συνεπώς, η ενίσχυση αυτή δεν πληροί τον πρώτο από τους απαιτούμενους όρους, δηλαδή τη μη διάκριση μεταξύ συναλλασσομένων.
- (91) Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) δεν εφαρμόζεται εφόσον δεν πρόκειται, στην προκειμένη περίπτωση, για ενισχύσεις οι οποίες στοχεύουν στην αποκατάσταση ζημιών που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές ή άλλα εξαιρετικά γεγονότα.
- (92) Στο άρθρο 87 παράγραφος 3 ορίζεται ο κατάλογος των ενισχύσεων που μπορούν να θεωρηθούν ως συμβατές με την κοινή αγορά.

- (93) Για να διαφυλαχθεί η ομαλή λειτουργία της κοινής αγοράς και λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) της συνθήκης, οι παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 1, έτσι όπως καθορίζονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3, πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο αυστηρής ερμηνείας στο πλαίσιο της εξέτασης ενός καθεστώτος ενισχύσεων ή κάθε άλλου μεμονωμένου μέτρου. Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη τον αυξημένο ανταγωνισμό με την απελευθέρωση των αεροπορικών μεταφορών, η Επιτροπή οφείλει να περιοριστεί στην εφαρμογή μιας αυστηρής πολιτικής ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων προκειμένου να αποφευχθούν παρενέργειες αντίθετες προς το κοινό συμφέρον:

- τα στοιχεία α) και γ) επιτρέπουν παρεκκλίσεις υπέρ των ενισχύσεων οι οποίες στοχεύουν στην προώθηση ή τη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων περιφερειών ⁽¹⁸⁾. Η Επιτροπή σημειώνει ότι η περιφέρεια της Girona δεν είναι μία περιφέρεια η οποία εμπίπτει στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και ότι, συνεπώς, η παρέκκλιση αυτή δεν είναι επομένως εφαρμόσιμη. Η Επιτροπή σημειώνει άλλωστε ότι η επαρχία της Girona δεν είναι επιλέξιμη για να επωφεληθεί από την παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, εξαιρουμένων των διαμερισμάτων των Πυρηναίων, που δεν έχουν σχέση με το υπό εξέταση θέμα,
 - τα στοιχεία β) και δ) δεν είναι εφαρμόσιμα, εφόσον δεν πρόκειται για ενισχύσεις στόχος των οποίων είναι η προώθηση ενός σημαντικού σχεδίου κοινού ενδιαφέροντος ή η αποκατάσταση μιας σοβαρής διαταραχής της οικονομίας ενός κράτους μέλους ή ενισχύσεις στόχος των οποίων είναι η πολιτιστική προώθηση και η διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς και, όπως και να είναι τα πράγματα, οι ισπανικές αρχές δεν επικαλέστηκαν την παρέκκλιση,
 - η παρέκκλιση που προβλέπεται στο στοιχείο γ) αφορά τις ενισχύσεις στόχος των οποίων είναι η διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις λειτουργικού χαρακτήρα και οι οποίες δεν στοχεύουν στην ενθάρρυνση της πραγματοποίησης μιας επένδυσης, επιτρέπονται μόνο κατ' εξαίρεση. Για το σκοπό αυτό, διαπιστώνει ότι οι ενισχύσεις δεν έχουν ως στόχους ούτε το περιβάλλον ούτε την κατάρτιση. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει την παρέκκλιση αυτή στη διαδικασία αναδιάρθρωσης μιας επιχείρησης. Δεν είναι η περίπτωση της Intermed.
- (94) Ωστόσο, οι ενισχύσεις αυτές θα μπορούσαν να εξομοιωθούν με ενισχύσεις κατά την εκκίνηση, ανάλυση των οποίων γίνεται στο σημείο 101.

Εφαρμογή του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης

- (95) Η μόνη αιτιολογία την οποία επικαλέστηκαν οι ισπανικές αρχές αφορά την εφαρμογή του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ως προς αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι για να θεωρηθούν συμβατές οι ενισχύσεις με βάση τη διάταξη αυτή της συνθήκης πρέπει να πληρούνται δύο όροι: η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα της ενίσχυσης.
- (96) Η Επιτροπή οφείλει να υπενθυμίσει ότι οι ισπανικές αρχές δεν αμφισβητούν ότι οι διατάξεις οι σχετικές με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 δεν τηρήθηκαν. Το στοιχείο αυτό θα ήταν αρκετό από τη φύση του για να καταστεί σαφές ότι οι ισπανικές αρχές δεν θεώρησαν αναγκαία την επιβολή υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας στην εν λόγω αεροπορική σύνδεση. Αυτό επιβεβαιώθηκε, όταν η διοικητική διαδικασία είχε ήδη κινηθεί από την Επιτροπή εφόσον μετά από αίτηση των περιφερειακών αρχών της Καταλονίας, στις 13 Ιουνίου 2002, οι αρμόδιες ισπανικές αρχές αρνήθηκαν να κινήσουν την διαδικασία για την επιβολή υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας «λόγω του ότι δεν υπήρχαν επαρκείς λόγοι για να εφαρμοστεί το άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού» ⁽¹⁹⁾. Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι μάλλον αντιφατικό να υποστηριχθεί αφενός μεν η άποψη ότι η υπηρεσία αυτή είναι αναγκαία στα πλαίσια του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης και αφετέρου να θεωρηθεί ότι η εν λόγω υπηρεσία δεν είναι αναγκαία προκειμένου να ισχύσει το κανονικό νομικό πλαίσιο που εφαρμόζεται στις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των αερομεταφορών.

⁽¹⁸⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές σχετικές με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (ΕΕ C 74 της 10.3.1998). Αναφορά στις εν λόγω ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα γίνεται επίσης στο σημείο 36 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αερομεταφορών. Βλέπε επίσης υποσημείωση 5.

⁽¹⁹⁾ Παρατηρήσεις των ισπανικών αρχών που διαβιβάστηκαν με επιστολή της 18ης Μαρτίου 2003, η οποία πρωτοκολλήθηκε από τη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής στις 19 Μαρτίου 2003.

- (97) Στην περίπτωση κατά την οποία δεν τηρείται η διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η αναλογικότητα της ενίσχυσης δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί πλέον. Οι ισπανικές αρχές θεωρούν ότι το ποσό της επιδότησης που χορηγήθηκε είναι κατώτερο από το έλλειμμα κατά τη διάρκεια των μηνών κατά τους οποίους παρασχέθηκε η υπηρεσία και επομένως δεν υπήρξε υπέρ το δέον αντιστάθμιση. Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί ότι το ποσό της ενίσχυσης είναι κατώτερο από το έλλειμμα που προέκυψε από την παροχή της υπηρεσίας αλλά θεωρεί ότι ελλείπει αντικειμενικών μέσων για τον καθορισμό του επιπέδου της αντιστάθμισης κατ' εφαρμογήν των υποχρεωτικών κανόνων που ορίζονται από το Συμβούλιο, δεν μπορεί να αποκλειστεί το γεγονός ότι άλλες εταιρείες θα μπορούσαν να είχαν παράσχει την εν λόγω υπηρεσία με χαμηλότερο ύψος επιδότησης.
- (98) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου ⁽²⁰⁾, πρέπει να γίνεται μία από κοινού αξιολόγηση της συμβατότητας εφόσον ορισμένες πτυχές μιας ενίσχυσης παραβαίνουν συγκεκριμένες διατάξεις της συνθήκης ΕΚ άλλες από εκείνες των άρθρων 87 και 88, και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με το αντικείμενο της ενίσχυσης, κατά τρόπο τέτοιο ώστε δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθούν χωριστά. Αν υποτεθεί ότι αυτό συμβαίνει, οι όροι αυτών των άλλων διατάξεων θα πρέπει να προστεθούν στους όρους συμβατότητας που προκύπτουν από το άρθρο 86 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Άλλωστε, είναι σαφές ότι μία διαδικασία που αφορά κρατικές ενισχύσεις δεν πρέπει ποτέ να καταλήξει σε αποτέλεσμα αντίθετο με τις ειδικές διατάξεις της συνθήκης ⁽²¹⁾ ούτε με την κοινοτική νομοθεσία η οποία βασίζεται στις διατάξεις αυτές.
- (99) Στην προκειμένη περίπτωση, η διαδικασία του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την ενίσχυση. Σύμφωνα με τη νομολογία αυτή, δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί συμβατή μία ενίσχυση η οποία χορηγήθηκε με τρόπο που να αντιβαίνει το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92. Άλλωστε, η τελευταία πρόταση του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης περιλαμβάνει επίσης μία επιπλέον απαίτηση: «η ανάπτυξη των συναλλαγών δεν πρέπει να επηρεάζεται σε βαθμό αντίθετο προς το συμφέρον της Κοινότητας». Η Επιτροπή θεωρεί ότι, σε μια περίπτωση όπως αυτή, θα ήταν αντίθετο προς το συμφέρον της Κοινότητας να επιτρέψει ενισχύσεις οι οποίες χορηγήθηκαν κατά παράβαση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
- (100) Συνεπώς, οι εν λόγω ενισχύσεις δεν μπορούν να θεωρηθούν συμβατές με το άρθρο 86 παράγραφος 2 της συνθήκης.

Ενισχύσεις έναρξης λειτουργίας

- (101) Στην απόφαση 2004/393/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Φεβρουαρίου 2004, για τα πλεονεκτήματα που χορηγήθηκαν από την περιφέρεια της Βαλλονίας και τον αερολιμένα Charleroi Bruxelles Sud στην αεροπορική εταιρεία Ryanair κατά την εγκατάστασή της στην πόλη Charleroi ⁽²²⁾, αιτιολογική σκέψη 278, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις οι οποίες συμβάλλουν στην ανάπτυξη και τη διασφάλιση της καλύτερης εκμετάλλευσης των υποδομών των περιφερειακών αερολιμένων οι οποίες σήμερα υποχρησιμοποιούνται και κοστίζουν στο σύνολο μπορούν να παρουσιάσουν ένα ορισμένο κοινοτικό ενδιαφέρον και να ενταχθούν επομένως στους στόχους της κοινής πολιτικής μεταφορών.
- (102) Στην απόφαση αυτή, η Επιτροπή θεώρησε ότι ορισμένες ενισχύσεις λειτουργικού χαρακτήρα οι οποίες στοχεύουν στη διευκόλυνση της εκκίνησης νέων αεροπορικών γραμμών ή την ενίσχυση της συχνότητας ορισμένων αποτελούν ενδεχομένως ένα χρήσιμο μέσον για την ανάπτυξη των μικρών περιφερειακών αερολιμένων. Οι ενισχύσεις αυτές μπορούν όντως να πείσουν τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να αναλάβουν τον κίνδυνο να επενδύσουν σε νέα δρομολόγια. Ωστόσο, για να θεωρηθούν οι ενισχύσεις αυτές συμβατές βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης πρέπει να προσδιοριστεί σε κάθε περίπτωση εάν οι ενισχύσεις αυτές είναι αναγκαίες και αναλογικές σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο και αν δεν επηρεάζουν τις συναλλαγές σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.
- (103) Οι ενισχύσεις λειτουργικού χαρακτήρα σπάνια θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά εφόσον στρεβλώνουν συνήθως τις συνθήκες ανταγωνισμού στους τομείς όπου χορηγούνται δίχως να είναι συγχρόνως ικανές, ήδη από την ίδια τους τη φύση, να επιτύχουν ορισμένους από τους στόχους που ορίζονται από τις εξαιρετικές διατάξεις της συνθήκης σχετικά με την εφαρμογή παρεκκλίσεων. Πράγματι, μη επιβάλλοντας καμία τεχνική ή διαρθρωτική τροποποίηση της επιχείρησης και ευνοώντας μόνο την εμπορική της ανάπτυξη, της επιτρέπουν μόνον να παράσχει στους πελάτες της τεχνητά ευνοϊκούς όρους και να αυξήσει το περιθώριο κέρδους της χωρίς καμία αιτιολόγηση.

⁽²⁰⁾ Απόφαση της 22ας Μαρτίου 1977, υπόθεση C-74/76, *Iannelli*.

⁽²¹⁾ Απόφαση της 15ης Ιουνίου 1993, υπόθεση C-225/91, *Matra* κατά *Επιτροπής*, συλλογή 1991, σ. I-3203.

⁽²²⁾ ΕΕ L 137 της 30.4.2004, σ. 1.

- (104) Η αρχή αυτή δέχεται ωστόσο ορισμένες εξαιρέσεις και η Επιτροπή έχει σε ορισμένες περιπτώσεις θεωρήσει τον τύπο αυτό ενισχύσεων ως συμβατές εφόσον πληρούνται ορισμένοι όροι ⁽²³⁾.
- (105) Για να θεωρηθούν οι ενισχύσεις αυτές συμβατές με βάση το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) πρέπει επομένως να προσδιοριστεί εάν οι ενισχύσεις που καταβλήθηκαν στην προκειμένη περίπτωση είναι αναγκαίες και ανάλογες προς τον επιδιωκόμενο στόχο και αν δεν επηρεάζουν τις συναλλαγές σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

Στόχος του μέτρου και ύπαρξη κοινοτικού συμφέροντος

- (106) Ο πρώτος όρος για τη χορήγηση μιας ενίσχυσης έναρξης λειτουργίας είναι εκείνος ο οποίος εγγράφεται σε ένα συνεπές αναπτυξιακό σχέδιο αερολιμένα και ανακατοπτρίζει την επιθυμία αύξησης της αποδοτικότητας των υποδομών που δεν είναι πάντοτε αποδοτικές.
- (107) Η προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης, του τουρισμού, της τοπικής οικονομίας και της εικόνας της περιφέρειας είναι μόνον συνέπεια αυτής της συνεπούς πολιτικής, στόχος της οποίας είναι καταρχήν να αναπτύξει κατά βιώσιμο τρόπο τις δραστηριότητες των αερολιμένων.
- (108) Οι περιφερειακοί αερολιμένες θα μπορούσαν επίσης να αντιπροσωπεύσουν μία λύση σε ένα πρόβλημα της πολιτικής μεταφορών: το πρόβλημα του κορεσμού της χωρητικότητας των σημαντικότερων αερολιμένων ⁽²⁴⁾.
- (109) Στην παρούσα περίπτωση καμιά πληροφορία δεν αναφέρει ότι άλλες εταιρείες οι οποίες επιθυμούσαν να συνδέσουν αεροπορικά τη Girona με άλλους προορισμούς είχαν πρόσβαση σε παρόμοιες ενισχύσεις. Η Επιτροπή δεν πληροφορήθηκε για την ύπαρξη ενός τέτοιου είδους αναπτυξιακού σχεδίου των αερολιμενικών δραστηριοτήτων. Οι ισπανικές αρχές περιορίζονται να παράσχουν την πληροφορία ότι καμιά τακτική πτήση δεν πραγματοποιείτο στον αερολιμένα Girona έως ότου αρχίσει η παροχή υπηρεσίας μεταξύ Girona και Μαδρίτης.

Αναγκαιότητα της ενίσχυσης

- (110) Η Επιτροπή προσδιόρισε το κριτήριο της αναγκαιότητας της ενίσχυσης στην απόφαση «Ryanair» ⁽²⁵⁾. Στο πλαίσιο αυτό, οι ενισχύσεις για την εκκίνηση πρέπει να κρίνονται απαραίτητες για την ανάπτυξη του αεροδρομίου. Πρέπει να τηρούνται ορισμένοι όροι.
- (111) Καταρχήν, οι ενισχύσεις που καταβάλλονται στις αεροπορικές εταιρείες πρέπει να καταβάλλονται μόνο κατά την έναρξη νέων δρομολογίων ή νέων συχνοτήτων πτήσεων οι οποίες δημιουργούν αύξηση του καθαρού αριθμού επιβατών με αφετηρία το περιφερειακό αεροδρόμιο, έτσι ώστε να εγκαθίσταται δυνατή η ανάληψη μέρους του κινδύνου τον οποίο αναλαμβάνει η εταιρεία.
- (112) Κατά δεύτερο λόγο, οι ενισχύσεις δεν πρέπει να καταβάλλονται όταν το δρομολόγιο πραγματοποιείται ήδη: η εταιρεία αναλαμβάνει μικρότερο κίνδυνο ή και κανένα, και η αναγκαιότητα της ενίσχυσης δεν αιτιολογείται. Έτσι, όταν μία εταιρεία εκτελεί ήδη ένα δρομολόγιο με αφετηρία ένα συγκεκριμένο αερολιμένα, δεν μπορεί να απαιτήσει δημόσια στήριξη.
- (113) Κατά τρίτο λόγο, αφενός μεν οι ενισχύσεις δεν πρέπει να καταβάλλονται επίσης σε μία αεροπορική εταιρεία για ένα νέο δρομολόγιο που αποφασίζει να εκτελέσει σε αντικατάσταση ενός παλαιότερου δρομολογίου το οποίο διέκοψε, και για το οποίο είχε ήδη επωφεληθεί από ενισχύσεις εκκίνησης. Τηρουμένων άλλωστε των αναλογιών, δεν υπάρχει καμιά θετική επίπτωση για το αεροδρόμιο όσον αφορά τον αριθμό των επιβατών που θα υποδεχόταν στις εγκαταστάσεις του. Από την άλλη μεριά, οι ενισχύσεις δεν μπορούν επίσης να χορηγηθούν για ένα δρομολόγιο το οποίο θα αναλάμβανε να εκτελέσει η εταιρεία αντικαθιστώντας μια άλλη γραμμή που εξυπηρετούσε προηγουμένως με αφετηρία έναν άλλο αερολιμένα ο οποίος βρίσκεται στην ίδια περιοχή οικονομικής σημασίας ή πληθυσμού. Η Επιτροπή θεωρεί πράγματι ότι έχει πρωταρχική σημασία να μην δημιουργούν οι ενισχύσεις εκκίνησης αύξηση επιδοτήσεων, παραδείγματος χάρι μέσω μετεγκατάστασης των αεροπορικών εταιρειών από τη στιγμή κατά την οποία έχει χορηγηθεί η μέγιστη ενίσχυση. Η πρακτική αυτή θα ήταν πράγματι αντίθετη προς τον ίδιο τον στόχο των ενισχύσεων εκκίνησης, ο οποίος συνίσταται στην ανάπτυξη του οικείου αερολιμένα σύμφωνα με το κοινό συμφέρον.

⁽²³⁾ Απόφαση *Ryanair*, αιτιολογική σκέψη 281.

⁽²⁴⁾ Απόφαση *Ryanair*, αιτιολογικές σκέψεις 287 έως 296.

⁽²⁵⁾ Απόφαση *Ryanair*, αιτιολογικές σκέψεις 298 έως 307.

- (114) Τέταρτον, οι ενισχύσεις δεν πρέπει ούτε να στοχεύουν στην ενίσχυση μιας νέας εταιρείας να εγκαινιάσει αεροπορικές συνδέσεις οι οποίες ήδη καλύπτονται και να έρθει σε άμεσο ανταγωνισμό με ένα υφιστάμενο μεταφορέα ο οποίος εκμεταλλεύεται ήδη αυτό το δρομολόγιο από τον οικείο αερολιμένα. Η νέα εταιρεία θα πρέπει να υπολογίσει μόνο στις δικές της δυνάμεις για να αντιμετωπίσει τον υπάρχοντα αερομεταφορέα και όχι σε δημόσιες ενισχύσεις.
- (115) Όσον αφορά τον πρώτο, τον δεύτερο και τον τέταρτο όρο, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η αεροπορική γραμμή Girona–Μαδρίτη–Girona εξυπηρετείτο ήδη από μία άλλη εταιρεία έως τις 28 Οκτωβρίου 2001 αλλά η εταιρεία αυτή εγκατέλειψε τη γραμμή λόγω έλλειψης κερδοφορίας από την παρεχόμενη υπηρεσία. Η αεροπορική σύνδεση δεν επραγματοποιείτο από έναν άλλο αερομεταφορέα τη στιγμή της σύναψης της σύμβασης μεταξύ των ενδιαφερομένων δημοσίων αρχών και της Intermed στις 26 Μαρτίου 2002. Ωστόσο, ένας άλλος αερομεταφορέας, η Air Catalunya, άρχισε την εκμετάλλευση της γραμμής αυτής μερικές ημέρες αργότερα, στις 3 Απριλίου 2002. Τέλος, η Intermed άρχισε να παρέχει τις υπηρεσίες της στις 15 Απριλίου 2002. Το γεγονός ότι και οι δύο αεροπορικές εταιρείες άρχισαν να πραγματοποιούν την αεροπορική σύνδεση Girona–Μαδρίτη–Girona με 12 ημέρες διαφορά δεν επιτρέπει να καθοριστεί με σαφήνεια και οριστικά εάν η υπηρεσία την οποία παρείχε η Intermed μπορεί να θεωρηθεί ως νέο δρομολόγιο.
- (116) Ο τρίτος όρος πληρούται στην προκειμένη περίπτωση εφόσον η γραμμή Μαδρίτη–Girona–Μαδρίτη λειτούργησε καταρχήν από την Intermed.
- (117) Οι δαπάνες μάρκετινγκ και διαφήμισης οι οποίες αναλήφθηκαν στην αρχή προκειμένου να γίνει γνωστή η αεροπορική σύνδεση μπορούν να θεωρηθούν ως αναγκαίες συναρτήσει του στόχου τους που είναι να γίνει γνωστή στο ευρύ κοινό η ύπαρξη αυτής της αεροπορικής σύνδεσης.

Παροτρυντικός χαρακτήρας της ενίσχυσης

- (118) Η ενίσχυση πρέπει να έχει παροτρυντικό χαρακτήρα: πρέπει να επιτρέπει σε μια επιχείρηση να αναπτύξει μια δραστηριότητα την οποία δεν θα ανέπτυξε δίχως δημόσια στήριξη. Αλλά αυτή η δραστηριότητα πρέπει να αποδειχθεί αποδοτική μακροπρόθεσμα δίχως τη χορήγηση ενίσχυσης. Για το λόγο αυτό οι ενισχύσεις στόχος των οποίων είναι η έναρξη νέων αεροπορικών συνδέσεων ή η αύξηση της συχνότητάς των, πρέπει να περιορίζονται χρονικά. Η ενίσχυση χρησιμεύει για την έναρξη ενός νέου δρομολογίου αλλά δεν μπορεί να συντηρεί το δρομολόγιο αυτό τεχνητά: τα δρομολόγια πρέπει μακροχρόνια να είναι οικονομικά βιώσιμα.
- (119) Η Επιτροπή θεώρησε στο πλαίσιο των ενισχύσεων εκκίνησης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών ⁽²⁶⁾ ότι είναι λογική ανώτατη περίοδος πέντε ετών αφού αρχίσει να λειτουργεί κάθε αεροπορική γραμμή, ειδικότερα για τις ενδοευρωπαϊκές αεροπορικές συνδέσεις.
- (120) Στην προκειμένη περίπτωση, η μερική χρηματοδότηση της αεροπορικής σύνδεσης Girona–Μαδρίτη καθώς και τα διαφημιστικά μέτρα περιορίζονται χρονικά (η σύμβαση είχε διάρκεια ισχύος τρία χρόνια) ιδίως έως ότου η εν προκειμένω αεροπορική γραμμή παγιωθεί και καταστεί από μόνη της αποδοτική ή γιατί ένας άλλος αερομεταφορέας θα εκτελεί, δίχως δημόσιες ενισχύσεις ούτε άλλη κρατική χρηματοδότηση την πτήση Girona–Μαδρίτη ανταποκρινόμενος σε ανάλογες προδιαγραφές με εκείνες της πτήσης που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης όσον αφορά κυρίως τον τύπο αεροσκάφους, τη συχνότητα, τους ναύλους και την περίοδο παροχής της υπηρεσίας.

Αναλογικότητα της ενίσχυσης

- (121) Πρέπει να καθοριστεί μια διπλή σχέση αναλογικότητας μεταξύ της ενίσχυσης και του πλαισίου της. Καταρχήν, πρέπει να υπάρχει ένας αυστηρός δεσμός ανάμεσα στον στόχο αερολιμενικής ανάπτυξης, με τη σαφή αύξηση της κίνησης των επιβατών, και στο ύψος της ενίσχυσης που καταβάλλεται στην αεροπορική εταιρεία. Το ποσόν της ενίσχυσης θα πρέπει επομένως να υπολογιστεί ανά επιβάτη. Έτσι μία αεροπορική εταιρεία η οποία δεν μπορεί να προσφέρει στον αερολιμένα τον αριθμό επιβατών που απαιτείται για την ανάπτυξή του δεν θα ευνοηθεί αδικαιολόγητα. Αντιστρόφως, μία εταιρεία η οποία πληροί τους στόχους οι οποίοι συμβάλλουν στην ανάπτυξη του αερολιμένα θα λάβει τα ανάλογα οφέλη.

⁽²⁶⁾ Απόφαση Ryanair, αιτιολογικές σκέψεις 312 έως 314.

(122) Ο δεύτερος δεσμός αναλογικότητας της ενίσχυσης πρέπει να αξιολογηθεί σε σχέση με τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τον δικαιούχο της. Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το ύψος της ενίσχυσης, το οποίο η ίδια περιορίζει σε 50 % στην περίπτωση των ενισχύσεων εκκίνησης, δεν εφαρμόζεται στο σύνολο των λειτουργικών δαπανών, αφαιρουμένων των εσόδων, της υπό εξέταση αεροπορικής γραμμής.

α) Επομένως είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση ενίσχυσης εκκίνησης μόνον οι επιπλέον δαπάνες εκκίνησης στις οποίες ο αερομεταφορέας δεν θα ήταν υποχρεωμένος να προβεί αν η σύνδεση είχε αποκτήσει σταθερό ρυθμό και οι οποίες απαιτούν δημόσια συνδρομή προκειμένου να μοιραστεί ο κίνδυνος μη βιωσιμότητας ο οποίος συνδέεται με την περίοδο εκκίνησης. Στην περίπτωση της Intermed, αφορούν, παραδείγματος χάρη, τις δαπάνες μάρκετινγκ και διαφήμισης που έπρεπε να πραγματοποιηθούν στην αρχή προκειμένου να γίνει γνωστή η αεροπορική σύνδεση, καθώς και τις δαπάνες εγκατάστασης στις οποίες προέβη η Intermed στον χώρο του αερολιμένα της Girona.

β) Αντιστρόφως, η ενίσχυση δεν αφορά τακτικές δαπάνες λειτουργικού χαρακτήρα τις οποίες πραγματοποίησε η Intermed όπως μίσθωση ή απόσβεση αεροσκαφών, καύσιμα, μισθούς πληρωμάτων, δαπάνες τροφοδοσίας (*catering*).

Διαφάνεια, ισότητα μεταχείρισης των αερομεταφορέων και μη διακριτική μεταχείριση κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων

(123) Το ποσόν ενίσχυσης το οποίο χορηγείται σε μια αεροπορική εταιρεία για την ανάπτυξη της παροχής αεροπορικών υπηρεσιών πρέπει να είναι διαφανές, υπολογιζόμενο παραδείγματος χάρη ανά επιβάτη, για να είναι εύκολα δυνατός ο εντοπισμός του.

(124) Το γεγονός ότι ένας αερολιμένας είναι έτοιμος να χορηγήσει ενισχύσεις με αντάλλαγμα την παροχή οικονομικών υπηρεσιών, όπως είναι η έναρξη λειτουργίας νέων αεροπορικών γραμμών, πρέπει να καθίσταται δημόσια γνωστό έτσι ώστε να επιτρέπει στις ενδιαφερόμενες αεροπορικές εταιρείες να εκδηλώσουν ενδιαφέρον και να διεκδικήσουν τις ενισχύσεις αυτές. Οι κανόνες και οι αρχές σε θέματα δημοσίων συμβάσεων και παραχωρήσεων θα πρέπει επομένως να τηρούνται κατά περίπτωση.

(125) Ο αερολιμένας ο οποίος επιθυμεί να ενθαρρύνει την ανάπτυξη των αεροπορικών μεταφορών θα πρέπει να καθορίσει αντικειμενικά κριτήρια όσον αφορά το ανώτατο ποσό και τη διάρκεια των ενισχύσεων προκειμένου να διασφαλιστεί η ίση μεταχείριση μεταξύ αεροπορικών εταιρειών.

(126) Πρέπει να προβλεφθούν σε επίπεδο κρατών μελών μηχανισμοί οι οποίοι θα διασφαλίζουν ότι δεν θα γίνεται καμία διάκριση κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων και ότι δεν θα χορηγείται αδικαιολόγητα πλεονέκτημα σε καμία αεροπορική εταιρεία σε σχέση με ένα συγκεκριμένο αερολιμένα.

Επιβολή κυρώσεων και μηχανισμός ανάκτησης

(127) Πρέπει να καθιερωθούν μηχανισμοί επιβολής κυρώσεων στην περίπτωση κατά την οποία ένας μεταφορέας δεν τηρεί τις υποχρεώσεις τις οποίες έχει αναλάβει σε σχέση με κάποιον αερολιμένα κατά τη στιγμή της καταβολής της ενίσχυσης. Ένα σύστημα ανάκτησης της ενίσχυσης μπορεί να επιτρέψει στον αερολιμένα να εξασφαλίσει ότι η αεροπορική εταιρεία θα τηρήσει τις υποχρεώσεις της. Η συγκεκριμένη σύμβαση περιέχει πράγματι ένα μηχανισμό ανάκτησης των ενισχύσεων σε περίπτωση μη τήρησης των υποχρεώσεων της Intermed.

Σώρευση

(128) Οι χορηγούμενες ενισχύσεις δεν επιτρέπεται καταρχήν να συσσωρεύονται με άλλες επιδοτήσεις τις οποίες λαμβάνουν οι αερομεταφορείς εάν πρόκειται για ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα ή αντισταθμίσεις παροχής δημοσίων υπηρεσιών, εφόσον οι τελευταίες αυτές έχουν χαρακτηριστεί ως ενίσχυση. Δεν μπορούν επίσης σύμφωνα με τους κανόνες αναλογικότητας που ορίζονται παραπάνω να συσσωρευτούν με άλλες ενισχύσεις για τις ίδιες δαπάνες συμπεριλαμβανομένης και της περίπτωσης κατά την οποία έχουν καταβληθεί από ένα άλλο κράτος. Το σύνολο των ενισχύσεων των οποίων επωφελείται μία καινούργια αεροπορική γραμμή δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ το 50 % των δαπανών εκκίνησης για τον συγκεκριμένο προορισμό.

(129) Προκειμένου να διαφυλαχθεί ο παροτρυντικός χαρακτήρας των ενισχύσεων εκκίνησης των αεροπορικών συνδέσεων ως μέσον ανάπτυξης μόνον των περιφερειακών αερολιμένων, η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι ενισχύσεις αυτές δεν θα παρέχουν κανένα έμμεσο πλεονέκτημα σε μεγάλους αερολιμένες οι οποίοι είναι ήδη ανοιχτοί ευρέως στη διεθνή κυκλοφορία και τον ανταγωνισμό. Ειδική προσοχή θα δοθεί επομένως στους περιορισμούς των επιλέξιμων δαπανών εφόσον μία αεροπορική γραμμή συνδέει τη Girona, στην παρούσα περίπτωση, με ένα μεγαλύτερο αερολιμένα όπως αυτός της Μαδρίτης.

(130) Τέτοιου είδους ενισχύσεις δεν μπορούν να χορηγηθούν ούτε όταν η δυνατότητα πρόσβασης σε ένα δρομολόγιο έχει δοθεί αποκλειστικά σε έναν μόνο αερομεταφορέα σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 και ιδίως την παράγραφο 1 στοιχείο δ) του εν λόγω άρθρου.

- (131) Στην προκειμένη περίπτωση, η Intermed δεν επωφελείται, για τις γραμμές της με αφετηρία τη Girona, επιδότησης στο πλαίσιο των κοινωνικών ενισχύσεων ή των ενισχύσεων αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας έτσι όπως αναφέρεται παραπάνω. Η πρόσβαση στη σύνδεση η οποία εξυπηρετείται από την Intermed με αφετηρία τη Girona δεν προορίζεται αποκλειστικά και μόνον σ' αυτόν τον αερομεταφορέα στο πλαίσιο διαδικασίας θέσης σε ανταγωνισμού όπως προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

Περιγραφή των μέτρων τα οποία πρέπει να λάβει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος προκειμένου να καταστεί συμβατή η ενίσχυση

- (132) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι ενισχύσεις που καταβλήθηκαν από τη Generalitat de Catalunya, τη Diputació de Girona, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Girona στην Intermed πληρούν ορισμένους από τους όρους που εφαρμόζονται στις ενισχύσεις εκκίνησης στόχος των οποίων είναι η προώθηση παροχής αεροπορικών υπηρεσιών με αφετηρία περιφερειακά αεροδρόμια, αλλά άλλοι δεν πληρούνται και ότι πρέπει συνεπώς να επιβληθούν σε ορισμένες περιπτώσεις όροι για την εξασφάλιση της συμβατότητας.

- (133) Οι καταβολές ενισχύσεων από τη Generalitat της Catalunya, τη Diputació της Girona, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Girona με μορφή χρηματοδότησης παροχής αεροπορικής υπηρεσίας μεταξύ Girona και Μαδρίτης, θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά ως ενισχύσεις για την εκκίνηση νέων αερογραμμών με την επιφύλαξη των ακόλουθων όρων:

- α) οι οικονομικές συνεισφορές πρέπει να εγγράφονται στο πλαίσιο ενός αναπτυξιακού προγράμματος του αεροδρομίου της Girona·
- β) όλες οι οικονομικές συνεισφορές πρέπει να έχουν περιορισμένη χρονική διάρκεια. Η διάρκεια αυτή δεν πρέπει να υπερβαίνει μέγιστη περίοδο πέντε ετών από την έναρξη λειτουργίας της εν λόγω αεροπορικής σύνδεσης·
- γ) οι οικονομικές αυτές συνεισφορές δεν μπορούν να καταβληθούν εάν οι ενισχύσεις έχουν στόχο να βοηθήσουν έναν νεοεισερχόμενο αερομεταφορέα να εγκαταστήσει νέες αεροπορικές συνδέσεις οι οποίες πραγματοποιούνται ήδη και να ανταγωνιστεί άμεσα έναν υπάρχοντα αερομεταφορέα ο οποίος εκμεταλλεύεται ήδη αυτό το δρομολόγιο υπό παρόμοιες συνθήκες με αφετηρία το αεροδρόμιο της Girona·
- δ) οι συνεισφορές πρέπει να αιτιολογούνται από ένα αναπτυξιακό πρόγραμμα που έχει καταρτίσει η Intermed και το οποίο έχει a priori επικυρωθεί από τις αρμόδιες αρχές για την εν λόγω γραμμή. Στο πρόγραμμα αυτό πρέπει να διευκρινίζονται οι επιλέξιμες και αναληφθείσες δαπάνες, οι οποίες πρέπει να αφορούν άμεσα την προώθηση της αερογραμμής και αυτό με σκοπό να την καταστήσουν βιώσιμη δίχως τη χορήγηση ενισχύσεων μετά τη λήξη ισχύος της σύμβασης. Οι επιλέξιμες δαπάνες είναι εκείνες που συνδέονται άμεσα με την εκκίνηση έτσι όπως περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 122 της παρούσας απόφασης. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να ζητήσουν ενδεχομένως βοήθεια από έναν ανεξάρτητο ελεγκτή λογιστή για την επίτευξη αυτού του έργου·
- ε) το σύνολο των ενισχύσεων των οποίων επωφελείται μία νέα αεροπορική σύνδεση δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ το 50 % των δαπανών για την εκκίνηση και τη διαφήμιση του προορισμού. Κατά τον ίδιο τρόπο, οι συνεισφορές που καταβάλλονται δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 50 % των πραγματικών δαπανών για τον εν λόγω προορισμό·
- στ) οι οικονομικές συνεισφορές που καταβάλλονται από τη Generalitat de Catalunya, τη Diputació de Girona, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Girona και οι οποίες, μετά το τέλος της περιόδου εκκίνησης που προβλέπεται από τη σύμβαση, αποδειχθεί ότι υπερβαίνουν τα σχετικά κριτήρια πρέπει να επιστρέφονται από την Intermed·
- ζ) η Ισπανία πρέπει να θεσπίσει ένα διαφανές και μη διακριτικό καθεστώς ενισχύσεων, στόχος του οποίου θα είναι να διασφαλίσει την ίση μεταχείριση των αεροπορικών εταιρειών οι οποίες επιθυμούν να παράσχουν νέες αεροπορικές υπηρεσίες με αφετηρία το αεροδρόμιο της Girona, σύμφωνα με τα αντικειμενικά κριτήρια που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

- (134) Στην περίπτωση κατά την οποία οι όροι αυτοί δεν πληρούνται, η Ισπανία θα πρέπει να ανακτήσει το σύνολο των αντιστοίχων ενισχύσεων οι οποίες αναφέρονται στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Ισπανία χορήγησε παράνομα ενισχύσεις υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Intermediación aérea SL κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολή των ενισχύσεων αυτών για την έναρξη παροχής νέων υπηρεσιών στον τομέα των αερομεταφορών και τη βιώσιμη ανάπτυξη ενός περιφερειακού αερολιμένα, ένα μέρος των ενισχύσεων αυτών μπορεί να θεωρηθεί συμβατό με την κοινή αγορά, με την επιφύλαξη των όρων που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 133,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγήθηκαν από το Βασίλειο της Ισπανίας υπέρ της αεροπορικής εταιρείας Intermediación Aérea SL, ύψους 919 879,98 ευρώ αφενός μεν και 120 202 ευρώ αφετέρου κηρύσσονται συμβατές με την κοινή αγορά με βάση το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), ως ενισχύσεις εκκίνησης λειτουργίας νέων αεροπορικών γραμμών, με την επιφύλαξη των ακόλουθων όρων.

Άρθρο 2

1. Οι συνεισφορές πρέπει να εντάσσονται στο πλαίσιο ενός αναπτυξιακού προγράμματος του αεροδρομίου της Girona.
 2. Όλες οι συνεισφορές πρέπει να έχουν περιορισμένη χρονική διάρκεια. Η διάρκεια αυτή δεν μπορεί να υπερβαίνει μέγιστη περίοδο πέντε ετών μετά την έναρξη λειτουργίας της εν λόγω αεροπορικής γραμμής.
 3. Οι συνεισφορές αυτές δεν μπορούν να καταβληθούν εάν οι ενισχύσεις έχουν στόχο να βοηθήσουν έναν νεοεισερχόμενο αερομεταφορέα να εγκαταστήσει αεροπορικές συνδέσεις που ήδη πραγματοποιούνται και να τεθεί σε άμεσο ανταγωνισμό με υφιστάμενο αερομεταφορέα ο οποίος πραγματοποιεί ήδη το δρομολόγιο αυτό υπό παρόμοιες συνθήκες με αφετηρία το αεροδρόμιο της Girona.
 4. Οι συνεισφορές πρέπει να αιτιολογούνται από ένα αναπτυξιακό πρόγραμμα το οποίο έχει καταρτίσει η Intermed και έχει επικυρωθεί *a priori* από τις αρμόδιες αρχές για την εν λόγω σύνδεση. Στο πρόγραμμα αυτό πρέπει να διευκρινίζονται οι επιλέξιμες και πραγματοποιηθείσες δαπάνες, οι οποίες πρέπει να αφορούν άμεσα την προώθηση της συγκεκριμένης γραμμής, δεδομένου ότι ο στόχος είναι να καταστεί βιώσιμη δίχως χορήγηση ενισχύσεων μετά τη λήξη της σύμβασης η οποία έχει υπογραφεί από τη Generalitat της Catalunya, τη Diputació de Girona, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Girona και την Intermed.
 5. Οι επιλέξιμες δαπάνες, οι οποίες συνδέονται άμεσα με την εκκίνηση, πρέπει να ανταποκρίνονται στους ακόλουθους όρους:
 - α) να καλύπτουν τις επιπλέον δαπάνες εκκίνησης τις οποίες η αεροπορική εταιρεία δεν θα έπρεπε να πραγματοποιήσει εάν βρισκόταν σε στάδιο πλήρους λειτουργίας και οι οποίες απαιτούν δημόσια συνδρομή προκειμένου να μοιραστεί ο κίνδυνος μη βιωσιμότητας που ενέχεται στην περίοδο εκκίνησης·
 - β) αντιστρόφως, να μην καλύπτουν τις τακτικές λειτουργικού χαρακτήρα όπως είναι η ενοικίαση ή η απόσβεση αγοράς αεροσκαφών, τα καύσιμα, η μισθοδοσία των πληρωμάτων ή οι δαπάνες τροφοδοσίας (*catering*).
- Οι αρμόδιες αρχές έχουν το δικαίωμα, ενδεχομένως, να ζητήσουν τη βοήθεια ενός ανεξαρτήτου ελεγκτή λογιστή.
6. Το σύνολο των ενισχύσεων των οποίων επωφελείται μία νέα γραμμή δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει το 50 % των δαπανών για την εκκίνηση και τη διαφήμιση του συγκεκριμένου προορισμού. Ομοίως, οι συνεισφορές που καταβάλλονται δεν επιτρέπεται να υπερβούν το 50 % των πραγματικών δαπανών για τον προορισμό αυτό.
 7. Οι συνεισφορές που καταβάλλονται από τη Generalitat de Catalunya, τη Diputació de Girona, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Girona και για τις οποίες, προκύπτει, μετά το τέλος της προβλεπόμενης στη σύμβαση περιόδου εκκίνησης, ότι χορηγήθηκαν καθ' υπέρβαση των κριτηρίων τα οποία ορίζονται προς το σκοπό αυτό έτσι θα πρέπει να επιστραφούν από την Intermed.

8. Η Ισπανία θα θεσπίσει ένα διαφανές και μη διακρισιακό καθεστώς ενισχύσεων, στόχος του οποίου θα είναι να διασφαλιστεί η ίση μεταχείριση των αεροπορικών εταιρειών που επιθυμούν να παράσχουν νέες υπηρεσίες στον τομέα των αερομεταφορών με αφετηρία το αεροδρόμιο της Girona, σύμφωνα με τα αντικειμενικά κριτήρια που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 3

1. Το Βασίλειο της Ισπανίας λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για την ανάκτηση από τον δικαιούχο των ενισχύσεων που είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, και οι οποίες του χορηγήθηκαν παράνομα.

2. Η ανάκτηση πραγματοποιείται δίχως καθυστέρηση σύμφωνα με τις διαδικασίες του εθνικού δικαίου, εφόσον επιτρέπουν την άμεση και ουσιαστική εκτέλεση της παρούσας απόφασης. Οι προς ανάκτηση ενισχύσεις περιλαμβάνουν τόκους υπερημερίας αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία παρασχέθηκαν στον δικαιούχο έως την ημερομηνία ανάκτησής τους. Οι τόκοι υπερημερίας υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ισοδυνάμου επιδότησης στο πλαίσιο των ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα.

Άρθρο 4

Το Βασίλειο της Ισπανίας ενημερώνει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα τα οποία έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση αυτή.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 2004.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2005

της 30ής Μαρτίου 2005

της επιτροπής που συστάθηκε στο πλαίσιο της συμφωνίας για αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ της ΕΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος 1

(2005/352/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την αμοιβαία αναγνώριση στον τομέα της διαπίστωσης της συμμόρφωσης («η συμφωνία»), που υπεγράφη στις 21 Ιουνίου 1999, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4 στοιχείο ε) και το άρθρο 18 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Βάσει του διατάγματος EDI της 27ης Μαρτίου 2002 σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών (RO 2002 1082) όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 2 Οκτωβρίου 2003 (RO 2003 3733), η Ελβετική Συνομοσπονδία τροποποίησε τις νομοθετικές, ρυθμιστικές και διοικητικές της διατάξεις σχετικά με τα παιχνίδια κατά τρόπο τέτοιο ώστε οι διατάξεις αυτές να θεωρούνται ισοδύναμες βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 της συμφωνίας με την αντίστοιχη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κεφάλαιο 3 «Παιχνίδια» του παραρτήματος 1 πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να αντικατοπτρίζει τα προαναφερόμενα.

Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 στοιχείο ε) και το άρθρο 18 παράγραφος 2, η επιτροπή δύναται να τροποποιήσει το παράρτημα 1 αυτής της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- 1) Το κεφάλαιο 3 «Παιχνίδια» του παραρτήματος 1 τμήμα Ι, της συμφωνίας τροποποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα Α που προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.
- 2) Η παρούσα απόφαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα και υπογράφεται από τους συμπροέδρους ή άλλα πρόσωπα εξουσιοδοτημένα να ενεργούν εξ ονόματος των μερών. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της τελευταίας εκ των υπογραφών αυτών.

Έγινε στη Βέρνη στις 30 Μαρτίου 2005
Εξ ονόματος της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
Heinz HERTIG

Έγινε στις Βρυξέλλες στις 23 Μαρτίου 2005
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
Ιωάννα ΚΙΟΥΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Στο παράρτημα 1 «τομείς παραγωγής», κεφάλαιο 3 «Παιχνίδια» τμήμα I, νομοθετικές, ρυθμιστικές και διοικητικές διατάξεις, το κείμενο «Διατάξεις που καλύπτονται από το άρθρο 1 παράγραφος 1» διαγράφεται και αντικαθίσταται από το κείμενο: «Διατάξεις που καλύπτονται από το άρθρο 1 παράγραφος 2».

Στο παράρτημα 1 «τομείς παραγωγής», κεφάλαιο 3 «Παιχνίδια» τμήμα I, στον κατάλογο με τίτλο «Ελβετία», οι παραπομπές στην ελβετική νομοθεσία πρέπει να διαγραφούν και να αντικατασταθούν από τον ακόλουθο κατάλογο:

«Ομοσπονδιακή νομοθεσία της 9ης Οκτωβρίου 1992 περί τροφίμων και αγαθών (RO 1995 1469) όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 21 Μαρτίου 2003 (RO 2003 4803).

Διάταγμα της 1ης Μαρτίου 1995 περί αγαθών (RO 1995 1643) όπως τροποποιήθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 2003 (RO 2004 1111).

Διάταγμα EDI της 27ης Μαρτίου 2002 σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών (RO 2002 1082) όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 2 Οκτωβρίου 2003 (RO 2003 3733).»

Πληροφόρηση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για τη συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για τη συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα ⁽¹⁾, τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 2005, δεδομένου ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται από το άρθρο 22 της συμφωνίας ολοκληρώθηκαν στις 17 Μαρτίου 2005.

⁽¹⁾ ΕΕ L 375 της 23.12.2004, σ. 20.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 663/2005 της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 2005, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 108 της 29ης Απριλίου 2005)

Στη σελίδα 27, το παράρτημα αντικαθίσταται από το ακόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 29η Απριλίου 2005 σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽²⁾	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσει	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό:		
	– Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	—	—
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	—	—
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σμιγδάλι:		
	– Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	—	—
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις:		
	– Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽³⁾	—	—
	– Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽⁴⁾	—	—
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	—	—
1002 00 00	Σίκαλη	—	—
1003 00 90	Κριθάρι		
	– Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽⁴⁾	—	—
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	—	—
1004 00 00	Βρώμη	—	—
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή:		
	– Αμύλων:		
	– Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽³⁾	4,139	4,139
	– Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽⁴⁾	1,178	1,178
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	4,139	4,139
	– γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽⁵⁾ :		
	– Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽³⁾	3,104	3,104
	– Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽⁴⁾	0,884	0,884
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	3,104	3,104
	– Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽⁴⁾	1,178	1,178
	– Άλλες μορφές (και ως έχει)	4,139	4,139
	Άμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου:		
	– Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 ⁽³⁾	3,800	4,139
	– Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 ⁽⁴⁾	1,178	1,178
	– Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	4,139	4,139

⁽¹⁾ Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές στη Βουλγαρία, με ισχύ από 1ης Οκτωβρίου 2004, και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξαγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία ή στο Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, με ισχύ από 1ης Φεβρουαρίου 2005.

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽²⁾	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο:		
	– Σε στρογγυλούς κόκκους	—	—
	– Σε μέτριους κόκκους	—	—
	– Σε μακρείς κόκκους	—	—
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	—	—
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους πλην υβριδίου που προορίζεται για σπορά	—	—

⁽²⁾ Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιούνται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1).

⁽³⁾ Το εν λόγω εμπόρευμα υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3505 10 50.

⁽⁴⁾ Εμπορεύματα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου ή αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93 (ΕΕ L 258 της 16.10.1993, σ. 6).

⁽⁵⁾ Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.»